Vacances voyage
La Presse

Voyages Yvon Dupuis Inc.
2544 Ontario
Montréal
(514) 523-2143
Pour découvrir LA FRANCE
Voyez notre publicité dans ce cahier

Le Bade-Wurtemberg



Laissez la Bavière aux fêtards



En haut, les pistes cyclables du Bade-Wurtemberg.

À droite, voiliers sur le lac de Constance, dont l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse se partagent les 273 km de rives.



Le village baroque de Meersburg, qui donne sur le lac de Constance.

PHOTOS OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

MARTIN PELCHAT

Pas très loin de là, en Bavière, les masses convergeaient en tonitruant vers Munich, où battait son plein la plus célèbre et la plus bruyante fête de la bière, Oktoberfest.

Quel contraste avec ici, en Bade-Wurtemberg, où dans une centaine de villes et de petits villages propres et paisibles, on se donnait rendez-vous sur la place centrale, à l'invitation des viticulteurs heureux de faire goûter leur vin à l'heure des vendanges.

On nous avait prévenus : en suivant, tantôt en camionnette, tantôt en train, mais surtout à vélo la route qui mène de Stuttgart, capitale du land, au lac de Constance, le plus grand d'Allemagne, tout en ne faisant que longer la renommée Forêt-Noire, nous étions loin d'emprunter un « classique » du tourisme allemand.

Car le land (État régional) de Bade-Wurtemberg, au sud-ouest de l'Allemagne, est surtout connu pour cette magnifique Forêt-Noire, de même que pour sa production de... Porsche et de Mercedes-Benz.

Et si on s'entend partout dans le monde pour apprécier la bière allemande — le pays produit pas moins de 5 000 différentes bières — rarement fait-on l'éloge de ses vins, à moins d'être un connaisseur, comme l'auteur québécois Michel Phaneuf qui, dans son guide, nous met en garde : « ...les quelques bouteilles dégustées au cours des quinze dernières années m'ont permis de constater ce que plusieurs experts internationaux affirment depuis longtemps : les grands vins allemands sont parmi les meilleurs du monde... »

L'automne doré

Il ne faut toutefois pas croire que la route des vins de Bade-Wurtemberg n'offre rien d'autre aux touristes que la vue des vignobles et les innombrables dégustations des châteaux et coopératives agricoles de ses huit grandes régions viticoles.

Ainsi, en trois jours passés sur les routes et pistes cyclables de la vallée de la rivière Neckar, nous avons beaucoup bu, mais aussi beaucoup vu.

Voir **BAVIÈRE** *en H 3*

NOUVELLES FRONTIERES
LE SPÉCIALISTE SUR L'EUROPE
30 ANS À VOTRE SERVICE
Air & Port 2000 St-Laurent (514) 744-8030 · Aéro Club Montréal (514) 284-0044 · Voy. Constellation Montréal (514) 987-9798 · Voy. des Halles St-Jean-Sur-Richelieu (514) 348-7474 · En Direct Rosemont Montréal (514) 593-6082 · Equinox Voyages Laval (514) 629-8055 · Voy. Extravagonzio Montréal (514) 843-5399 · Voy. Lauzon Rosemont (514) 434-7444 · Many Tours Montréal (514) 733-5396 · Voy. Turquoise Montréal (514) 284-5080 · Voy. Turquoise Laval (514) 967-9711 · Via Mundo Montréal (514) 288-4488
Circuits 97 EUROPE
Catégorie STANDARD SUPÉRIEURE
Le Tour de France — Départ 14 juin, 20 sept. — France et provinces 2149$
Sur Nos Traces — 9 jours — Départ Les dimanches du 29 juin au 15 sept. — Paris, Normandie et Loire 2149$
Le Rêve Antique — Départ 13 jours — 26 juin, 3-10-17-24-31 juil., 7-14-21 août, 4-11 sept. — Grèce et Crète 2349$
Le Coup de Cœur — Départ 15 jours — 13 juillet, 14 sept. — Allemagne, Belgique, France, Hollande, Italie, Suisse 2299$
Au Cœur de l'Europe — Départ 16 jours — 12 juillet, 12 sept. — France, Suisse, Italie 2399$
Catégorie DE LUXE
Le Romantique — Départ 11 jours — 26 juin, 10-24-31 juillet, 9-29 août, 5 sept. — Italie 1939$
Le Grand Tour d'Autriche — Départ 15 jours — 8-22 juillet, 5-12-19 août, 2 sept. — Autriche et Bavière 2729$
Richesses de France — Départ 22 jours — 19 sept. — France 3545$
Plaisirs d'Europe — Départ 16 jours — 11 juillet, 12-19 sept. — France, Suisse, Italie 3089$
Le Grand Luxe — Départ 13 jours — 26 sept. — Allemagne, Autriche, Belgique, France, Hollande, Italie 3625$
Les conditions générales et la brochure détaillée sont disponibles en agence de voyages • Prix par pers. en occ. double. Taxes d'aéroport de 625 en sus.
247712SM

VACANCES AIR CANADA

RoyalCaribbean INTERNATIONAL®

GRANDEUR OF THE SEAS

Croisière de 7 jours dans les Antilles orientales

Escales : Labadee • San Juan • St. Thomas • Coco Cay

meilleure cabine garantie — *Au départ de Miami le samedi*

2 août		9 août	
1899$ cabine intérieure	2139$ cabine extérieure	1849$ cabine intérieure	2139$ cabine extérieure

16 août		23 août	
1789$ cabine intérieure	2079$ cabine extérieure	1669$ cabine intérieure	1899$ cabine extérieure

SONG OF AMERICA

Croisière de 7 nuits aux Bermudes

Escales : St. George's • Hamilton

Au départ de New York le dimanche

meilleure cabine garantie		31 août, 7 - 14 septembre	
27 juillet au 10 août 1769$		1479$ cabine intérieure	1754$ cabine extérieure

MAJESTY OF THE SEAS

Croisière de 7 jours dans les Antilles occidentales

Escales : Labadee • Ocho Rios • Grand Cayman • Cozumel

meilleure cabine garantie — *Au départ de Miami le dimanche*

3 août		10 août	
1789$ cabine intérieure	2079$ cabine extérieure	1729$ cabine intérieure	2009$ cabine extérieure

17 août		24 août	
1669$ cabine intérieure	1959$ cabine extérieure	1609$ cabine intérieure	1849$ cabine extérieure

DESTINATION DU MOIS

Barbade

4 Départs par semaine de Montréal via Toronto

	5 juil. au 16 août	13 au 28 sept.
Silver Sands (chambre)	1109$ 1 semaine	1009$ 1 semaine
Coconut Court (studio)	1089$ 1 semaine	989$ 1 semaine
Blue Horizon (studio)	1129$ 1 semaine	1039$ 1 semaine
Welcome Inn (chambre standard)	1599$ 1 semaine	1509$ 1 semaine

Départs samedi et dimanche ajouter 40$. **TOUT INCLUS**

Ste-Lucie

Départ le samedi de Dorval via Toronto

	5 au 19 juillet	26 juil. au 23 août
Marlin Quay (chambre supérieure)	1199$ 1 semaine	1269$ 1 semaine

	5 juillet au 23 août
Le Sport (vue partielle océan)	2179$ 1 semaine **TOUT INCLUS**

Nassau

Départ quotidien via Miami

	11 juil. au 20 août	22 août au 1 oct.
Superclubs Breezes (chambre vue jardin)	1839$ 1 semaine	1749$ 1 semaine

TOUT INCLUS

	6 au 9 juillet	11 juil. au 20 août
Radisson Cable Beach -formule Splash	1849$ 1 semaine	1919$ 1 semaine

TOUT INCLUS

Fort Lauderdale

	22 juin au 6 juil.	20 juil. au 17 août
Vol et Voiture (kilométrage illimité)	599$ 1 semaine	619$ 1 semaine

	28 juin au 6 juil.	20 juil. au 17 août
Villas by the Sea Resort (studio vue jardin)	929$ 1 semaine	999$ 1 semaine

Croisières

Royal Caribbean Cruise Line

Départ accompagné en français

	3 décembre 1997
Splendour of the Seas	Croisière de 10 jours dans les Antilles du sud
	2219$ cabine intérieure, cat. N — 2349$ cabine extérieure, cat. I

Orlando

Départs le samedi de Montréal

Forfaits vol, hôtel et transferts

	26 juil. au 16 août	23 août au 31 oct.
Quality Inn International Drive (chambre)	779$ 1 semaine	689$ 1 semaine
Best Western International Plaza (chambre)	869$ 1 semaine	779$ 1 semaine

JAMAÏQUE • ANTIGUA • STE-LUCIE • BAHAMAS

Sandals



NASSAU

Départ quotidien via Miami

SANDALS ROYAL BAHAMIAN, chambre de luxe

25 juin au 9 juil., 1 semaine 2429$ — 11 juil. au 20 août, 1 semaine 2489$

STE-LUCIE

Départ le samedi via Toronto

SANDALS HALCYON, chambre de luxe

5 au 19 juil., 1 semaine 2059$ — 26 juil. au 23 août, 1 semaine 2059$

JAMAÏQUE

6 départs par semaine via Toronto

SANDALS INN, chambre de luxe

4 juil. au 15 août, 1 semaine 1649$ — 29 août au 10 sept., 1 semaine 1619$

LES MEILLEURS CLUBS **TOUT COMPRIS** DE LUXE POUR COUPLES SEULEMENT AUX ANTILLES

DÉCOUVREZ L'AMÉRIQUE DU NORD

NOUVEAU !

Seattle - départs de Montréal

23 juin au 31 octobre

VOL ET VOITURE	859$ 2 jours	32$ jour add.	HOLIDAY INN EXPRESS SEA-TAC (chambre)	959$ 2 nuits	76$ nuit add.

Vancouver

départ quotidien de Montréal

	23 juin au 23 sept.		25 juin au 23 sept.	
VOL ET VOITURE	729$ 2 jours	29$ jour add.	HOLIDAY INN VANCOUVER (chambre)	899$ 2 nuits	109$ nuit add.

PARIS

Découvrez la France au volant de votre voiture Renault

21 juin au 15 septembre

FORFAIT VOL ET VOITURE

TWINGO PACK 1379$ 17 jours

CLIO 1.9 DIESEL 1399$ 17 jours

FORFAIT VOL ET HÔTEL

23 juin au 15 septembre

BEST WESTERN ANJOU LAFAYETTE (chambre) 1309$ 3 nuits

IBIS CAMBRONNE TOUR EIFFEL (chambre) 1249$ 3 nuits

Voici la Carte VACANCESOR^MC CIBC-VISA†

La seule Carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez

composez le 1 888-598-4653.



Jamaïque

6 départs par semaine de Montréal via Toronto

	2 juil. au 22 août	28 août au 10 sept.
Turtle Beach (studio)	899$ 1 semaine	849$ 1 semaine
Holiday Inn (chambre vue jardin)	1369$ 1 semaine	1229$* 1 semaine

TOUT INCLUS

Superclubs Super Surprise (chambre)	1599$ 1 semaine	1489$ 1 semaine

TOUT INCLUS

Ciboney (chambre standard)	1649$ 1 semaine	1599$ 1 semaine

TOUT INCLUS

Jamaica Grande (chambre standard)	1699$ 1 semaine	1669$ 1 semaine

TOUT INCLUS

SuperClubs Breezes Montego Bay (ch. vue sur l'île)	1699$ 1 semaine	1659$ 1 semaine

TOUT INCLUS

**Départs le samedi et dimanche via Toronto ajouter 30$ par personne*

**Départs du 5 au 10 septembre ajouter 110$*

Antigua

Départ le samedi via Toronto

	28 juin au 26 juil.	2 au 16 août
Rex Blue Heron (chambre standard)	1489$ 1 semaine	1489$ 1 semaine

TOUT INCLUS

**Départ le 12 juillet ajouter 60$ per personne*

Sandals Antigua (chambre de luxe)	2469$ 1 semaine	2469$ 1 semaine

TOUT INCLUS

Las Vegas

Départs de Dorval via Toronto le jeudi et dimanche

	10 juil. au 24 août	4 au 28 sept.
Flamingo Hilton	959$ 3 et 4 nuits	939$ 3 et 4 nuits
Bally's Casino	899$ 3 et 4 jours	909$ 3 et 4 jours

**Départs du 21 et 24 août, ajouter 60$*

Hawaï

Départs de Montréal via Vancouver le samedi vers Maui et le dimanche vers Honolulu.

	13 juil au 17 août	24 au 31 août
Outrigger Maile Sky Court/ Honolulu (chambre)	1439$ 1 semaine	1389$ 1 semaine

	21 juin au 16 août	23 août au 17 sept.
Maui Coast Resort (chambre)	1699$ 1 semaine	1639$ 1 semaine

**Départs du 28 juin au 16 août, ajouter 80$ par personne*

Guadeloupe

Départ direct de Montréal le samedi

	28 juin au 26 juil.	2 au 23 août
Les Résidences Yucca (studio)	1279$ 1 semaine	1359$ 1 semaine
Marissol (chambre standard)	1359$ 1 semaine	1359$ 1 semaine

PETITS-DÉJEUNERS



VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA

Pour votre confort selection de sièges disponible

obtenez un boni aéroplan de 2500 milles à l'achat d'un forfait

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 14 au 20 juin. Permis du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. ‡ Banque CIBC et Touram Inc., titulaires de licence de cette marque.

Destination... *Allemagne*

Laissez la Bavière aux fêtards...



Martin Pelchat

BAVIÈRE / *Suite de la page H 1*

À Brackenheim, patrie du premier président de la République fédérale allemande, Theodor Heuss, nous avons visité la plus importante coopérative de vins de la province, avec son million de bouteilles en inventaire et 500 vignobles membres dans la région.

La production, composée à 70 % de vin rouge — surtout de variété Lemberger, un raisin unique au Wurtemberg — est entièrement vendue en Allemagne, nous explique notre hôte, Martin Oheim, qui néanmoins ne désespère pas de conquérir les marchés anglais et australien.

Plus loin, entre Lauffen et Kirchheim, nous avons roulé sur sept kilomètres dans le réseau de pistes cyclables qui borde la Neckar et traverse de très beaux villages médiévaux, ainsi que des hectares de vignobles.

La forêt avait pris les couleurs de ce que les habitants de ce coin de pays, les Souabes, appellent l'automne doré : « Goldener Herbst ». Elle regorge de noyers, de châtaigniers et de marronniers. Des groseilles poussent le long de la Neckar et on peut parfois attraper au vol une petite et délicieuse prune (Zwetsche) bien sucrée.

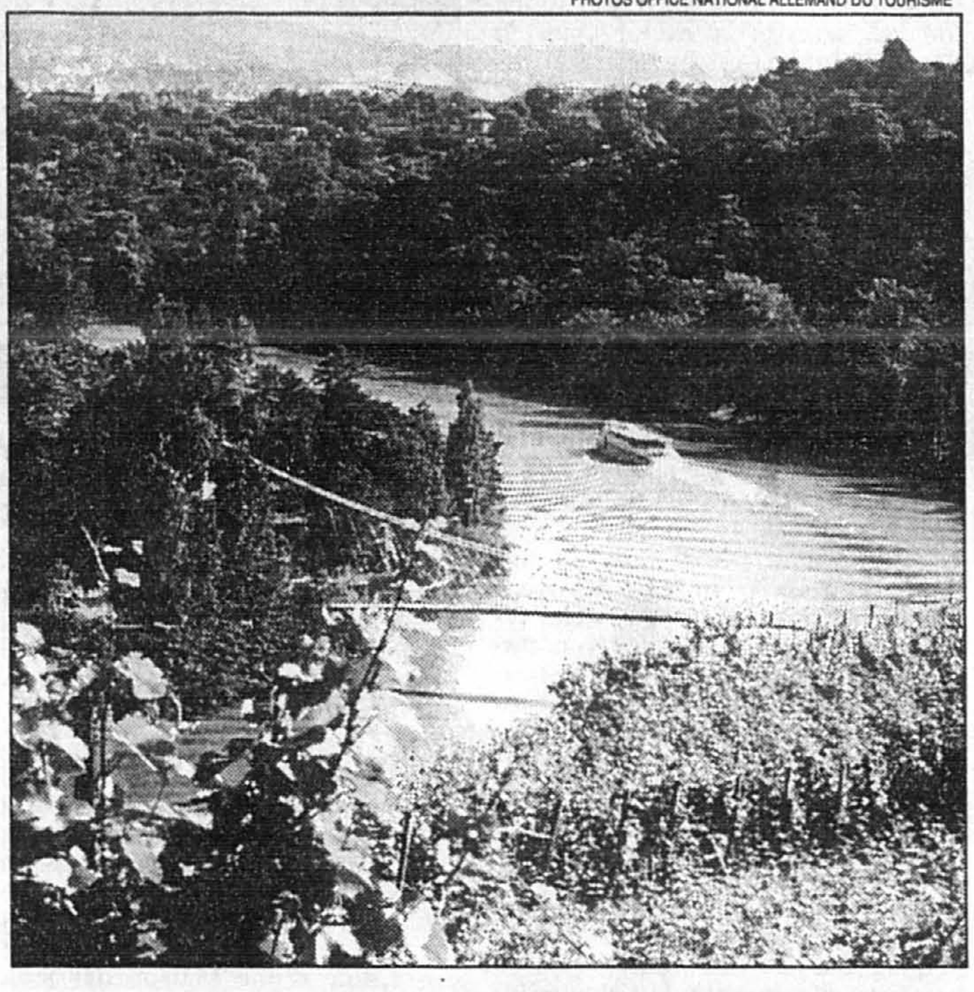
Le coup d'oeil est magnifique et le dépaysement total quand, près d'Ochsenburg, une musique orientale surgit d'un centre communautaire où, en ce dimanche après-midi, sont réunies des familles d'immigrants turcs et leurs femmes voilées.

De l'autre côté de la rivière, sur laquelle glissent bucoliquement des chalands, une centrale nucléaire érigée entre deux vignobles et survolée de nuages de vapeurs nous ramène soudainement dans cette Allemagne industrieuse que nous connaissons mieux.



PHOTOS OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

Sur la route du vin, les vignobles s'étendent à perte de vue. Aussi bien en profiter...



À droite, la rivière Neckar, sillonnée par les chalands, qui rejoint le Rhin à Mannheim.

Le pays souabe

Il faut dire aussi que cette Allemagne-là se rappelle souvent à notre souvenir en pays souabe. Les Souabes sont reconnus comme une des collectivités les plus vaillantes du pays. Le pays souabe, dit-on, a un taux de chômage inférieur à la moyenne allemande et sa prospérité semble proportionnelle au nombre de grues qui s'élèvent partout en province et même dans les plus humbles villages.

Beaucoup de ces petits villages souabes ont leur usine. Sur notre chemin, nous en croisons une dont toute la production de portes et fenêtres est en ce moment écoulée en Bosnie.

Les Souabes ont rapidement vu l'occasion d'affaires que constituait la reconstruction de l'ex-Yougoslavie, nous explique notre guide, non sans nous rappeler — un peu malicieusement — au passage que les Souabes ont aussi la réputation d'être « économes » et qu'ils sont en cela les « Écossais » de l'Allemagne. (Précisons que notre guide est de Francfort, métropole bancaire et commerciale du land voisin du Hesse.)

Mais on a beau découvrir avec un certain étonnement la passion des Allemands pour le vin, et constater que les grappes y poussent partout — même dans la capitale, Stuttgart, sur les flancs des collines qui font face au boulevard où trône le siège social du fabricant d'automobiles Mercedes-Benz ! —il faut admettre qu'il fait particulièrement bon s'asseoir au comptoir d'un bistro où on mettra le temps de vous servir avec maestria une bière pression locale avec un superbe collet.

C'est ainsi que dans le village plutôt anonyme de Sulzfeld, où nous avons logé pendant trois jours chez de sympathiques viticulteurs, les Bregler, nous sommes quand même invariablement revenus, soir après soir, à la taverne d'un accueillant commerçant... grec.

De la terrasse de son établissement, nous pouvions voir les villageois se préparer pour le festival local des vendanges... pendant que nous dégustions une délicieuse « weissbier », à base de grains de blé.

Décidément, on revient toujours aux blondes allemandes...

Ce reportage a été réalisé à la suite d'un voyage organisé par l'Office national allemand du tourisme.

PARIS - NICE - CANNES - MONACO - FLORENCE
Centre-ville, studios meublés tout équipés avec cuisinette et salle de bains privée. Logent 1 à 6 personnes. Jour, semaine ou mois.
Studio à partir de 250 $ par semaine. Prix d'avion spéciaux.
MONY TOURS (514) 733-5396
Permis du Québec 2519382

UNIVERS VOYAGES
EUROPE EN JUIN
BÂLE 379 $ — BRUXELLES 499 $
STRASBOURG 379 $ — ACHAT-RACHAT 599 $
PRIX À PARTIR DE / VALIDE CERTAINES DATES
MONTRÉAL 848-9355 — CÔTE-DES-NEIGES 341-2636 — LAVAL 967-0772
Permis du Québec 2516537-M

Circuits culturels accompagnés
4 juillet : Renoir à Ottawa
21-24 juillet : Rochester et les Finger Lakes
29 août - 1er septembre : Baltimore et Philadelphie
5-7 septembre : Sargent à Williamstown
3-5 octobre: Picasso à Boston
Renseignements et programmes sur demande
Voyages La Promenade
(514) 974-2633 ou 1-800-265-0218
(Permis du Québec - 16 ans d'expérience)
2514720

Un voyage planifié ?
BESOIN D'INFORMATION SUR LES
VACCINS REQUIS ?
APPELEZ-NOUS ! 462-4822 Brossard, 521-0630 Montréal, 769-1099 Île des Soeurs
CLINIQUE DU VOYAGEUR
OUVERT AUSSI LE SAMEDI
2514570

«La grande vie à petit prix»
5134 Ste-Catherine ouest bureau 400
874-1616 PEEL (coin Stanley)
SANS FRAIS 1 800 272-7179
TÉLÉCOPIEUR (514) 874-0147
Vols, taxes incluses
Selon les dates de départ à partir de
Les meilleurs prix en ville

Athènes	1 255 $	Lyon	479 $
Beyrouth	1 389 $	Marseille	479 $
Bordeaux	479 $	Moscou	1 255 $
Bruxelles	539 $	Nantes	479 $
Bucarest	1 230 $	Nice	479 $
Budapest	1 030 $	Paris	499 $
Caire	1 070 $	Toulouse	439 $
Casablanca	758 $	Tunis	995 $
Francfort	715 $	Varsovie	1 175 $
Londres	655 $	Zurich	1 175 $

Croisières
« Regal Empress »
au départ de New York
LES BERMUDES • 5 nuits à partir de 848 $* occ. dbl, 798 $ occ. quad.
Dates de départ : 22 juin • 13 juillet • 10 août
LES BAHAMAS • 6 nuits à partir de 909 $* occ. double, 729 $* occ. quad.
Dates de départ : le 6 juillet • le 3 août
Date de départ le 17 août
*selon les dates de départ • taxes incluses
Découverte des vignobles : de Chablis, Bourgogne, Côtes-du-Rhône, Provence 2 900 $ en occ. dble + taxes. Du 4 au 17 août.

Vacances en famille tout inclus
Cuba
Varadero
Tryp Siesta Club — adulte 848 $, enf. 308 $
Brisas Del Caribe* — adulte 898 $, enf. 308 $
Cuatro Palmas — 899 $
Cayo Largo
Isla Del Sur* — adulte 798 $, enf. 308 $
Cayo Coco
Club Tryp* — adulte 788 $, enf. 308 $
Mexique
Acapulco
Gran Meigas — 899 $
Romano Palace (6 nuits) — 899 $
Copacabana (6 nuits) — 999 $
Cancun
Girasol — 899 $
Tamalkan — 1 099 $
Ixtapa
Aristos (6 nuits) — 899 $
Puerto Vallarta
Club Meza Del Mar — 849 $
Holliday Inn — 1 099 $
République Dominicaine
Puerto Plata
Sand Castle — 799 $
Club Costa Verde — 799 $
Punta Cana
Punta Cana Beach Resort (7 repas)* — 999 $
*Aucun supplément simple. Selon les dates de départ

NEW YORK 3 jours 249$ occ. (2) 225$ occ. (3) 199$ occ. (4) tx. incl.
Incl.: 4 repas + statue liberté + tour guidé + Emp. St. bldg.
Plusieurs départs en autocar de luxe.
LES CHUTES NIAGARA AU SHERATON
2 jours incl. 1 souper + 1 déj. + visites 139$ occ. (5) tx. incl.
POLTOURS 2436, Frontenac Mtl., Inf. rés. 521-9910
Permis du Québec 2517727

Special CHINE 2699$ Special
CIRCUIT HISTORIQUE (15 JRS)
Shanghai - Grand canal de Suzhou, Jinan
QUFU (lieu de naissance de Confucius),
Mont Tai (montagne sacrée),
Beijing et sa grande muraille
Hôtels 1re classe-repas-guide-autocar de luxe-visites
Départs: - 7 juil. - 4 août - 27 oct.
Spécial Croisières
BERMUDES (6 JOURS)
BAHAMAS (7 JOURS)
à partir de 849 $
Rens.: Bernadette
VOYAGES LUNAIRES
Tél.: 598-7044
Permis du Québec 2517449-M

PARIS 380$ Vols (taxes incluses à partir de) Départ spécial Sud
Rome 860 $ — Genève/Zurich 1 030 $ — Barcelone 980 $ — Lyon/Marseille 650 $
Guadeloupe 680 $ — Varadero (3 repas) 598 $ — Miami (avion/hôtel) 590 $
Torre Molinos 3 sem. avion / hôtel / transferts 1 150 $
Achat/Rachat Peugeot 17 jrs. 589 $ — Bruxelles Aller simple 199 $
VOYAGES AVANT GARDE LTD. TEL. : 738-1888 CDN
2518382-M

ASIE FASCINANTE
Avions, hôtels de luxe, visites, transferts, tous les repas ou presque, guides franc., accomp. par des spécialistes, visas, taxes.

	Prix à partir de
Chine 21 jrs. 14 sept., 29 oct.	4 796 $
Thaïlande 16 jrs, 8 sept., 13 oct., 17 nov.	3 332 $
Inde et Népal 22 jrs, 11 sept., 9 oct., 6 nov.	5 301 $
Viêt-Nam 20 jrs, 14 sept., 26 oct.	3 896 $
Japon 16 jrs, 13 nov.	4 532 $
Israël, Jordanie, Égypte 17 jrs, 16 sept., 4 nov.	3 916 $

DÉPARTS GARANTIS AVEC ACCOMP. POUR 9 PERS.
Inf., brochure: MONY TOURS (514) 733-5396
Permis du Québec 2516393

Découvrez l'Inde comme jamais...
Une expérience fascinante avec VOYAGES SKYLAWN ltée
Découvrez l'incroyable héritage culturel de l'Inde, ses paysages grandioses et ses richesses, plages, monuments historiques ou temples. Venez voir les circuits sur mesure de SKYLAWN.
Appelez Manjnder au (514) 388-1588 - Fax (514) 388-2815
P.S. Nous avons aussi des billets d'avion à prix très concurrentiels pour l'Inde.
2518382-M

NEW YORK SAINT-JEAN CONFÉDÉRATION
3 j. / 2 nuits, autobus hôtel, visites tour.
20 au 23, 27 au 30 juin, 3 au 6, 10 au 13 juil.
NIAGARA, autobus, hôt. 2 n. / 3 j. à p. de 158$
(514) 874-9842 1 (800) 298-9842
MANHATTAN TOURS 1118, Ste-Catherine O.
Permis du Québec 2516382-M

Rythmes du monde
286-9014
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec
http://www.rdm.qc.ca
spécial spécial PARIS 345
Achat-Rachat 599$

Bruxelles	854	Dakar	1598
Londres	748	Cotonou	1898
Francfort	706	Ile Maurice	1960
Rome	948	Quito	1095
Séoul	1185	Lima	1178
Hong Kong	1865	Buenos Aires	1178
Bangkok	1586	Guatemala	949
Manille	1865		
Douala	1799		

Tour du Monde 3149
• Vol seulement • Prix à partir de... • Certaines conditions s'appliquent

CÔTE D'AZUR
Du 4 au 24 septembre 1 749 $
Incluant: Vol direct Montréal-Nice, 19 nuits en studio près de Nice, 2 soupers, 10 excursions de jour, 5 en soirée, transferts et taxes.
PARIS-NICE
du 25 sept. au 19 oct. 1 874 $
Incluant: Vol direct Montréal-Nice, Paris-Montréal, T.G.V. Nice-Paris, 21 nuits en studio, 2 nuits à Paris, 4 repas, 11 excursions de jour, 5 en soirée, transferts, taxes.
N.B. formule exclusive depuis 8 ans. Groupe 8 personnes en minibus. Déduire 350 $ p. pers. sans excursions et repas.
Présentation, le mardi 17 juin à 19 h R.s.v.p.
Permis du Québec
CLUB VOYAGES ROSEMONT
376-5910 • 1-800-661-2743
2517751

Votre Club Med Expert No 1
SPÉCIAL HAÏTI 799 $ (Départs entre le 15 juin et le 30 juin)
CARTE ATOUT à partir de 1099 $ (vous choisissez la semaine et le club choisit la destination)
Réalisez aussi d'incroyables économies sur ces destinations à partir de

VARADERO	1 149 $	PUNTA CANA	1 349 $
CANCUN	1 279 $	GUADELOUPE	1 449 $

OFFRE SPÉCIALE 2e SEMAINE À 50%
Séjour gratuit pour les enfants de 5 ans et moins
Pour certains départs entre le 15 juin et le 13 décembre
LES PRIX SONT POUR UNE PERSONNE. UNE SEMAINE. EN OCCUPATION DOUBLE. LES PROMOTIONS S'APPLIQUENT SUR CERTAINS CLUBS ET CERTAINES DATES. LES NON-MEMBRES DE CLUB MED PEUVENT PRENDRE LEUR CARTE. LES MEMBRES DE CLUB MED ET TOUT CELA SOUS LA DISPONIBILITÉ ET LA CHANGEMENTALITÉ DES PRIX.
Cinquième Saison 270-1237 1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont
2515571-M 2515571-M1

FRANCE
Paris à la carte! RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 130 $ PAR COUPLE à partir de 359$
Pour certains départs: À partir de / Jusqu'à
ENTRE LE 14 JUIN ET LE 5 JUILLET 359$ 869$
ENTRE LE 6 JUILLET ET LE 2 SEPTEMBRE 613$ 899$
ENTRE LE 3 SEPTEMBRE ET LE 1er NOVEMBRE 599$ 869$
LA FRANCE EN LIBERTÉ Vols directs pour certains départs entre le 14 juin et le 31 octobre

	À partir de	Jusqu'à		À partir de	Jusqu'à
STRASBOURG	524 $	899 $	MARSEILLE	707 $	909 $
LYON	663 $	919 $	TOULOUSE	677 $	909 $
NICE	623 $	909 $	BORDEAUX	737 $	909 $
NANTES	761 $	899 $	MULHOUSE	737 $	899 $

ET L'EUROPE Vols directs pour certains départs entre le 14 juin et le 31 octobre

	À partir de	Jusqu'à		À partir de	Jusqu'à
ROME	840 $	1 113 $	BRUXELLES	639 $	919 $
AMSTERDAM	569 $	890 $	LONDRES	707 $	915 $

ACHAT RACHAT (17 jours)
PEUGEOT 106 Kid 589$ RENAULT Clio 1.2 589$
Livraison entre le 24 juin et le 31 décembre. Réservation avant le 30 juin - Applicable à l'achat de 2 billets d'avion.
LES PRIX DES BILLETS D'AVION SONT POUR UNE PERSONNE. TOUS LES PRIX S'ENTENDENT «à partir de» ET VARIENT SELON LES DATES DE DÉPART ET DE RETOUR CHOISIES. LES RÉSERVATIONS DOIVENT ÊTRE AVANT LE 30 juin. LE TOUT DÉPEND DE LA DISPONIBILITÉ ET EST SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS.
Cinquième Saison 270 - 1237 1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont
2515571-M

TOUR DE FRANCE
22 jours du 4 au 25 août
Voyage accompagné par YVON DUPUIS
DÉPART GARANTI
SOIRÉES D'INFORMATION JUIN
16: EUROPE DE L'EST 5 pays: 4 au 25 sept.
17: LE VIETNAM 4 pays: 10 nov. au 1er déc.
18: ITALIE ET SICILE 19 sept. au 8 oct.
SUR RÉSERVATION: 523-2143
L'OUEST CANADIEN
4 DÉPARTS : JUILLET - AOÛT - SEPTEMBRE
BROCHURE AUTOCARS-QUÉBEC
Plus d'une centaine de voyages différents !
VOYAGES YVON DUPUIS INC. 2544 Ontario, Montréal (514) 523-2143
Coup Voyages — Le Grands Prix du tourisme québécois 1997
«Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts»
LA GRÈCE 22 sept. au 8 oct. (croisière)
INDE ET NÉPAL 2 départs: 14 oct. et 11 nov.
ÉGYPTE ET LE NIL 8 au 27 septembre
AUSTRALIE-N-Z-TAHITI 12 nov. au 7 déc.
GRAND TOUR D'ORIENT 16 oct. et 8 nov.
EUROPE FRANCOPHONE 8 au 27 sept.
VOYAGES-GROUPES OU VOYAGES INDIVIDUELS « À LA CARTE »
Permis du Québec 2516382

Destination... *Allemagne*

De Faust à Herman Hesse, en passant par le pauvre margrave de Salem !

MARTIN PELCHAT

Herman Hesse est un nom que l'on entend et voit beaucoup à Maulbronn, parce que le célèbre écrivain, à qui l'on doit entre autres oeuvres *Le Loup des steppes* (Steppenwolf) et *Le Jeu des perles de verre* (Das glasperlenspiel), a étudié en 1891 dans la magnifique abbaye médiévale de ce village du Wurtemberg. Non sans que cette expérience ne le marque profondément, paraît-il, puisqu'il s'en est enfui après un an.

Nous qui ne sommes pas astreints à la discipline de fer et à l'austérité qui régnaient certainement en ces lieux pouvons à tout le moins y demeurer quelques heures, le temps d'apprécier la valeur historique du vénérable ouvrage en grès jaune et rouge.

D'inspiration romane et gothique, on dit du monastère de Maulbronn qu'il est le mieux conservé et le plus impressionnant au nord des Alpes. Il fut construit à partir de 1147 par les moines cisterciens et abrita au XVI[e] siècle la résidence des ducs du Wurtemberg, ainsi qu'un séminaire protestant.

C'est dans ce séminaire qu'étudia Herman Hesse, et trois siècles avant lui, dans la souffrance aussi, le mathématicien et astronome Johannes Kepler, découvreur des lois du mouvement des planètes.

On dit aussi que l'ancienne cuisine du monastère a accueilli le laboratoire de l'alchimiste Johannes Faust, qui tentait de fabriquer de l'or en ce lieu de renoncement à la demande d'un abbé, et qui est à l'origine de la légende diabolique de Faust, reprise par Goethe.

Le lac de Constance

Le land de Bade-Wurtemberg offre d'autres précieuses expériences historiques, même si elles ne sont pas toutes aussi légendaires. Notamment plus au sud, autour du magnifique lac de Constance, qui se déverse dans le Rhin jusqu'à Francfort et dont les rives, longues de 273 kilomètres, lèchent aussi la Suisse et l'Autriche.

Dans l'île de Reichenau, par exemple, où vivent 3 000 habitants, on peut visiter un monastère bénédictin fondé en l'an 724 qui fut l'un des centres spirituels de l'empire romain.

Trois églises romanes de l'île, construites entre 724 et 896, valent aussi le coup d'oeil. De plus, une des plus vieilles — et plus petites — coopératives de producteurs de vin de Bade-Wurtemberg y célébrait l'an dernier son centenaire.

Sur l'autre rive du lac, à Unteruhldingen, un village de la préhistoire sur pilotis a été reconstitué. C'est un musée de l'âge de pierre et de bronze dont on peut visiter les six maisons entre mars et novembre, pour sept marks.

Les premiers vestiges des cités lacustres de Constance ont été découverts en 1854, du côté helvétique du lac, à la faveur d'une année de sécheresse. C'est l'historien Hans Reinhert qui orchestra la reconstitution d'unes de ces cités à Unteruhldingen, à partir de 1922.

En poussant un peu plus loin la promenade on pourra visiter la basilique baroque de Birnau (érigée en 1746) et admirer ses fresques ainsi que ses horloges aux mécanismes complexes et anciens et ses cadrans solaires.

Les soucis du margrave

Puis on traversera la vallée de Salem, dont le versant occidental abrite une ancienne abbaye impériale fondée il y a plus de huit siècles, en 1137.

Aujourd'hui, le château de Salem, sis à six kilomètres des rives du lac et propriété d'une riche famille de l'aristocratie, les von Baden, est une sorte de complexe touristique où cohabitent le château, une école renommée où se côtoient les héritiers de l'aristocratie européenne, et plusieurs boutiques d'artisanat. Et où on produit aussi du vin.

Lors de notre visite, le margrave (le propriétaire) était absent, vaquant à ses affaires au Canada : le comte possède une conserverie de poisson à Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'une île, au large de Vancouver. C'est donc son homme à tout faire et gérant du château, le Dr Sonnfried Weber, qui nous a aimablement reçus pour la visite.



PHOTO OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

À Unteruhldingen, près de Meersburg, on peut visiter la reconstitution d'un village sur pilotis, véritable musée de l'âge de pierre et du bronze.

Pour ce qui est d'acheter des souvenirs, vous n'aurez aucun mal à Salem, que ce soit chez le potier, le maître verrier, l'orfèvre ou le fabricant d'instruments de musique, qui travaillent tous devant vous.

Un plaisir pour les enfants

Les enfants y trouveront aussi leur compte dans la ferme ou le parc d'attraction où les pompiers en herbe trouveront de vraies lances à eau (prévoir des vêtements de rechange !). Le complexe est aussi doté d'une Maison des jeux où sont recueillies des « archives des jeux » : on y conserve 5 000 jeux et livres !

Mais pour ce qui est d'inscrire vos marmots à l'école, attendez un peu avant de faire une croix sur la CECM. Le collège privé du château, dont 90 % des 500 étudiants viennent d'Angleterre, exige des frais de scolarité annuels de 36 000 marks par an. Le prince Philip, de la famille royale britannique, a trouvé les fonds nécessaires, avons-nous appris.

L'école, sous laquelle reposent les celliers d'une capacité d'un million de litres, a néanmoins connu ses ennuis au cours des dernières années. Pas de rapport avec la proximité de la cave à vin, mais les mauvaises langues ont chuchoté et laissé entendre que plusieurs étudiants fumaient des cigarettes aux drôles d'émanations...

Le Dr Weber, qui nous avait conviés à la table du Schwanen, le chic restaurant du château — lequel compte aussi un fast-food — ne s'est pas étendu là-dessus, mais il a confirmé que la discipline avait donné quelques soucis au margrave, qui a même pensé vendre.

Comprenez que ce bon margrave est adepte d'une gestion moderne et que la plupart des commerces du domaine sont gérés par leurs opérateurs en toute indépendance. Il en va ainsi pour l'école. « Le margrave dit souvent qu'il aurait plus de pouvoir sur l'école s'il était le parent d'un des étudiants qui la fréquente ! » blague le Dr Weber.

Là-dessus, nous avons bu un assez bon rosé ... et d'autres vins régionaux aussi, sans arrêter de penser au sort cruel de ce pauvre margrave.

VACANCES Tours Mont-Royal INC.

VENEZ ENCOURAGER JACQUES VILLENEUVE!
EXCLUSIF • EXCLUSIF • EXCLUSIF • EXCLUSIF • EXCLUSIF • EXCLUSIF
GRAND PRIX EN HONGRIE — DÉPART 5 AOÛT, 7 NUITS AVION-HÔTEL-PETITS DÉJEUNERS
PASSE GRAND PRIX 3 JOURS (SILVER TRIBUNE)... 2189$

LA FRANCE (PRIX À PARTIR DE) PARIS 359$
PROVINCES FRANÇAISES à partir de... 379$

PEUGEOT TT 106 kid, 17 jours 649$
RENAULT EURODRIVE Twingo 1,2 pack, 17 jours 649$

CIRCUITS 97 • VACANCES DIFFÉRENTES!
• ITALIE Le Jardin d'Europe — 15 JOURS, 26 REPAS à partir de... 2401$ + 69$ de taxes
• ISRAËL Le Super Bleu — 7 JOURS, 14 REPAS à partir de... 2096$ + 73$ de taxes
• VIETNAM Découverte d'un peuple — 21 JOURS, 51 REPAS à partir de... 3788$ + 169$ de taxes



VOLS... AU CANADA! (PRIX À PARTIR DE)
VANCOUVER... 379$ • CALGARY... 349$ • TORONTO... 159$

AHUNTSIC Vacances Voyages 382-4131
BLAINVILLE Voyages Sélection 433-2886
LASALLE Les Vacanciers 365-8600
LAVAL Equinox Voyages 629-8055
LAVAL Voyages Turquoise 967-9711
LAVAL EST Air Vacances 664-0200
LE GARDEUR Voyages Sélection * 657-2722
LONGUEUIL En Direct 674-3665
MONTRÉAL CENTRE En Direct Beaubien 270-4440
MONTRÉAL CENTRE Voyages Turquoise 284-5080
MONTRÉAL CENTRE EST Voyages Express * 526-2877
MONTRÉAL EST Voyages Baltique 593-3663
MONTRÉAL EST En Direct Rosemont 593-6082
MONTRÉAL EST Voyages Sélection 272-2226
MONTRÉAL En Direct Métro Guy 938-8484
MONTRÉAL En Direct Métro H-Bourassa 381-3810
PIERREFONDS Voyages Sélection 624-3343
POINTE-AUX-TREMBLES Voyages N.T. Air 645-0057
RIVE-SUD Voyages Sélection 465-0004
ROSEMÈRE Voyages Lauzon 434-7444
ST-EUSTACHE Voyages Groupe Cyr 623-1000
ST-HUBERT Voyages Line Munger 445-6167
* ouvert le dimanche
CONSULTEZ DES EXPERTS

PUNTA CANA
DÉPART 22, 29 JUIN — 1 SEMAINE
BAVARO BEACH — TOUT COMPRIS 1239$
BAVARO BEACH — 2 REPAS PAR JOUR 1069$

VARADERO
DÉPART 28 JUIN — 1 SEMAINE
SOL CLUB LAS SIRENAS — TOUT COMPRIS 999$
CUATRO PALMAS — 3 REPAS PAR JOUR 699$
ARENAS DORADAS — 2 REPAS PAR JOUR 698$
MELIA LAS AMERICAS — 2 REPAS PAR JOUR 899$

CAYO COCO
DÉPARTS 28, 29 JUIN — 1 SEMAINE
CLUB TRYP CAYO COCO — TOUT COMPRIS 949$

CANCUN
DÉPART 22, 29 JUIN — 1 SEMAINE
PUNTA SAM — TOUT COMPRIS 969$
CONDO GIRASOL — 3 REPAS PAR JOUR 899$
MEXHOTEL — 3 REPAS/JOUR + BOISSONS 1099$

PUERTO VALLARTA
DÉPART 21, 28 JUIN — 1 SEMAINE
CLUB MEZA DEL MAR — TOUT COMPRIS 899$
HOLIDAY INN — TOUT COMPRIS 1099$
SAN MARINO — 3 REPAS/JR+BOISSONS 899$
CLUB DEL SOL — AUCUN REPAS 699$

FORT LAUDERDALE Départs juillet et août * (* du 12 au 31 juillet + 100$)
CLUB ATLANTIC — sans repas 669$
DRIFTWOOD — sans repas 669$
BEACHARBOUR — sans repas 699$
HOLLYWOOD BEACH — sans repas 699$
SUEZ — sans repas 699$

ORLANDO Départs juillet et août *
COMFORT INN — sans repas 599$
HOWARD JOHNSON — sans repas 669$
INNS OF AMERICA KISSIMMEE — sans repas 669$

«Laissez-passer» WALT DISNEY WORLD
Park Hopper Bonus, 4 jours
Adulte 285$
Enfant 229$
UNIVERSAL STUDIOS
1 jour: Adulte 58$
1 jour: Enfant 47$

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE POUR UNE SEMAINE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOUTES TAXES COMPRISES, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES AU DÉPART DE CERTAINES DESTINATIONS. VACANCES TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS/OMMISSIONS. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 14 JUIN 97. SUPPLÉMENT DE NAVIGATION VARIANT DE 16$ À 19$ APPLICABLE SUR LES VOLS QUI SURVOLENT L'ESPACE AÉRIEN MAIS QUI N'ONT PAS COMME DESTINATION FINALE LES ÉTATS-UNIS. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET: www.tmrvoy.com

Dans la patrie de la Mercedes, on pédale haut-de-gamme

MARTIN PELCHAT

L'Allemagne mise beaucoup sur le vélotourisme. Mais dans la patrie de la Mercedes et de la Porsche, on pédale « haut-de-gamme », évidemment.

Manfred Kloss, propriétaire de Velotours, une entreprise de vélotourisme dont la flotte compte 500 vélos, nous avertit d'emblée : oubliez les jeunes écolos ! Sa clientèle, nous explique-t-il, est « assez fortunée » et âgée entre 40 et 60 ans.

La compagnie offre par exemple, du 23 mars au 20 octobre, un tour du lac de Constance de neuf jours (huit nuitées) à 1 513 $ canadiens pour une chambre dans un hôtel de première catégorie avec occupation double, et 1 110 $ dans un hôtel de catégorie B.

De façon générale, il faut prévoir au moins 100 $ par jour, ce qui comprend les hôtels et les petits déjeuners, de même que le prix de location des vélos.

Mais on parle d'escapades tout confort. Velotours possède plusieurs camionnettes (japonaises !) dans lesquelles peuvent prendre place les touristes le temps d'une pause de quelques kilomètres.

On propose aussi de remorquer les vélos sur les portions de trajets plus montagneuses. Au retour, s'il pleut ou si les cyclistes rendent les armes, les vélos sont embarqués et on retourne à l'hôtel — généralement de première catégorie — à moteur.

Il y a à peine trois ans, note M. Kloss, seulement une cinquantaine de voyagistes offraient des forfaits à vélo. Or, selon lui, on en compte aujourd'hui plus de 200.

Le vélotourisme a d'ailleurs apporté un nouveau souffle à certaines villes. Ainsi, Meersburg, ravissante cité baroque sur le lac de Constance, était une destination touristique surtout prisée des personnes âgées, jusqu'à ce que le vélotourisme lui apporte une nouvelle clientèle.

Les hôteliers avaient peur de ne pas y trouver leur compte — « les chefs pensaient que les cyclistes ne mangeaient pas ! » blague Manfred Kloss — mais ils ont réalisé rapidement qu'on leur amenait au contraire la prospérité.

12 000 km de routes cyclables

Selon l'Office national allemand du tourisme, le pays propose plus de 12 000 km de routes cyclables « sans circulation ou peu fréquentées ». Plusieurs offices du tourisme locaux mettent à la disposition des visiteurs des guides et cartes quelquefois en anglais et en français.

Ainsi, on peut parcourir de Wurzburg à Fussen la « route romantique », la destination touristique la plus renommée d'Allemagne, pendant neuf jours à environ 800 $, incluant le logement et les petits déjeuners. Dans le Palatinat, autour de Francfort et Mayence, certains opérateurs proposent un parcours de cinq jours à environ 550 $.

Une tournée de sept jours (sept nuits) dans la vallée du Rhin du Westerwald peut en revanche coûter 1 100 $. Mais toujours selon l'office, beaucoup de voyagistes offrent aussi des forfaits à des prix plus raisonnables.

On peut aussi louer des vélos dans quelque 390 stations de chemin de fer d'Allemagne pour 10 $ par jour ou 20 $ pour un vélo de montagne. Enfin, la plupart des trains acceptent les bicyclettes, à l'exception des trains à grande vitesse, les « ICE » (pour InterCityExpress).

Au Canada, Adventures Unlimited, Cycleventures, Exclusive Tours et Rocky Mountain Worldwide offrent des forfaits-vélo à destination de l'Allemagne et d'autres pays d'Europe à partir de 2 424 $ pour huit jours, comprenant le vol aller-retour, le logement, petits déjeuners et dîners. Certains forfaits s'étendent sur 19 jours.

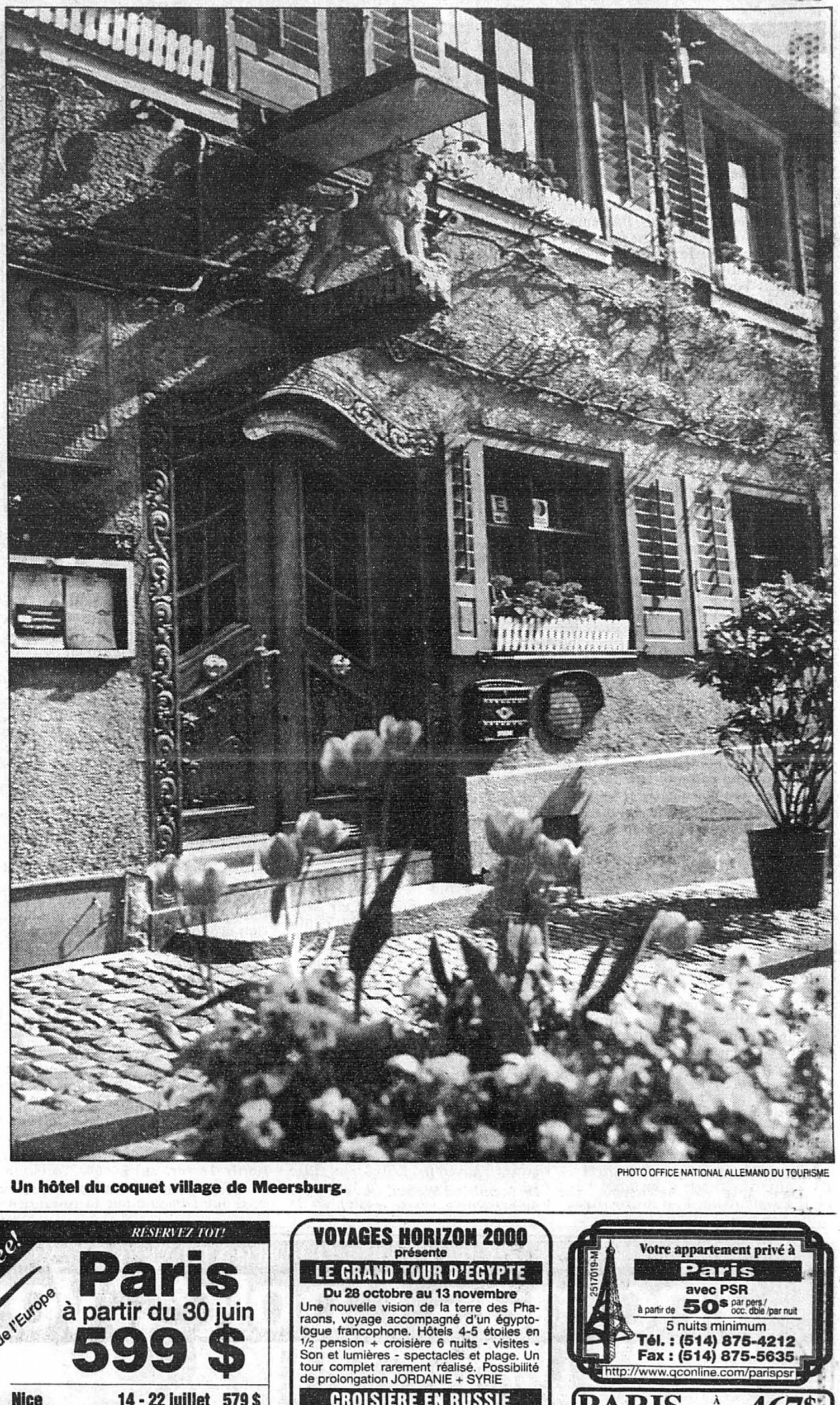


PHOTO OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

Un hôtel du coquet village de Meersburg.

AmericanAirlines

La Floride
Aller-retour
Tous les jours avec AA

Fort Lauderdale	399$
Fort Myers	399$
Jacksonville	399$
Miami	399$
Orlando	399$
Tampa	399$
West Palm Beach	399$
Las Vegas 2 nuits + vol + taxes, nuits add. 39$	639$
New York 2 nuits + vol + taxes, nuits add. 115$	449$
San Diego / Los Angeles 2 nuits + vol + taxes, nuits add. 49$ / 55$	629$
Pheonix et Tucson 2 nuits + vol + taxes, nuits add. 55$	639$

Les Caraïbes
Changez les règles du jeu
Partez de Dorval avec AA
tous les jours de la semaine.
Retour de 10 jours disponible

4 jours à partir de Aruba 1159$ nuits additionnelles 79$	
Cancun nuits additionnelles 79$	939$
Cozumel Formule tout inclus nuits additionnelles 129$	1149$
Jamaïque nuits additionnelles 109$	1109$
Puerto Rico nuits additionnelles 89$	999$
Turks & Caicos nuits additionnelles 89$	999$
Hawaï nuits additionnelles 39$	1319$

Parcs Nationaux Arizona/Utah
Avion + hôtel + auto + itinéraire + taxes
1 sem. 999$ 10 jours 1099$ 2 sem. 1599$ 3 sem. 1999$

Voyages en autobus

Le Saguenay-Lac St-Jean 7 au 10 août - 4 jrs / 3 nuits	439$
La fabuleuse histoire d'un royaume 11 au 13 juillet - 3 jrs / 2 nuits	309$
Le tour du Monde de Jos Maquillon 15 au 17 août - 3 jrs / 2 nuits	309$
Croisière Sainte-Anne-de-Beaupré / Tadoussac 11 au 13 juillet - 3 jrs / 2 nuits	399$
Niagara Falls et Toronto 24 au 27 juillet - 4 jrs / 3 nuits	329$
Abitibi-Baie James 27 juil. au 2 août - 7 jrs / 2 nuits	769$
Boston 30 août au 1er sept. - 3 jrs / 2 nuits	289$
New York New York 11 au 13 octobre - 3 jrs / 2 nuits	299$

Demandez notre brochure

VOYAGES Bernard Gendron
Tél.: (514) 373-8747
de Montréal : 497-7010
Ailleurs : 1 800 561-8747
Internet : www.vbg.qc.ca
Permis du Québec

RÉSERVEZ TOT!

La France est à votre portée!

OCTOPUS VOYAGES
Le vrai spécialiste de l'Europe

Paris
à partir du 30 juin
599 $

Nice	14 - 22 juillet	579 $
Mulhouse	16 juin-1er juillet	579 $
Toulouse	27 juin-7 juillet	579 $
Marseille	1er-9 juillet	679 $
Bruxelles	à partir du 25 juin	779 $
Londres	à partir du 15 juillet	779 $

Vols réguliers: Air France, Air Canada, KLM
Vols nolisés: Air Transat, Royal Canada 3000

La Peugeot 106 Kid achat/rachat 17 jours 649 $
Hôtel à partir de 44 $/jour en occupation quadruple

Les prix des billets sont par personne. Tous les prix sont «à partir de» et variant selon les dates de départ et de retour.

4340, rue Saint-Denis 849-1419
2030, rue Crescent 288-1707
e-mail: octopus@odyssee.net internet: www.odyssee.net/ octopus
2476531-1-M-614 Permis du Québec

VOYAGES HORIZON 2000
présente

LE GRAND TOUR D'ÉGYPTE
Du 28 octobre au 13 novembre
Une nouvelle vision de la terre des Pharaons, voyage accompagné d'un égyptologue francophone. Hôtels 4-5 étoiles en ½ pension + croisière 6 nuits - visites - Son et lumières - spectacles et plage. Un tour complet rarement réalisé. Possibilité de prolongation JORDANIE + SYRIE

CROISIÈRE EN RUSSIE
Du 11 au 25 août
Venez célébrer le 850e anniversaire de MOSCOU, visitez cette captivante capitale. Puis une croisière de 9 jours jusqu'à St-Petersbourg vous permettra de découvrir des villes, des palais, des villages typiques accessibles par voie fluviale seulement.

Départ garanti, tour guidé en français.
Informations: 729-4472
2517848

Votre appartement privé à
Paris
avec PSR
à partir de **50$** par pers./ occ. dble /par nuit
5 nuits minimum
Tél. : (514) 875-4212
Fax : (514) 875-5635
http://www.qconline.com/parispsr
2517019-M

PARIS À PARTIR DE **467$**
ALLER SIMPLE **199$** BILLET OUVERT **589$**

MARSEILLE TOULOUSE
BORDEAUX
NICE À PARTIR DE **557$** NANTES
LYON

ACHAT / RACHAT avant le 30 juin

TWINGO	17 JRS	587$
CLIO 3 portes	17 JRS	587$
PEUGEOT 106 diesel	17 JRS	659$

EQUINOX VOYAGES
Laval 629-8055 Montréal 277-1097
Permis du Québec 2516626

VOL NOLISÉ SPÉCIAUX DE JUIN/JUILLET
PRIX À PARTIR DE:

PARIS	599 $
STRASBOURG	549 $
LYON	699 $
NICE	629 $
MARSEILLE	749 $
TOULOUSE	699 $
BORDEAUX	779 $
NANTES	859 $
BÂLE	699 $
BRUXELLES	924 $
LONDRES	927 $
AMSTERDAM	727 $
FRANCFORT	610 $
VANCOUVER	499 $
CALGARY	439 $

DÉPARTS POUR CERTAINES DATES SIÈGES LIMITÉS

VOL RÉGULIER
PRIX À PARTIR DE : TAXES NON INCLUSES

	juin	juillet
MUNICH	999 $	
BUDAPEST	999 $	
LONDRES	799 $	
VARSOVIE	1 099 $	
ZURICH	959 $	
DUBLIN	854 $	
ISTANBUL	1 129 $	
AMSTERDAM	854 $	
MANCHESTER	927 $	
EDIMBOURG	854 $	
VIENNE	999 $	
KUALA LUMPUR	1 539 $	
DELHI	1 499 $	
SINGAPOUR	1 499 $	
DJAKARTA	1 549 $	
SYDNEY	1 399 $	
AUCKLAND	1 291 $	
LOS ANGELES	399 $	
SAN FRANCISCO	399 $	

NOUS SOMMES OUVERT AUSSI LES SAMEDIS
VOYAGE TRAVEL INC 482-6565
6585 MONKLAND AVENUE
SOUMIS À CERTAINES CONDITIONS DU TARIF RÉGULIER
2516114-M

L'OUEST CANADIEN
16 jours / 46 repas inclus
Aller en autocar deluxe, retour en avion
Du 3 au 18 août
Seulement **2 799 $** (p. p. occ. d.)

Ce prix comprend : le transport en autocar de luxe; l'envolée Vancouver-Montréal; le guide accompagnateur professionnel; tours guidés d'Edmonton, Calgary, Vancouver et Victoria; tous les repas incluant taxes et pourboires; l'hébergement en hôtels 3*** ou 4****; la manutention d'une valise par personne; les activités mentionnées dans le programme (sauf activités facultatives); les documents de voyages; les taxes.

CLUB VOYAGES
Consultez ces experts
C. Voy.Air-Mer (Sorel) : (514) 742-0426 /
C. Voy. J.M. (St-Hubert) : (514) 676-0258 /
C. Voy. Super Soleil (Trois-Rivières) : (819) 374-1050
2517750-M-614 Permis du Québec

Voyages CAA
en collaboration avec ***le Salon des aînés*** *vous invite à une présentation sur*
LA CHINE ET SES SPLENDEURS
dans le cadre d'un voyage de groupe qui aura lieu en Chine le 2 octobre 1997.
Présenté par
M. André Guillemette,
Président du Salon des aînés et accompagnateur du groupe.
La présentation aura lieu le 17 juin à 19 h.
Pour réservation, contactez Martine Laberge au 861-7111 (poste 3342) ou les succursales de Voyages CAA.
Offert aux membres et aux non-membres
2516114-M

Carlson Wagonlit Travel

OFFRE SPÉCIALE ! À l'achat d'un forfait Vacances Air Transat vers la Floride Carlson Wagonlit vous invite au cinéma !

Maman je veux aller à Disney World !

Eh, les parents, l'offre n'a jamais été aussi bonne !
À l'achat d'un forfait Vacances Air Transat à Orlando*, votre enfant obtiendra son vol gratuitement ainsi qu'un sac rempli de surprises de Disney*! En plus, plusieurs hôtels logent vos enfants gratuitement

Walt Disney Pictures presents HERCULE
À l'affiche dans tous les cinémas Famous Players dès le 27 juin !
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Participez au concours Hercule dans les cinémas Famous Players et courez la chance de gagner un forfait Vacances Air Transat pour 4 personnes !

EXEMPLE:
Econolodge Maingate East
1 semaine départ du 22 août 1997
Papa: 599 $ Taxes incl.
Maman: 599 $ Taxes incl.
Annie: 349 $ Vol & taxes
Vincent: 77 $ Taxes seul.
En plus, la voiture est incluse !

Ramada Inn Maingate 1 sem. 22/8 **679$**
moins de 12 ans hôtel et repas gratuits
Voiture de location incluse !

Passeport Walt Disney World
Forfait 4 jours "Park Hopper Bonus"
Adultes et enfants 10 ans et moins **257$** Enfants 3 à 9 ans **203$**

vacances air transat

Nombre limité de sièges gratuits sur chaque vol. Limite un enfant pour 2 adultes.Les enfants doivent avoir moins de 12 ans. Les taxes d'aéroports ne sont pas comprises sur les billets gratuits. Valide sur les vols d'Air Transat vers Orlando. Offre valide jusqu'au 25 octobre 1997. Durée min. du séjour 7 nuits. Valide à l'achat d'un forfait dans un établissement Walt Disney World ou d'un forfait Orlando Kissimmee en conjonction avec un passeport Disney. Limite un laissez-passer de cinéma Famous Players par personne, pour le film Hercule, pour toute nouvelle réservation faite entre le 7 juin et le 15 août 1997. Les autres tarifs sont par personne, occupation double en dollars canadiens, toutes taxes incluses. Permis du Québec.

Plus de 4 100 bureaux dans 143 pays **1-800-CARLSON**

▲Pointe-Claire	697-5272	Kirkland	697-8116
▲Laval	682-1493	▲Cowansville	(514) 263-9990
▲Westmount	931-3843	Québec	(418) 527-9944
Montréal	871-8330	Ste-Marie-de-Beauce	(418) 387-3633
CWT Aller-Retour	683-8686	CWT Verdun/Lemay	761-5561
▲CWT Granby	372-3624		

▲Ouvert le samedi

Carlson Wagonlit Travel

Destination... *Allemagne*

REPÈRES

Géographie

■ L'Allemagne réunifiée, divisée en 16 « landers », compte 81 millions d'habitants, dont environ 20 millions vivent à l'est dans l'ex-République démocratique allemande (RDA). Son territoire est 30 fois plus petit que celui du Canada. On peut d'ailleurs traverser l'Allemagne du nord (Hambourg) au sud en une journée ; le trajet de 1 000 km équivaut à un aller-retour Montréal-Toronto. D'est en ouest, il faut compter 600 km.

Le land de Bade-Wurtemberg

■ Situé au sud-ouest du pays, le land de Bade-Wurtemberg est, avec ses 9,4 millions d'habitants, le troisième plus grand en population, mais aussi en superficie (35 751 km²). Sa capitale est Stuttgart, une ville médiévale qui fut détruite à 85 % à la fin de la Deuxième Guerre mondiale.

Langue

■ L'anglais est répandu en Allemagne. On peut d'ailleurs trouver dans les villes des bureaux touristiques où on dénichera généralement quelqu'un pour nous aider dans la langue de Shakespeare. Il n'y a qu'à suivre les panneaux de signalisation marqués d'un « i » encadré.

Santé du touriste

■ Selon le Centre de médecine du voyage de la Fondation Saint-Luc, en Allemagne comme dans la plupart des pays européens, il faut se prémunir contre les tiques qui peuvent transmettre des maladies graves comme l'encéphalite. En camping et lors de promenades en milieu forestier, le Dr Dominique Tessier recommande donc l'utilisation d'un bon chasse-moustiques, et le port de vêtements à manches longues. Le Dr Tessier rappelle aussi que les cours d'eau sont très pollués, et que même l'eau dite « potable » n'est pas sans danger. Préférez toujours l'eau en bouteille ou l'eau traitée. Enfin, les animaux sauvages peuvent être porteurs de la rage, si bien qu'il est recommandé de consulter un médecin immédiatement en cas de morsure.

Climat

■ Le climat de l'Allemagne est tempéré, descendant rarement sous 22°C en été, et sous 0°C en hiver. La région du lac de Constance bénéficie cependant d'un microclimat qui en fait notamment une région fruitière.

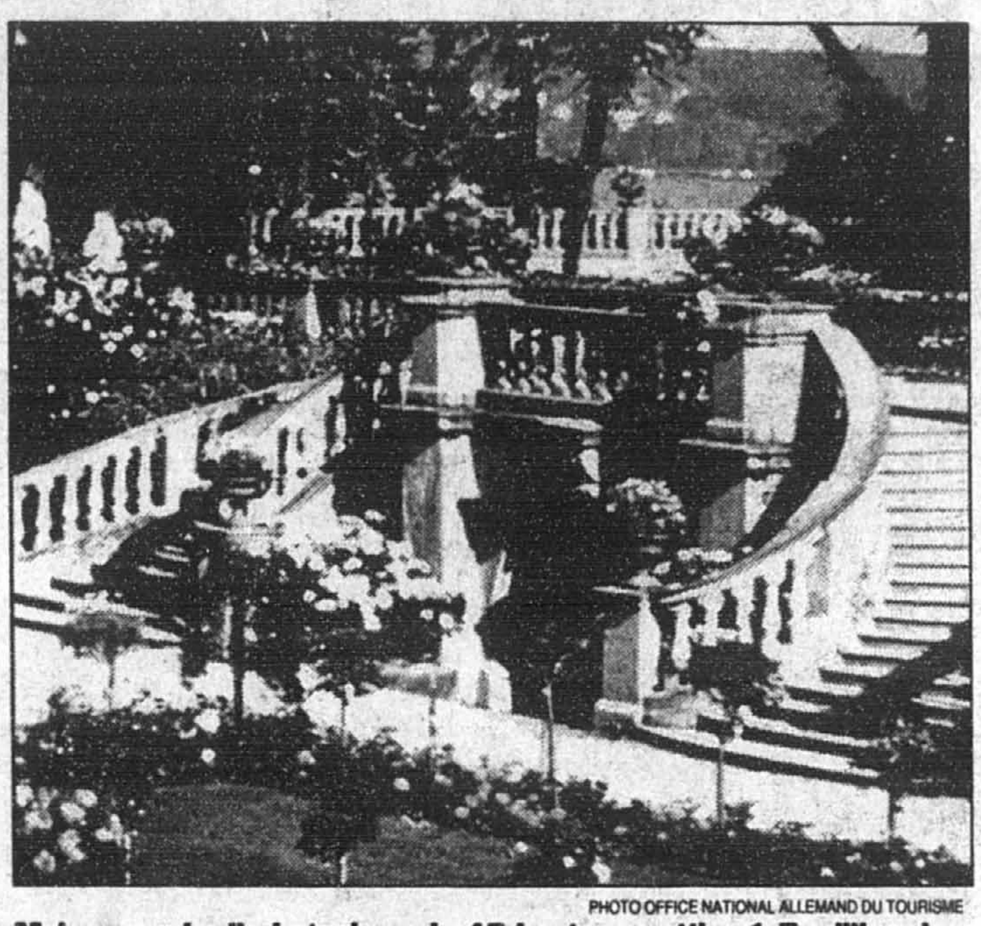


PHOTO OFFICE NATIONAL ALLEMAND DU TOURISME

Mainau, un jardin botanique de 45 hectares, attire 1,7 million de visiteurs par an.



Infographie *La Presse*

Devise

■ Le taux de change est assez stable, et s'établit autour de 1,05 DM pour un dollar canadien.

Destination touristique

■ Selon l'Office national allemand du tourisme, l'Allemagne est la troisième destination européenne favorite des Canadiens, après la Grande-Bretagne et la France. Le pays est la destination préférée des Hollandais, suivis des Américains et des Britanniques. Le tourisme (6 % du PNB) est d'ailleurs une industrie plus importante en Allemagne que l'automobile ; 2,5 millions d'Allemands vivent de cette industrie.

Transports intérieurs

■ Le train est certes un moyen de transport utile en Allemagne mais il est cependant encore considéré comme plus dispendieux que la location d'automobiles. Ainsi, la location d'une petite voiture coûte de 250 à 300 $ par semaine, avec kilométrage illimité. L'assurance coûte de 70 à 80 $. Quant à l'essence ordinaire, elle coûtait à la fin de l'an dernier environ 1,50 $ le litre (1,57 DM). En train, à bord des trains rapides (ICE Train) de la compagnie ferroviaire nationale, la Deutsche Bahn (DB), qui filent à plus de 250 km/h, il en coûte à peu près 25 cents du km en deuxième classe et 35 cents en première. On peut par ailleurs traverser le lac de Constance par ferry entre Meersburg et Constance pour deux marks (passager seul) ou dix marks (voiture). Les lignes du lac de Constance, dont la flotte comporte 40 bateaux, peuvent aussi vous transporter sur les rives autrichiennes et suisses du lac.

Hébergement

■ Des trois millions de lits de l'industrie touristique allemande, 500 000 sont offerts dans des gîtes touristiques (les B&B), une solution économique. À la campagne, il arrive qu'il n'en coûte que 20 $ par personne par nuit, incluant les taxes et autres frais. On les reconnaît à l'enseigne « Zimmer frei » devant la maison. Dans les villes, les hôtels les moins chers sont les « Garni », qui offrent la nuitée et le petit déjeuner pour 100 à 150 $. Les hôtels les plus chics exigent de 400 à 470 DM pour la double-occupation. L'Office national allemand du tourisme, qu'on peut joindre à Toronto au (416) 968-1570 ou en écrivant au 175, Bloor Street East, North Tower, suite 604, Toronto, Ont M4W 3R8, calcule qu'un voyage d'une semaine sur la route des vins en logeant chez l'habitant peut coûter 95 $ par personne par jour pour un couple, soit 570 $ (600 DM), incluant le prix de location d'une voiture (150 DM).

Dégustations de vin

■ Les dégustations de vin dans les coopératives sont généralement proposées à des prix abordable. Ainsi, la coopérative de Brackenheim, le plus importante de Bade-Wurtemberg, demande de six à dix DM.

L'île des fleurs

■ Impossible de visiter la région du lac de Constance sans se rendre sur Mainau, l'« île des fleurs », un jardin botanique de 45 hectares entourant un château baroque de deux siècles et demi appartenant au comte Lennart Bernadotte de Wisborg. C'est la principale attraction touristique de la région, avec 1,7 million de visiteurs par an. On peut y entrer pour 16 marks. Lors de notre visite, en septembre dernier, les 15 000 dahlias (200 variétés) étaient en fleurs. Inaugurée l'an dernier, sa maison des papillons abrite une trentaine d'espèces rares vivant sous un climat tropical de 27°C et de 70 à 90 % d'humidité relative.

Nouveau musée

■ Un nouveau musée consacré au dirigeable Zeppelin est ouvert depuis l'été dernier dans la région du lac de Constance, à Friedrichshafen, là d'où s'était envolé en 1900 le premier prototype du comte Ferdinand von Zeppelin. Son originalité lui vient de la reconstitution grandeur nature d'une section de 130 pieds du « Hindenburg » qu'on y trouve. On y apprend notamment que le Zeppelin avait fait le trajet de 7 068 kilomètres entre Friedrichshafen et Lakehurst, près de New York, en... 55 heures et 22 minutes au début du siècle. Cette année, une nouvelle version du dirigeable, mû par une technologie moderne, doit d'ailleurs effectuer ses premières envolées. Prix d'entrée du musée : 8 DM par adulte et la moitié pour les enfants de six à 12 ans.

Martin PELCHAT

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT
Thomas Cook Voyages Marlin
À chacun ses vacances!
VACANCES AIR CANADA
Couples!
Familles!
Découvrez La Barbade
4 départs par sem. de Montréal via Toronto
Casuarina Beach Club (studio)
10 juillet au 15 août 1279$ Départ samedi ou dimanche, ajoutez 40$
Sam Lord's Castle (ch. vue sur la piscine/jardin)
10 juillet au 29 août 1259$ Départ samedi ou dimanche, ajoutez 40$
Londres
Départ quotidien de Montréal.
BONI! Réservez l'un des forfaits Vacances Air Canada à Londres avant le 20 juin et obtenez:
• Un tour de ville gratuit ou
• transfert entre l'aéroport et l'hôtel à l'aller ou au retour.
Nouvelles réservations pour départs entre le 21 juin et le 31 octobre 1997
Vol et trois nuits d'hôtel avec petits-déjeuners!
Imperial London
01er juillet au 15 sept. 1299$
Vol et voiture pour sept nuits!
01er juillet au 15 sept. 1129$ Vauxhall Corsa 12 LS
Théâtre à Londres 45$
Walt Disney World
Venez célébrer le 25 anniversaire de Disney
• Départ le samedi de Montréal vers Orlando
• Forfaits vol, hôtel Disney et transferts
Orlando 1 sem.
Disney's All Star (ch.)
26 juil. au 16 août 1029$ 30 août au 04 oct. 949$
Disney's Dixie Landings
26 juil. au 16 août 1379$ 30 août au 04 oct. 1219$
★ Magic ★ Passport Plus illimité avec Flex Feature
Enfants 3-9 ans 349$ 8 jours
Adulte 420$ 8 jours
Jamaïque 1 sem.
Épargnez jusqu'à 580$ par couple!
6 départs par sem. de Montréal via Toronto
Trelawny Beach (chambre)
02 juillet au 22 août 1369$ tout inclus 28 août au 10 sept. 1339$
SuperClubs Boscobel (ch. lanai)
02 juillet au 22 août 2159$ tout inclus 28 août au 10 sept. 1959$
Beaches (ch. deluxe)
02 juillet au 22 août 1799$ tout inclus 28 août au 10 sept. 1779$
Départ samedi ou dimanche, ajoutez 30$
Golf!
Bermudes
3 jours - départ quotidien via Toronto
Hamilton Princess (ch.)
1er juillet au 29 août 1079$ Départ samedi ou dimanche, ajoutez 30$
Southampton Princess (ch.)
1er juillet au 29 août 1509$ Départ samedi ou dimanche, ajoutez 30$
Nassau
Tout-inclus / 1 sem.
Radisson Cable Beach Resort
04 au 09 juillet 1849$ Départ quotidien via Miami
Croisières! ROYAL CARIBBEAN
Enchantment of the Seas
Antilles orientales
7 nuits au départ de Miami
Dimanche, 16 nov. 1997
St-Martin, St-John, St-Thomas, Cayo Cay
Cabine intérieure cat. N 1669$ Cabine extérieure cat. I 1799$
Majesty of the Seas
Antilles occidentales
7 nuits au départ de Miami
Dimanche 11 janv. 1998.
Labadee, Ocho Rios, Grand Cayman, Playa del Carmen, Cozumel
Cabine intérieure cat. N 1729$ Cabine extérieure cat. I 1859$
Pour votre confort sélection de sièges disponible réservez tôt! Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est le marque enregistrée de Inversan Inc., sous licence à part entière d'Air Canada. Permis du Québec.
Marlin Agence de voyages
Thomas Cook Agence de voyages chez EATON
Membres du Groupe Thomas Cook
Albert-le-Grand 745-3990
Bleeker 971-5511
Carrefour Angrignon 366-1102
Carrefour Laval 688-6211
Carrefour de l'Estrie 687-0749
Carrefour Richelieu 820-7711
Centre Fairview 348-0918
Centre-Ville Montréal 694-2343
Centre Rockland 697-2963
Galeries d'Anjou 353-7650
Galeries Rive Nord 582-5553
Jardins Dorval 631-7651
Mail Champlain 465-2414
Place Verte 332-4210
Place Bois-de-Liesse 457-5300
Promenades Drummondville 478-4246
Promenades St. Bruno 441-1220
461-0010

Les chaînes d'hôtels internationales investissent beaucoup aux Émirats

Agence France-Presse
ABOU DHABI

Les chaînes d'hôtels internationales investissent énormément d'argent aux Émirats arabes unis pour maintenir leur part du marché et exploiter ce secteur en plein essor dans la fédération.

Les grandes chaînes hôtelières comme Hilton et Sheraton ainsi que le groupe français Accor ont annoncé leur intention de construire de nouveaux complexes et d'élargir les installations déjà existantes dans ce riche pays pétrolier du Golfe, où le tourisme est l'un des secteurs qui s'épanouit rapidement.

Les responsables du tourisme à Abou Dhabi ont indiqué que treize nouveaux hôtels, essentiellement des cinq étoiles, avaient été construits en 1996 et que plusieurs autres établissements seraient édifiés au cours de l'année.

À la fin de 1996, on dénombrait 304 hôtels aux Émirats. Le nombre d'établissements de cinq étoiles (70) représente 14 % du nombre total des hôtels dans le pays. Plusieurs autres complexes seront construits avant la fin de 1997, ce qui permettra aux Émirats de maintenir leur position parmi les pays qui détiennent le nombre le plus élevé d'hôtels par rapport à leur population. La fédération compte 2,3 millions d'habitants, dont 75 % d'expatriés.

Des sources hôtelières à Abou Dhabi ont estimé que 408 millions de dollars avaient été investis dans la construction ou l'expansion des établissements aux Émirats en 1996, et qu'une somme équivalente pourrait être investie en 1997.

Un hôtel de cinq étoiles, dont la gestion sera confiée au groupe Accor, sera inauguré à Dubaï en janvier prochain. Un autre hôtel de luxe, al-Bustan, appartenant au groupe Rotana, sera inauguré en juillet aux Émirats.

Le Crowne Inn Plaza, qui a ouvert cette semaine son deuxième établissement de cinq étoiles dans la fédération à un coût de 40,8 millions de dollars américains, prévoit d'autres hôtels à Abou Dhabi, Dubaï et dans les cinq autres émirats de la fédération.

Selon les chiffres fournis par cheikh Moulla, le nombre de touristes a augmenté de 11 %, passant de 2,31 millions de visiteurs en 1995 à 2,57 millions en 1996.

ROYAL VACANCES La France

VOLS
Paris À partir de 499$ Départs les 06 et 07 juillet Retour avant le 19 juillet

VOLS
Provinces À partir de 599$ Départ le 10 juillet / Retours les 18 et 25 juillet
• Nice • Nantes • Lyon • Toulouse • Strasbourg • Bordeaux • Marseille • Bâle-Mulhouse

VOITURES
Achat - Rachat RENAULT EURODRIVE
TWINGO PACK 3 PORTES 17 jours 649$
Location Court-Terme EUROP AUTO
RENAULT CLIO Cat. A 5 à 7 jrs. 175$/pers. Prix basé sur 2 pers.
Applicable aux livraisons avant le 31 décembre '97

TRAINS
Europasse Visitez à votre rythme!
• Allemagne • Italie • Espagne • Suisse • France
439$
5 jours en 2 mois. Adultes en 1re Classe.
Spécial 1re Classe 40% de rabais pour la 2e personne sur la base de 2 personnes voyageant ensemble.

HÔTEL Saison Estival
Paris HÔTEL PARIS BRUXELLES ☆☆
Déjeuner Continental
• 3e arrondissement • Quartier Marais-République • À proximité des métros République et Temple
44$/nuit
Prix par pers. occ. double, minimum 2 nuits, valide à l'achat d'un vol avec Royal Vacances. Obtenez 1 nuit gratuite à l'achat de 4 nuits consécutives.

DESTINATIONS SOLEIL

Punta Cana
06 juillet au 29 août TOUT INCLUS À partir de
Iberostar Dominicana 1 sem. 1149$
ENFANT : NE PAYEZ QUE LE VOL !

Cancun
29 juin au 24 août SANS REPAS À partir de
Calinda Viva Condo ch. 1 sem. 799$
studio 1 sem. 829$

Puerto Plata
28 juin au 23 août TOUT INCLUS À partir de
Amhsa Paradise Std. 1 sem. 928$

Varadero
26 juillet au 23 août TOUT INCLUS À partir de
Sol Club Las Sirenas 1 sem. 1069$
ENFANTS : NE PAYEZ QUE LE VOL !

Fort Lauderdale
23 juin au 29 août Auto incluse À partir de
Ramada Atlantic Ch. Std 1 sem. 539$
ENFANTS : NE PAYEZ QUE LE VOL Jusqu'à 16 ans inclusivement 399$

Orlando
27 juin au 29 août Auto incluse 4 pers.
Silverleaf suite 1 ch. À partir de 1 sem. 579$
ENFANTS : NE PAYEZ QUE LE VOL ! Jusqu'à 16 ans inclusivement 359$ 2 pers. 1 sem. 759$

Vols seulement, prix par personnes, toutes taxes comprises. Prix par personne, occupation double. FLORIDE : Un seul prix pour vos enfants jusqu'à 16 ans inclusivement si accompagné de 2 adultes. VARADERO / PUNTA CANA : Enfants de 2 à 12 ans accompagnés de 2 adultes séjournent et mangent gratuitement. Prix sujet à changement sans préavis. Prix en vigueur du 13 au 20 juin '97. Pour nouvelles réservations seulement. Royal Vacances n'est pas responsable des erreurs omissions. ESPACE LIMITÉ. PERMIS DU QUÉBEC

Non inclus : Supplément de navigation de 16$ à 18$ selon la destination.

Consultez des experts !
STE-THÉRÈSE Voy. Gaby 430-2151
JOLIETTE Club Voy. Albatros 759-5551
RIVE-SUD (Montréal) Voy. Jean-Pierre 671-6654 462-0907
MONTRÉAL En Liberté - Sentra 376-1540 481-1666 322-8888
MONTRÉAL Voy. Héritage 989-7442 485-6004

VOYAGES LE TASSILI
Lic. Thitrees Conseillers
Jocelyne Rochon Dir.
(514) 524-5196 et 1-800-453-4295
permis du Québec
Départs de groupe exclusifs
† Afrique du Sud et Zimbabwe (Présentation 17 juin) Safari en réserve privée, 19 jrs.
† Sourire thaïlandais et Phuket, 21 jours
† Italie, 14, 16 et 22 jours
† SUISSE-AUTRICHE, 19 jrs
† GRÈCE, d'île en île, 3 sem.
† Turquie, 15-18 et 23 jours
† Égypte et Sinaï, 16 jours
† Tour d'Europe, 20 jours
† ALLEMAGNE, 15 jours
251870

Donner à LEUCAN
un geste à imiter !

LEUCAN Montréal : (514) 731-3696 Québec : (418) 654-2136

PAYEZ MOINS CHER !!! exotik tours BEAUCOUP MOINS CHER !
20e anniversaire

Grèce
Sur les pas d'Ulysse 15 jrs/23 repas 27 sept. 2530$
Circuit/Croisière (4 jrs)

Chine
Croisière-Yangtze 16 jrs/37 repas 06 sept. 3799$
Circuit/Croisière (5 jrs)

Russie
Croisière (11 jrs) 15 jrs/39 repas 11 août 3065$
St-Pétersbourg/Moscou

Italie
L'Italie à son Meilleur 16 jrs/27 repas 04 sept. 2799$
Grand Circuit

Portugal
Circuit 15 jrs 25 OCT. 3072$
Séjour à Cascais

Thaïlande circuit/séjour 20 jrs/29 repas 02 oct. 2454$
Orient circuit 22 jrs/28 repas 21 oct. 3799$
Vietnam circuit 16 jrs/27 repas 13 sept. 3169$
Bali séjour 15 jrs/22 repas 6 sept. 2399$
Chine circuit 18 jrs/39 repas 06 oct. 4099$
Maroc circuit/séjour 12 jrs/20 repas 21 oct. 1476$
Tunisie circuit/séjour 12 jrs/20 repas 16 juil. 1964$
Turquie circuit 15 jrs/23 repas 26 juil. 2774$
Grèce croisière+Paris 15 jrs/26 repas 19 sept. 3139$
Grèce & Turquie circuit 22 jrs/38 repas 19 juil. 3944$
Norvège croisière/circuit 12 jrs/21 repas 19 juil. 4055$
Bulgarie circuit/séjour 15 jrs/19 repas 17 juil. 2665$
Brésil séjour à Rio 15 jrs/12 repas 14 sept. 1799$
Kénya circuit 10 jrs/21 repas 19 sept. 4299$

VOS EXPERTS...
exotik tours

Prix par personne en occupation double incluant transport aérien aller/retour de Montréal, transferts, hébergement, repas mentionnés, visas et toutes les taxes. Permis du Québec

MONTREAL
VOYAGES ALTITUDE 332-1970
VOYAGES TURQUOISE (rue St-Denis) 284-5080
VOYAGES FLEUR DE LYS 939-9999
VOYAGES BERGERON 273-3301

LONGUEUIL
VOYAGE VASCO 646-1444
BROSSARD/GR.PARK
VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
ST-HUBERT
CLUB VOYAGES J.M. 676-0258
ANJOU
VOYAGES EN DIRECT ANJOU 366-3156

STE-THERESE
VOYAGES GABY 430-2151
AHUNTSIC
VOYAGES EN DIRECT HB 381-3810
VILLE ST-LAURENT
VOYAGES TOURBEC 747-4222

Départs fréquents jusqu'en octobre '97
LAVAL
VOYAGES PACO 667-2462 990-0510
EQUINOX VOYAGES 629-8055

Les Producteurs de la Fabuleuse Histoire d'un Royaume présentent...
LE TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON


AU THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL DE VILLE DE LA BAIE
Les Grands Spectacles
POUR INFORMATION ET RÉSERVATION 1-800-667-4582 www.grandsspectacles.com
IL Y A DU NOUVEAU DANS LE MONDE!
Une enfilade d'actions et des effets spéciaux exceptionnels!
Un spectacle grandiose qui vous transportera vers un univers «surdimensionné».
Immense plateau tournant de 60 pieds de diamètre, jeux d'eau (fontaines) et feux d'artifices à couper le souffle.
Plus de 200 comédiens, danseurs, acrobates, 1 000 costumes, cavalerie de onze chevaux...
CET ÉTÉ, SOYEZ DU MONDE!

VACANCES SIGNATURE
AOÛT EST-CE QU'ON VA??

VARADERO
De MIRABEL: samedi 2 au 23 août
Sol Palmeras 1 sem.. Chambre 2 REPAS PAR JOUR 994$
Sol Club las Sirenas Chambre TOUT COMPRIS 1094$
Brisas del Caribe Chambre TOUT COMPRIS 1164$

PUERTO PLATA
De MIRABEL: samedi 2 au 23 août
Hacienda Resorts 1 sem.
SECTION Garden Chambre TOUT COMPRIS 1017$
SECTION Tropical Chambre TOUT COMPRIS 1157$
Jack Tar Village Chambre TOUT COMPRIS 1287$

CANCUN
De MIRABEL: samedi 10, 17 et 24 août
Calinda Beach 1 sem.. Chambre 3 REPAS/JOUR +BOISSONS 1267$
Club Oasis Akumal Chambre TOUT COMPRIS 1277$
ENFANT (2 à 12 ans) SÉJOUR GRATUIT! Vol seulement à payer
Club Oasis Cancun Chambre TOUT COMPRIS
DÉPARTS DE JUILLET COMPLETS! Dépêchez-vous de réserver votre place au soleil pour le mois d'août!

CAYO COCO De MIRABEL: samedi 2 au 23 août TOUT COMPRIS 1 sem. 1015$
Départs du dimanche ajouter 30$
Chambre
ENFANT (2 à 12 ans): SÉJOUR GRATUIT! Vol seulement à payer

PARIS
De MIRABEL: 4 au 26 juillet
Retours: 27 août au 5 sept.
Aller / retour à partir de 599$

CALGARY
De DORVAL
Aller/retour entre le 4 et le 17 juillet
479$

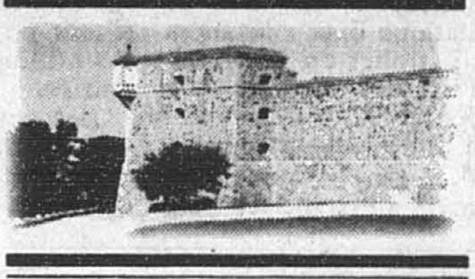
VANCOUVER
De DORVAL: 2 juillet au 30 août
Retours: 13 juil. au 9 sept.
Aller / retour à partir de 549$

Conditions: FORFAITS - Prix par personne base occ. double. Taxes, services compris sauf taxe de départ locale payable au départ de certaines destinations Prix en vigueur pour nouvelles réservations à compter du 14 juin 1997. Les enfants payant le prix du vol seulement sont sujets à certaines conditions. VOLS SEULEMENT - Prix par personne taxes applicables incluses sauf 10$ au départ de Vancouver. Certaines conditions peuvent s'appliquer et les prix sont sujets à changement en tout temps.

VOYAGES Funtastique
Pour réservations, consultez l'agence de voyages Funtastique la plus près de chez vous
Ahuntsic 270-3186
Mtl centre-nord 948-2088
Mtl centre-ville 934-0664
Westmount 932-7373
Vieux-Montréal 843-7544
Côte-des-Neiges 737-2535
Outremont 270-6232
St-Laurent 856-0088
Lasalle 366-1600
St-Michel 725-2818
St-Léonard 322-1030
Anjou 256-0357
Est de Montréal 640-8630
Repentigny 582-4727
Terrebonne 471-5950
Laval-sud 686-1015
Vimont 629-6191
Laval-centre 687-0880
Pointe-Claire 694-9499
Longueuil 670-1235
Métro Longueuil 442-2555
Chambly 658-5600
St-Bruno 461-1166
St-Hubert/Bross. 465-8811
St-Constant 632-8252
Buckingham (819) 281-8900
Gatineau (819) 246-8698
Ste-Foy (418) 653-7400
Vieux-Québec (418) 692-1202
Québec Rive-Sud (418) 839-8433
*Dans les agences participantes (sujet à l'approbation de crédit)
PROCUREZ-VOUS LA CARTE VOYAGES FUNTASTIQUE: AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT SEPT. 1997*
Permis du Québec

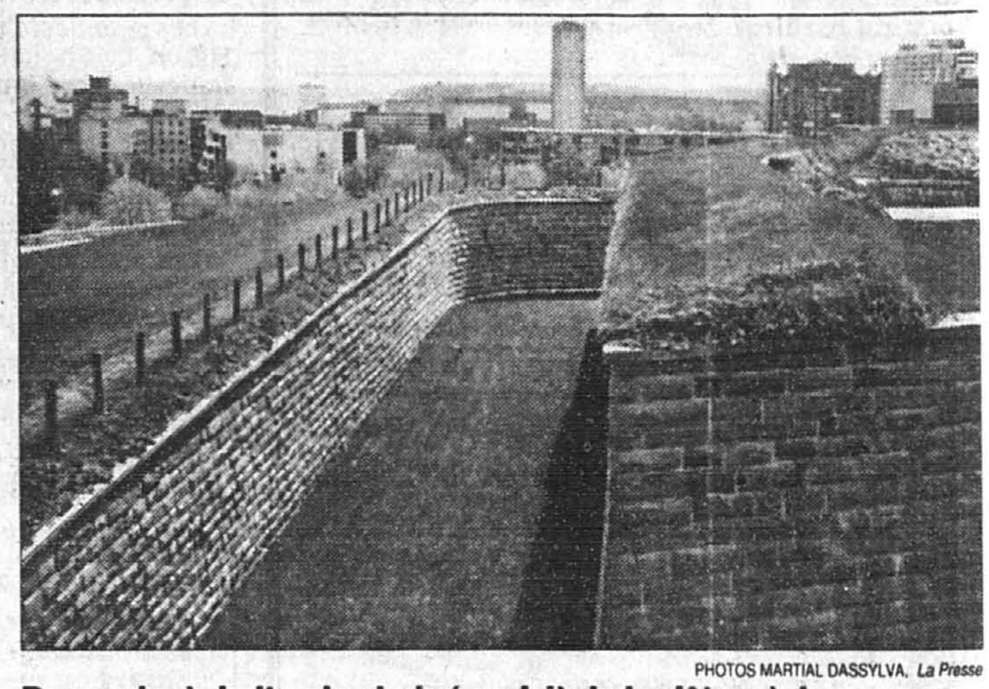
Épargnée par les guerres, la citadelle d'Halifax est étouffée par la ville

FORTS, FORTINS ET CITADELLES



Martial Dassylva

La citadelle d'Halifax, comme d'ailleurs de nombreux ouvrages de fortification reconstruits au XIXe siècle, n'a jamais été attaquée. Elle n'a donc jamais rempli la mission pour laquelle elle avait été érigée.



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

De gauche à droite : le glacis (au-delà de la clôture), la contrescarpe, le fossé et l'escarpe.

Cela n'empêche qu'au cours des années 60 les citoyens d'Halifax ont dû se battre pour la sauver de l'étouffement, la multiplication des édifices en hauteur dans la partie ancienne de la ville menaçant d'occulter complètement sa présence.

Si j'en juge par la situation qui prévaut aujourd'hui, j'en arrive à la conclusion que le règlement de zonage approuvé à l'époque n'a guère réussi à limiter les dégâts. De la vieille ville, on ne l'aperçoit que lorsque l'on traverse les rues aménagées en direction de la colline. Du traversier qui fait la navette entre Halifax et Darmouth, le résultat est encore plus problématique : les édifices récents, qui ont poussé comme des champignons, ou forment écran ou, lorsqu'elle est visible, n'en laissent dépasser que la petite frange supérieure qui en surplombe le glacis. Comme modèle d'aménagement urbain, on repassera.

La citadelle actuelle est le quatrième ouvrage de fortification construit sur cette colline, qui domine la baie de Chibuctou. Dès 1749, l'année même de la fondation d'Halifax, le gouverneur Edward Cornwallis se voit dans l'obligation de faire ériger une série de cinq fortins reliés entre eux par une palissade. Afin de protéger les colons qu'il vient d'y installer contre les attaques des Indiens mic-macs et des « Frenchmen ». Au cours des mois et des années qui suivent, deux batteries seront construites, l'une à George Island, l'autre à Eastern Passage, du côté de Darmouth, en face d'Halifax, pour prévenir l'assaut du port et du chantier maritime. Une troisième batterie, appelée la Grande Batterie, construite sur la terre ferme en face de George Island, viendra compléter ce premier système de défense.

Deuxièmes fortifications

La Révolution américaine marque une nouvelle évolution dans celui-ci. En effet, en 1776, on commence la construction d'un fort dont le principal élément est un blockhaus à huit faces, pouvant accueillir une centaine de soldats. Les installations comprennent également des entrepôts pour les provisions, un corps de garde, et deux magasins à l'épreuve des bombes pour entreposer les munitions. L'ensemble est entouré par une tranchée palissadée et par un abattis, des arbres coupés et rabattus en tas. Au milieu des années 1780, tout était en ruines.

À la fin du XVIIIe siècle, la menace causée par les guerres napoléoniennes amène les autorités britanniques à se lancer dans la construction d'une véritable citadelle que l'on va appeler fort George. La tête de la colline est rasée, on enlève quatre mètres de terre pour y arriver. Mais, en 1810, cette citadelle menace elle aussi ruine, pour la bonne raison que ses éléments principaux sont composés de terre et de bois. À l'intérieur du fort, un cavalier est érigé, que l'on utilise comme plate-forme pour les canons et comme caserne pour la garnison.

Entre 1828 et 1856

Les travaux de construction de la quatrième et dernière citadelle commenceront en 1828 et se poursuivront jusqu'en 1856. Plusieurs éléments appartenant aux ouvrages précédents sont intégrés dans le plan d'ensemble dessiné par le colonel Gustavus Nicolls et révisé en cours d'aménagement. La motivation derrière tout cela ? Décourager les visées expansionnistes des États-Unis, à la suite de la tentative d'invasion américaine avortée de 1812.

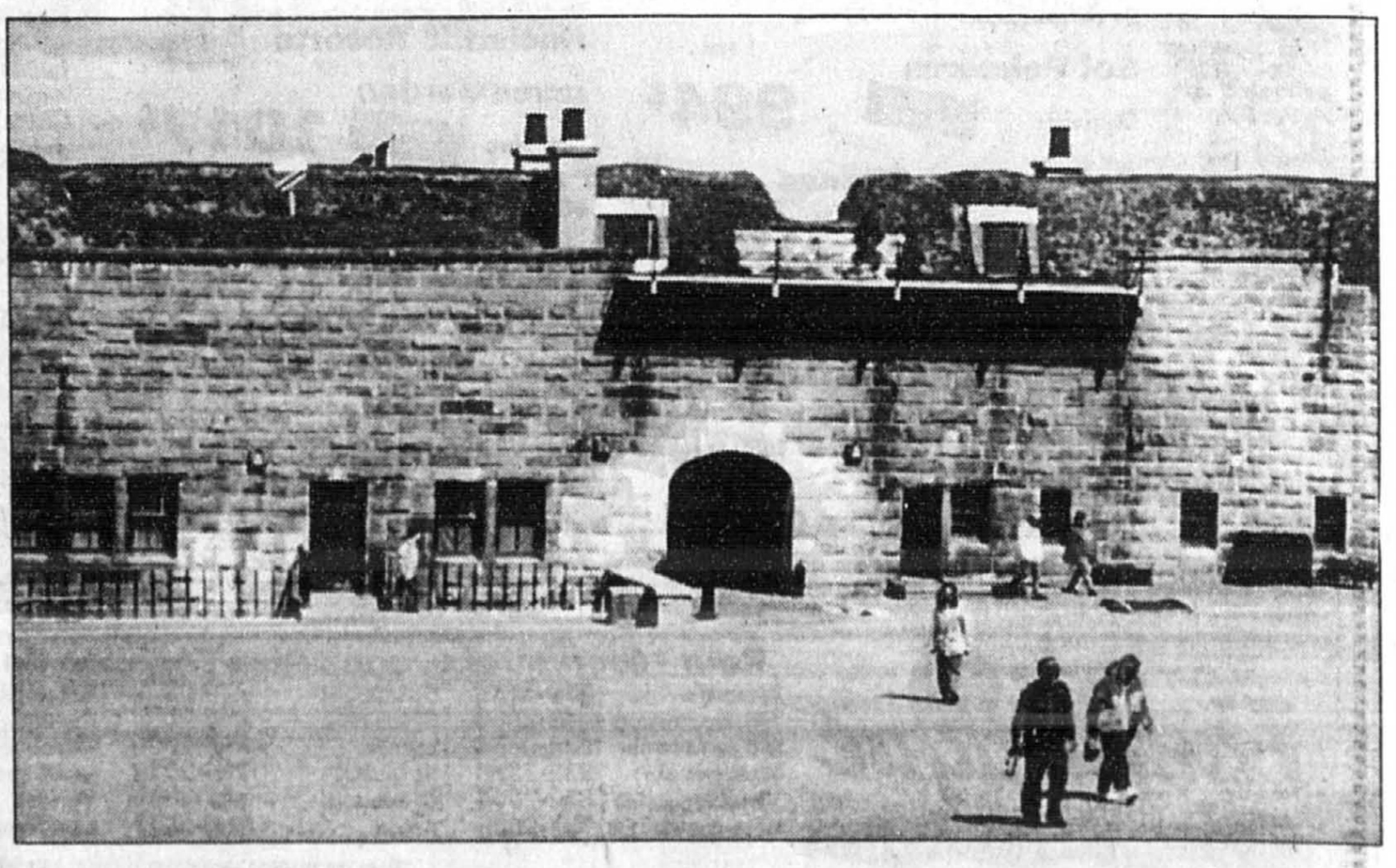
De forme rectangulaire, la version définitive de la Citadelle d'Halifax comporte les éléments suivants. Tout d'abord, au nord-ouest et au sud-ouest, deux demi-bastions reliés entre eux par une courtine. Au nord-est et au sud-est, on trouve des angles saillants ordinaires avec, entre les deux, un redan. La porte principale avec pont-levis est située à l'extrémité sud de ce redan. Il y a trois ravelins ou demi-lunes, l'un opposé à la courtine de l'ouest, et les deux autres opposés aux angles rentrants nord et sud. Dans la gorge de chacun de ces ravelins, il y a une casemate utilisée comme poste de garde (accès par le fossé). Il faut ajouter à cela deux poudrières, un cavalier et plusieurs citernes.

Selon Harry Piers qui a publié une étude très fouillée sur la citadelle, les dimensions globales de la forteresse sont de 777 pieds (236,6 m) pour la face extérieure ouest, de 830 pieds (252,9 m) pour la face est, de 415 pieds (126,4 m) pour la face nord et de 428 pieds (130,4 m) pour la face sud, la courtine s'étendant sur une longueur de 317 pieds (96,6 m). La longueur totale entre l'extrémité du ravelin nord et celle du ravelin sud est de 1113 pieds (339 m) ; la largeur totale entre l'extrémité du ravelin ouest et celle du redan est de 654 pieds (199,3 m). La largeur du fossé varie : elle est de 43 pieds (13 m) dans la section ouest ; de 47 pieds (14,3 m) dans la section nord et sud ; de 35 pieds (10,6 m) dans la section est et de 27 pieds (8,2 m) vis-à-vis les ravelins. L'escarpe a 25 pieds (7,6 m) de hauteur et la contrescarpe 18 (5,4 m).

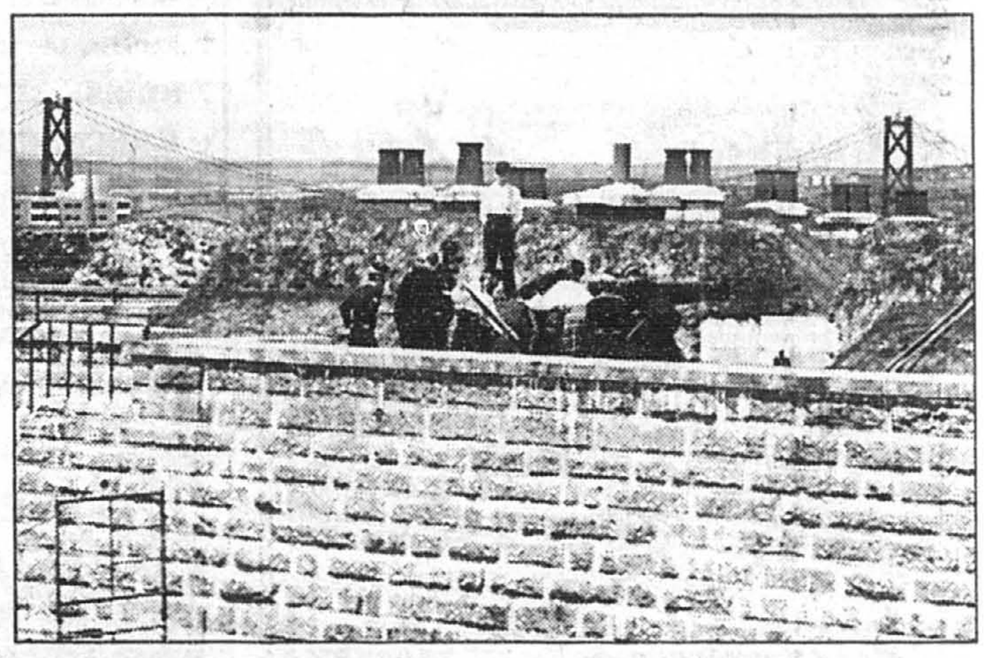
Piers en arrive à la conclusion que la construction de cette quatrième citadelle a coûté deux fois plus cher que prévu dans les estimés, soit 233 882 livres sterling.

Piers affirme aussi, après plusieurs autres historiens, que l'arrivée du canon rayé (rifle gun) et la généralisation de son usage dans les années 1870-1871 ont signé l'arrêt de mort des ouvrages de fortification du même genre que celui de la Citadelle d'Halifax. Selon lui, en 1870-1871, la citadelle était virtuellement désuète, mais il faudra attendre l'année 1886 pour que le fait soit réellement admis. L'Angleterre devait retirer sa garnison et son escadre d'Halifax en 1906.

Pendant la Première et la Deuxième Guerre mondiale, la citadelle ne joue qu'un rôle secondaire dans le système de défense de Halifax. Elle est classée lieu historique en 1951. Et d'importants travaux de restauration y seront effectués à partir des années 1970.



L'entrée principale vue de l'intérieur. La plate-forme de tir du canon est située à droite.



Des figurants répètent la cérémonie du tir du canon, qui se déroule tous les jours à midi.

REPÈRES

Horaire

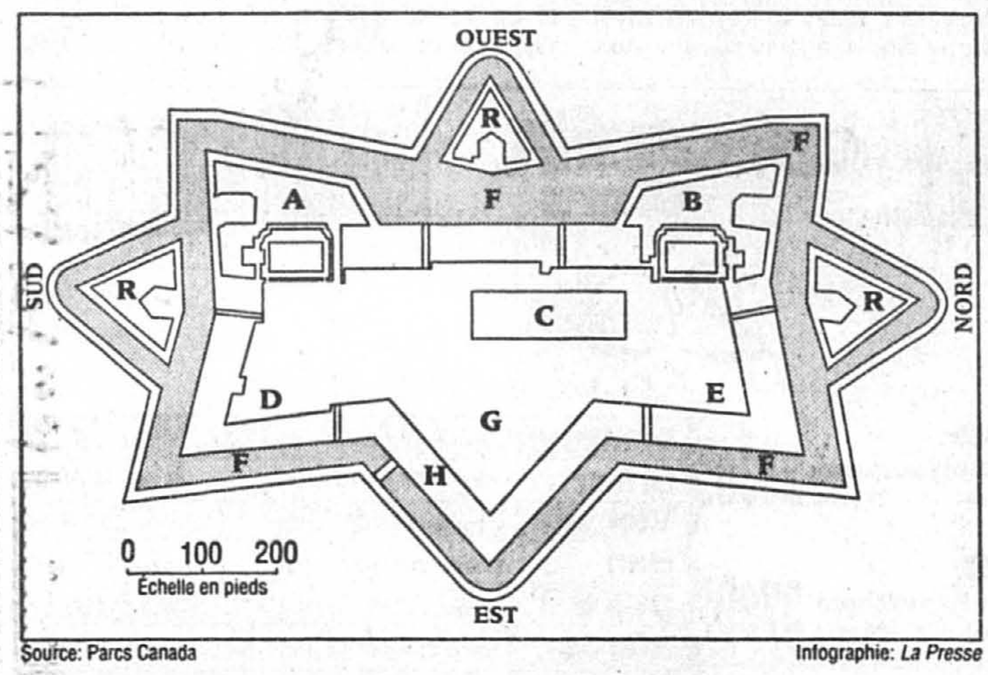
■ Le lieu historique national de la Citadelle-Halifax est situé en plein coeur de la vieille ville d'Halifax. La citadelle est ouverte tous les jours de 9 h à 18 h, du 15 juin au 31 août, et de 9 h à 17h, du 1er septembre au 14 juin. Un droit d'entrée est demandé du 15 juin à la fête du Travail.

Activités

■ Des visites guidées sont offertes à intervalles réguliers. Elles durent entre 45 minutes et une heure. Pour bien profiter de sa visite, se rendre en priorité à l'exposition consacrée aux quatre citadelles, près de la porte d'entrée. À ne pas manquer non plus le spectacle audio-visuel, *Les Marées de l'histoire*, pour bien replacer les étapes de la construction dans le temps et dans l'espace. Habilement imaginé, le spectacle se déroule par tranches d'une dizaine de minutes chacune, une excellente façon de régulariser le flot de visiteurs, les jours d'affluence. Pour les amateurs, le musée de l'Armée situé à l'étage dans le cavalier offre deux expositions très étoffées. L'heure privilégiée : midi, alors que l'on procède tous les jours au tir du canon.

Entrée principale

■ L'entrée principale pour les piétons : intersection des rues George et Brunswick. Autres entrées par les rues Sackville, Rainnie et Ahern. Parc de stationnement pour les voitures à l'intérieur de la citadelle. Renseignements : (902) 426-5080.



Source: Parcs Canada — Infographie: *La Presse*

A) demi-bastion sud-ouest ; B) demi-bastion nord-ouest ; C) cavalier ; D) angle saillant sud-est ; E) angle saillant nord-est ; F) fossé ; G) redan ; H) entrée principale/pont-levis.

GLOSSAIRE

Bastion : ouvrage de fortification faisant saillie sur l'enceinte d'une place forte et ayant une forme pentagonale (cinq côtés) : l'un de ces côtés donne sur la partie intérieure de l'ouvrage. **Un demi-bastion** n'a que deux faces et a la forme d'un quadrilatère. Un côté donne sur l'intérieur.

Casemate : abri ou espace voûté, servant à plusieurs usages (logement, cuisine, entrepôt, défense). Très souvent regroupées sous les remparts.

Cavalier : ouvrage de fortification dominant les retranchements.

Courtine : mur rectiligne compris entre deux bastions.

Embrasure : ouverture pratiquée dans un parapet pour pointer et tirer le canon. Dessiné de façon à permettre aux artilleurs d'être bien protégés contre le feu de l'ennemi.

Escarpe : talus de terre ou de maçonnerie au-dessus du fossé, du côté de la place. La **contrescarpe** est le mur extérieur du mur du fossé situé du côté de la campagne. Il fait face à l'escarpe et au fort.

Fortification : ouvrage ou ensemble d'ouvrages défensifs destinés à protéger une position ou une place.

Glacis : Talus incliné, en avant d'une fortification souvent recouverte de gazon, aménagé en contrebas du fossé et du rempart et qu'on peut en tout temps défendre à partir de la fortification.

Magasin : un bâtiment aux murs très épais où est entreposée la poudre à canon.

Redan : un ouvrage simple à deux faces de forme triangulaire, ouvert à l'arrière, bâti en direction de l'attaquant.

Ravelin : un ouvrage triangulaire, construit en dehors du fossé et en avant de la courtine et ayant deux faces. Le ravelin flanque souvent les bastions et le fossé.

Saillant (angle) : tout angle dont la pointe est dirigée à partir du fort vers le glacis.

Terre-plein : (1) une surface plane sur laquelle les canons peuvent être montés (par exemple au sommet d'un cavalier, recouvert de terre) ; (2) la surface d'un rempart derrière le parapet ; (3) n'importe quelle étendue de terre en pente derrière les murs.

Tracé : le plan général de fondation d'une fortification.

CAMPS DE VACANCES
Accrédités
ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

CANTONS DE L'EST

ANGLOFUN: Programmes de 1 et 2 semaines en immersion anglaise pour les 7 à 17 ans. 25 activités sportives, artistiques et de ferme. Professeurs d'anglais qualifiés et moniteurs anglophones dynamiques. A 1 heure de Montréal. Tél.: (514) 297-3717, fax (514) 297-3374. Internet: http:/www. anglofun . qc.ca E-mail: anglofun @ interlinx. qc.ca Camp accrédité

VAL-ESTRIE: * Waterville. Pour les 4 à 12 ans, de la toute petite aventure aux grandes découvertes. ● Séjours de 2, 5, 7, 12 et 14 nuits. Camp pour les leaders. Transport de Montréal. Demandez notre dépliant au 1-800-667-3923.

LAURENTIDES

CAMP OOLAHWAN-YWCA: Programmes d'apprentissage de l'anglais. Moniteurs anglophones. Activités: Tir-à-l'arc, canot, kayak, natation, hébertisme, sciences naturelles, arts plastiques, excursions, etc. Séjour 1 ou 2 semaines. Mixte 6-15 ans. Portes-ouvertes: 10 et 25 mai. (514) 866-9941 #222 et 224.

CAMP JEUNE-AIR: * 32 ans d'expérience! pour 6-17 ans une foule d'activités de plein air, des cabanes dans les arbres, une forteresse, des tipis indiens, etc...Pour 14-15 ans: Aventure (canot-camping, randonnée, équitation); Cyclotourisme: piste du P'tit Train du Nord (vélos fournis). Pour 16-17 ans stage aspirant. Tél.: 1-800-567-6788.

MONTREAL

CAMP SCIENTIFIQUE UQAM: Internet, Multimédia, écologie, audiovisuel. Le camp hyper branché à Mtl. offert aux jeunes de 6 à 15 ans, du 30 juin au 22 août. Animateurs chevronnés. Jeux, plaisirs et connaissances.; (boîte vocale) (514) 990-9426. www.unitee.uqam.ca/campsc/

CAMPS DE JOUR * ARTISTIQUES, ÉCOLE DE LOUISE LAPIERRE: Groupes mixtes, 4-16 ans, avec ou sans expérience, du 25 juin au 22 août. Programmes variés adaptés aux groupes d'âges: danse, vidéo, théatre, mode, chant, maquillage, spectacles, etc. Demandez notre dépliant et venez nous visiter: (514) 521-3456.

MONTEREGIE

L'ESTACADE: Depuis 20 ans, Haut-Richelieu, près du lac Champlain. St-Paul-de-l'Ile-aux Noix, 75 km au sud de Mtl. Séjours de 2, 5, 7, 12 et 14 nuits. Dix programmes emballants pour les 6 à 15 ans; équitation, voile croisière, photographie, camping, pêche, visite au parc Safari, mini-ferme, etc... De 95$ à 300$.
Journée "portes ouvertes" dimanche le 25 mai de 10h30 à 15h30. Info.: (514) 246-3554.

RIVE-SUD

TU VEUX DEVENIR ASTRONAUTE? Tu es âgé(e) entre 6 et 16 ans? si oui, alors inscris-toi pour une semaine "SPATIALE" comme aspirant(e) astronaute. Tu pourras faire: La construction d'une base lunaire - Le pilotage de navette spatiale - La construction et le lancement d'une fusée multiétage - La dégustation de nourriture spatiale... Communique avec nous le plus tôt possible au 462-4227 ou 1-800-462-4744. http:/pages.infinit.net/faloui/ecole/clts/clte.html

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LA GRANDE AVENTURE .. EN ANGLAIS! * IMMERSION TOTALE EN ANGLAIS. (7 à 17 ans).
Au Lac Kénogami, * Le plein air * Le camping sauvage * Le canoë * La plage * Le vélo de montagne * Le tennis * Le golf ● Ateliers avec moniteur de langues. Tout tout tout se fait en anglais. Une aventure trippante " *It's fun* " Info: 1-800-ANGLIAN ou (418) 693-0343.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Dominique Médevielle au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

Lettre à Sylvie d'Athènes

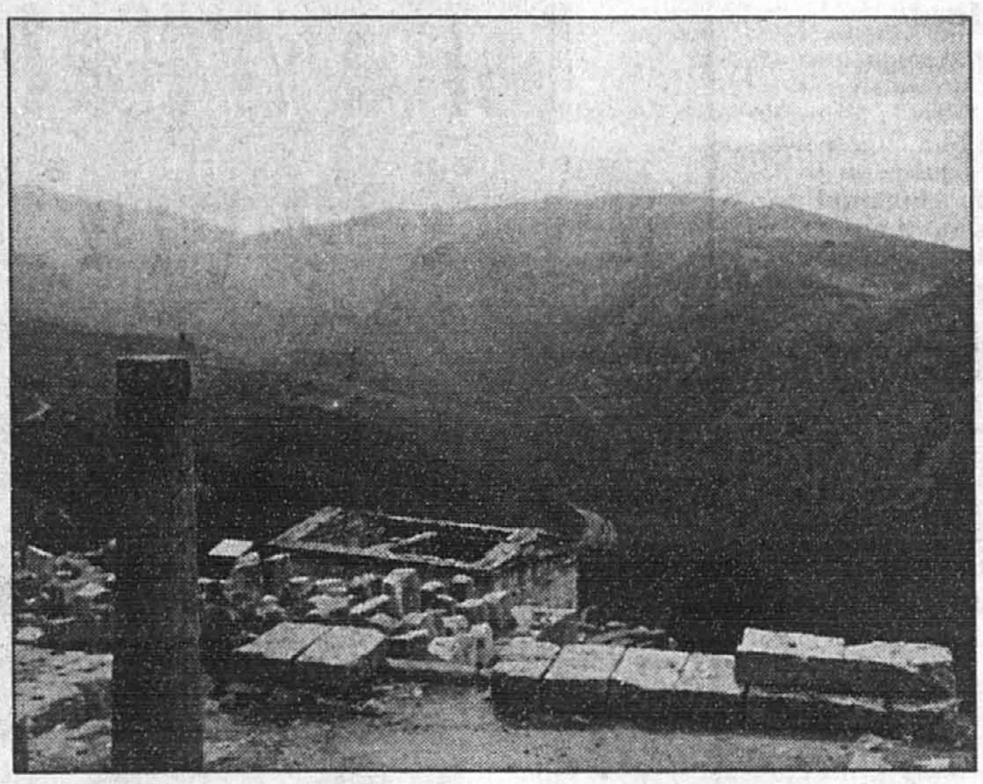
COUP DE COEUR

Salut Sylvie, je suis enfin rendu à Athènes, après les Météores, la Thessalonique et Corfou. Je suis entré dans la ville par sa partie nord, qui ressemble à une immense « cour à scrap » : bazous qui rouillent dans des terrains vagues, *body shops* à profusion, portières retapées qui attendent preneur un peu partout contre les murs... Les accrochages doivent être fréquents.

Plus on s'enfonce vers le centre, plus l'air pur se fait rare. Au dessus de l'Acropole, au loin, le ciel paraît brunâtre. Grandes et petites artères voient défiler toutes sortes de véhicules : moppettes, Vespas, vieille Valiant, Triumph d'une autre époque, Citroën neuves, autobus puants, camionnettes japonaises, BMW sidecar de collection... Ça klaxonne, pète, vrombit, empeste. Tout le monde se dépêche d'aller quelque part, peut-être vers l'une de ces maisons grises aux allures de HLM.

Puis on arrive au centre, avec ses rues piétonnières, boutiques, terrasses doucement ombragées par des glycines, venelles tortueuses montant vers l'Acropole. J'ai trouvé un hôtel pas cher. À côté, devant sa maison aux murs blanchis, un vieux prenait le café à une table bancale.

Enclave pour touristes ? Soit, mais je me dis qu'il est inutile de chercher plus loin. Je retrouve ici le calme des étapes précédentes. Par exemple Pelekas, ce village dissimulé parmi les cyprès et les oliviers, pas très loin de Corfou.



Delphes: le temple d'Apollon

Pays de hauteurs, j'avais parcouru cinq kilomètres d'une descente en lacets avant d'aboutir à la mer. L'eau était froide encore, pour le mois de mai. À la terrasse d'un café, j'ai attendu le car pour retourner en ville. C'était dimanche soir. Les gens sortaient se rencontrer sur la place, près de l'église. Des enfants jouaient à la balle, des ados faisaient pétarader leur moto, des plus vieux prenaient un verre. Deux curés orthodoxes, soutanes noires et longues barbes, discutaient avec des notables, à quelques pas d'un faiseur de souvlakis.

Après le coup d'oeil qu'on lance à un inconnu, on m'avait oublié. Ici, pas de groupuscules qui se foutent de la gueule des touristes, comme en Italie ou au Mexique. Agréable. Les chiens dormaient, couchés sur le côté, entre les autos ou sur le trottoir. On aurait dit *Astérix en Corse* !

Le lendemain, en route pour les monastères byzantins, il a fallu traverser une autre région montagneuse. La Thessalonique m'est alors apparue comme le *Long ans Winding Road*, de Paul McCartney, une route sinueuse flanquée de ravins.

Les cimes enneigées, sur fond de ciel bleu, couronnent de grands espaces brun pâle de roches stratifiées. Plus bas, viennent des talles d'ébouriffacées relish-moutarde côtoyant des pointilias vert aquarelle et de boulimisses olive d'Espagne. Ça et là, le décor se tachette de lilas et de grelots-neige.

Rangé sur le bord d'une falaise, un camion remorque semblait en panne. Même si le capot était relevé comme pour une réparation, le chauffeur, salopette bleue et grosse moustache grecque, allongé dans l'herbe, contemplait le paysage en mâchouillant un brin d'herbe.

Ils sont *relax*. Partout, j'ai eu l'impression que j'aurais pu laisser trainer mon sac et partir me balader sans aucun problème. Je ne l'ai pas fait. Pourquoi tenter le *Yâbe* ?

La bouffe est correcte, la bière est bonne et les cigarettes aussi. Si tu étais là, je t'offrirais bien l'ouzo, mais...

Bon, je te laisse, par la fenêtre de ma chambre, j'entends une veille qui fredonne un air grec lancinant, un peu arabe. Je vais faire la sieste.

Salut !

Michel VAILLANCOURT
Mirabel

EN BREF

Événement spectaculaire

■ Le 50e anniversaire de mariage de la reine Elizabeth II et du prince Philip sera célébré de royale façon, et l'un des points culminants sera sans doute le Royal Pageant of the Horse, le 5 juillet, au grand parc de Windsor. Au menu, sauts, polo, charges de cavalerie, dressage, etc., avec la participation de 1 200 chevaux et voitures. Le prix 40 livres anglaises (environ 80 $). On s'informe en faisant gratuitement le (888) 847-4885.

Architectours

■ Héritage Montréal propose, jusqu'au 11 octobre, deux architectours à caractère historique et architectural. Le premier, le vendredi, explorera le square Dorchester, et le deuxième, le samedi, sera consacré au Mille carré doré. Les tours guidés partent à 14 h du centre Infotouriste du square Dorchester et durent environ deux heures. Les billets coûtent 8 $. Infos : (514) 8875-2985.

NEW-YORK

CHAMPLAIN SHORES
DANS LES ADIRONDACKS
À moins d'une heure de Montréal

AUSABLE CHASM
TOUT NOUVEAU EN 1997
DESCENTE EN RADEAU
DESCENTES EN RADEAU OU SUR TUBE DANS LA TUMULTUEUSE RIVIÈRE AUSABLE
NOUVEAUX POINTS DE VUE DU SOMMET DE HAUTES FALAISES
NOUVEAUX SENTIERS NATURE À DÉCOUVRIR
Nous accueillons les Canadiens avec un taux de seulement 25%
1$ DE RABAIS
sur l'entrée à Ausable Chasm avec ce coupon. 6 personnes max. / coupon. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Valable jusqu'au 19 octobre 1997. ML61497
800-537-1211 • 518-834-7454
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I-87), sortie 35. Terrain de camping service complet KOA

ADIRONDACK Golf & Country Club
TERRAIN 18 TROUS HOMOLOGUÉ
Forfaits spéciaux sur demande
800-346-1761 • 518-643-8403
Environ 30 minutes de la frontière à Peru, NY

Plattsburgh Beach sur le lac Champlain
Taux de change de 10% sur le prix d'entrée
Renseignements: 518-563-4431

GOLF, DÎNER ET NUITÉE!
Econo Lodge
Sortie 37 de la I-87
518-561-1500
Un seul bas prix!
2 droits de jeu, avec voiturette, au Bluff Point, sur le lac Champlain.
Prenez le dîner dans le meilleur restaurant / micro-brasserie de Plattsburgh, Plattsburgh Steak and Seafood
Passez la nuit soit au Econolodge ou au Super 8, près de la plage et des mails commerciaux.
• Piscines intérieure / extérieure
• Petit déjeuner continental gratuit
• Câble / HBO gratuit
Super 8 Motel
Sortie 39 de la I-87
518-562-8888
seulement 140$ US
Réservations requises. Appelez Econolodge 518-561-1500 ou Super 8 • 518-562-8888

LE PLUS BEAU DANS LE NORD DU PAYS
Malone Golf Club
Terrain Robert Trent Jones semi-privé, 36 trous, avec toutes les commodités, l'atmosphère et les services d'un club privé, à prix très raisonnables!
«Meilleur neuf trous classique: Malone Country Club.» GOLF WEEK MAGAZINE
«Malone Country Club... 36 trous superbes avec allées irriguées, verts irréprochables et magnifiques fosses de sable blanc.» GOLF MAGAZINE
$ CANADIENS AU PAIR pour les forfaits-golf 2 jours / 2 nuits
Téléphonez pour plus de précisions. MALONE, NEW YORK 518-483-2926
http://www.adirondacklakes.org/links.htm

PONDEROSA
GO-KARTS • BATEAUX TAMPONNEURS
1$ DE RABAIS SUR LE MINI-GOLF
Pour tous les membres d'un groupe. Tout autre rabais exclu
Plattsburgh, NY Jusqu'au 15 octobre 1997

IROQUOIS CAMPGROUND & RV PARK
(3 km à l'est de la I-87, sortie 35)
Forfaits-camping une semaine, milieu de semaine et fin de semaine, comprenant golf sur 2 terrains différents et tour de bateau sur le lac Champlain.
($ $ $ canadiens à 20%)
à compter de 102$
Renseignements: 518-643-9057

CHAMPLAIN CENTRES
• Plus de 100 magasins
• 1 restaurant avec places assises (Red Lobster)
• 8 cinémas
• 3 grands magasins à rayons
• 2 supermarchés ouverts 24 h
• Aire d'alimentation internationale
À l'intersection de la I-87 et de la Route 3 Plattsburgh, New York (518) 561-8660
Horaire du mail: 9 h 30 à 21 h, lundi au samedi: 11 h à 18 h dimanche

LE MEILLEUR CHOIX PRÈS DE CHEZ SOI, C'EST PLATTSBURGH ET CLINTON COUNTY, NY
Pour plus de précisions, communiquez avec Chamber of Commerce, Box 310, Plattsburgh, NY 12901
518-563-1000 • http://www.northcountrychamber.com
I ♥ NY.
2516992

NIAGARA FALLS & TORONTO
Lundi 2 jours/1 nuit 179$
Mercredi 3 jours/2 nuits 255$
Circuits par autocar
À TOUS LES JOURS NEW YORK à partir de 246$ occ. double
PRIX PAR PERSONNE EN OCC. DOUBLE, TAXES INCLUSES.
CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES Alio tours
Permis du Québec

VOYAGEZ EN GROUPE

LA GRÈCE avec ANGÈLE ARSENAULT - 7 au 21 octobre
Grand tour et croisière 4 jours - (plusieurs repas) Athènes / Delphes / Crête / Mykonos / Santorin, les Météores... 2 529 $
SPLENDEURS D'ITALIE - 25 sept. au 10 oct. avec ROBERTO MEDILE ET DANIELLE ODDERA (4 étoiles)
Rome, Venise, Florence, Assise, Pompéi, Capri... (demi-pension) 2 899 $
UN AMOUR DE PROVENCE - 21 au 29 août**
avec CLAIRETTE ET DANIELLE ODDERA (séjour au même hôtel) Aix, Avignon, Marseille, Les Baux, Aubagne... en demi-pension 1 699 $
PYRÉNÉES-ROUSSILLON (La Catalane)**
Carcassonne, Toulouse, Banyuls, Collioure, Perpignan, Barcelone... en demi-pension (séjour au même hôtel au bord de la mer) 1 589 $
** VOUS POUVEZ COMBINER LES 2 VOYAGES POUR 2 849 $
L'ALSACE - L'ALLEMAGNE - L'AUTRICHE - 15 au 30 sept.
Magnifiques paysages du Tyrol et de la Bavière (demi-pension) 2 700 $
ISRAËL AVEC MARGUERITE LESCOP - 3 au 17 novembre
Un tour exceptionnel avec 2 repas / jour 2 999 $
ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE - ITALIE (15 jours)
22 sept. au 6 oct. 2 511 $ si dépôt avant le 30 juin
Accompagné par Mme Raymonde Clavet (incluant 21 repas)
EUROPE CENTRALE (18 jours) - 16 au 30 sept. (2 repas / jour)
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-SLOVAQUIE-HONGRIE-VIENNE 2 665 $ si dépôt avant le 30 juin
Accompagné par Rose-Annette Ménard.
MEDJUGORGE-ROME et ASSISE - 18 sept. au 3 oct. (2 repas / jour)
Accompagné par Carmen Morin et l'abbé Pierre Rancourt, 6 nuits à Medjugorge. 2 445 $ si dépôt avant le 18 juillet
FRANCE - ITALIE - SUISSE (24 repas)
Accompagné par monsieur Gaétan Monnière
15 au 30 septembre 2 856 $ si dépôt avant le 18 juillet
FAMILLES LANDRY EN FRANCE — Retour aux sources
11 au 25 septembre 2 506 $
FAMILLES GAGNÉ - BELLAVANCE — Retour aux sources
23 septembre au 8 octobre 2 550 $
FAMILLES GOSSELIN ET TOULOUSE — Retour aux sources
19 septembre au 3 octobre 2 551 $
FAMILLES DUCHESNEAU
Chez leurs cousins américains (Côte Est + Louisiane)
27 septembre au 12 octobre 2 039 $

PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS
EN COLLABORATION AVEC LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC
MARITIMES ET ÎLES-DE-LA-MADELEINE (13 jrs)* 1er-13 août 1 399 $
L'OUEST CANADIEN (17 jrs)*
30 juil.-15 août (aller en autocar / retour en avion) 2 499 $
15-31 août (aller en avion / retour en autocar)
LA CALIFORNIE (20 jrs)*
23 août-11 sept. (aller en autocar / retour en avion) 2 899 $
11-30 sept. (aller en avion / retour en autocar)
* DÉPART GARANTI

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE ET RENÉ BERNARD
CÔTE D'AZUR (Ste-Maxime — 3 repas / jour)
Situé près de St-Tropez.
3 semaines: 14 sept.-4 oct. ou 4 au 25 oct. 2 199 $
4 semaines: 23 sept. au 21 oct. 2 449 $
LA TUNISIE (3 semaines)
5 au 26 novembre ou 19 novembre au 10 décembre
Hébergement à Hammamet
(incluant 3 repas / jour) 1 799 $
PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE
Dimanche 22 juin à 13 h 30
LE NOUVEL HÔTEL
1740, René-Lévesque Ouest

Autres voyages offerts
TORONTO - NIAGARA - (4 jours)
21 au 24 juil. (incluant 2 petits déjeuners) 319 $
CÔTE-NORD, MINGAN, MANIC II ET V (6 jours)
6 au 11 juil. et 13 au 18 août 530 $
FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME (2 jours)
10-11, 17-18, 19-20, 24-25, 26-27, 31 juil.- 1er août, 2-3 août (petit déjeuner inclus) 175 $
TOUR DU MONDE DE JOS MAQUILLON (2 jours)
7-8, 9-10, 14-15, 21-22, 23-24, 28-29, 30-31 août (petit déjeuner inclus) 165 $
BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
(4 jours) 15 au 18 août 485 $
DÉCOUVERTE DE LA GROSSE-ÎLE
(2 jours) 26-27 juillet et 2-3 août 189 $

FORMULE TOUT INCLUS
CÔTE-NORD-ANTICOSTI ET NATASHQUAN (8 jours)
5 au 12 juillet (incluant 23 repas) 995 $
TOURNÉE DE LA GASPÉSIE (5 jours)
17 au 21 juillet (incluant 14 repas) 595 $
ÎLES-DE-LA-MADELEINE (7 jours)
JUILLET: 8-14, 12-18, (incluant 18 repas)
Également disponible en 9 jours du 3 au 11 juillet 879 $
TOURNÉE DU NOUVEAU-BRUNSWICK (5 jours)
AOÛT: 5 au 9, 11 au 15 (incluant 14 repas) 595 $
TORONTO-NIAGARA (3 jours)
6 au 8 août (incluant 8 repas) 369 $
CHARMES DE L'ABITIBI (5 jours)
14 au 18 juillet, 25 au 29 août (incluant 14 repas) 589 $

Demandez notre brochure, c'est gratuit !
2517909
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide, taxes.
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: 1-800-463-1598
PERMIES DU QUÉBEC ou 1-800-667-6070

QUÉBEC

Croisière d'un jour
de Montréal à Québec



250 kilomètres d'histoire et de détente, à bord du Cavalier Maxim. Découvrez le fleuve St-Laurent, sa faune, sa flore, ses légendes ... Une journée complète incluant 2 repas, temps libre dans le Vieux-Québec et retour à Montréal en autocar.

Croisière Montréal / Québec
Embarquement - Quai de l'Horloge, Vieux-Port de Montréal
Juin 22-27-29
Juillet 4-8-12-15-23-30
Août 6-10-17-24-30

Forfait «Vieille Capitale»
Informez-vous sur notre forfait «Vieille Capitale» incluant la croisière entre Montréal et Québec, une nuit dans le Vieux-Québec et le retour en autocar le lendemain.

En semaine 94,00 $
En fin de semaine 99,00 $
plus taxes

Ligne Info-Croisières AML
Montréal 514-842-3871
Extérieur 1-800-667-3131
LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

EN BREF

Grottes d'Agadir

■ Des spéléologues venus d'une vingtaine de pays (on y trouve d'ailleurs des Québécois) participeront à l'expédition internationale de spéléologie « Win Timdouine 97 », du 19 au 27 juillet. À cette occasion, plus de 17 km de grottes seront ouvertes aux spécialistes, et même au grand public, lors des journées « Grottes ouvertes ». On s'informe au (514) 227-5615.

Vacances en Australie

■ La Commission du tourisme australien annonce la publication de l'édition 1997-98 de *Australian Vacation Planner* . Cette brochure de 96 pages abondamment illustrées présente une foule d'informations toutes plus pratiques les unes que les autres. On peut en obtenir un exemplaire en faisant le (800) 333-0139.

Le Festival de Stratford

■ Le Festival de Stratford entreprenait sa 45e saison le 12 mai avec une production de la comédie musicale *Camelot* . Sous la férule du directeur artistique Richard Monette, le festival poursuivra ses activités jusqu'au 9 novembre. Pour obtenir une brochure qui propose une foule d'activités à Stratford et dans la région, on doit faire le (519) 271-4040.

Aéroport de Hong Kong

■ Les travaux de construction du nouvel aéroport de Hong Kong progressent à pas de géant, de sorte que l'aéroport sera en service dès 1998. Il s'agit d'un projet de 20 milliards US, qui comprend aussi une liaison ferrviaire ultra-rapide vers le centre-ville, une autoroute à six couloirs, deux ponts suspendus (dont un plus long que le Golden Gate de San Francisco), un tunnel sous le port de Hong Kong et un tout nouveau quartier abritant 20 000 personnes.

MAINE

Long Beach Motor Inn

Hébergement de qualité, élégant et décontracté, pour les vacanciers exigeants. Nous parlons français.

AU BORD DE LA MER... YORK BEACH, MAINE

Des vacances tranquilles, luxueuses, dans un paradis paysager de 3 acres en bordure de la mer. Grandes chambres avec cuisinette, télécouleur / câble, ligne téléphonique personnelle, piscine chauffée, badminton, jeu de galets, volley-ball, coin barbecue... au bord de la mer. Golf et tennis à proximité. À quelques minutes des théâtres d'été, restaurants, galeries d'art, magasins d'antiquités, églises. Extincteurs automatiques pour votre sécurité.

À quelques minutes du Mall, "factory outlets" et boutiques hors taxes
Pour dépliant couleur et tarifs, téléphonez ou écrivez à :
Box 615 P, York Beach, Maine 03910 Tél.: 1-207-363-5481

2513301

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH AAA
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

Pour la meilleure station au bord de la mer à Miami Beach, voyez votre agent de voyages ou téléphonez pour obtenir plus d'information et réserver votre séjour.

2513672

1 (800) 327-5278

NEW JERSEY

À UNE RUE DE LA MER
Surf & Bay Motel
Unités 2 pièces propres, cuisinette, climatisation, piscine, TV par câble.
3 jours en juillet ou août / couple, 225 $
Famille de 4 (enfants moins 12 ans), 255 $
(609) 522-4551
304 SURF AVE., N. WILDWOOD, NJ 08260

2512938

MASSACHUSETTS

La mer à voir... et beaucoup plus !

Cape Cod... des kilomètres de plages sablonneuses, des ports tranquilles, d'impressionnants marais salants... des dunes imposantes.
Une pléiade d'activités... observation de baleines, golf, vélo sur la Cape Cod Rail Trail, d'innombrables sites historiques, musées et attractions de toutes sortes.
La cuisine locale est légendaire et on y trouve de l'hébergement pour tous les budgets. Pour savoir où loger et quoi faire, appelez au (508) 362-3225 ou écrivez à:

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
P.O. Box 16, Hyannis 62, MA 02601-0016
http://www.capecod.com
Laissez-nous vous montrer
MASSACHUSETTS

2481698

La crème de la crème Des prix extra maigres

SUPER TARIFS AC

Montréal aller-retour pour OTTAWA **99 $**

Avec le service Air Canada et ses prix, nos compétiteurs ne font pas le poids!

Canada (Montreal aller-retour pour)

TORONTO	LONDON, Ont.	WINDSOR
139 $	179 $	189 $
DU 16 JUIN AU 1er SEPT.	JUSQU'AU 31 AOÛT	JUSQU'AU 31 AOÛT
SARNIA	**WINNIPEG**	**CALGARY**
199 $	349 $	479 $
JUSQU'AU 31 AOÛT	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.
EDMONTON	**REGINA**	**SASKATOON**
479 $	499 $	499 $
DU 23 JUIN AU 23 SEPT.	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.
VANCOUVER	**KELOWNA**	**VICTORIA**
509 $	589 $	619 $
DU 23 JUIN AU 23 SEPT.	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.	DU 23 JUIN AU 23 SEPT.

ÉTATS-UNIS (Montreal aller-retour pour)

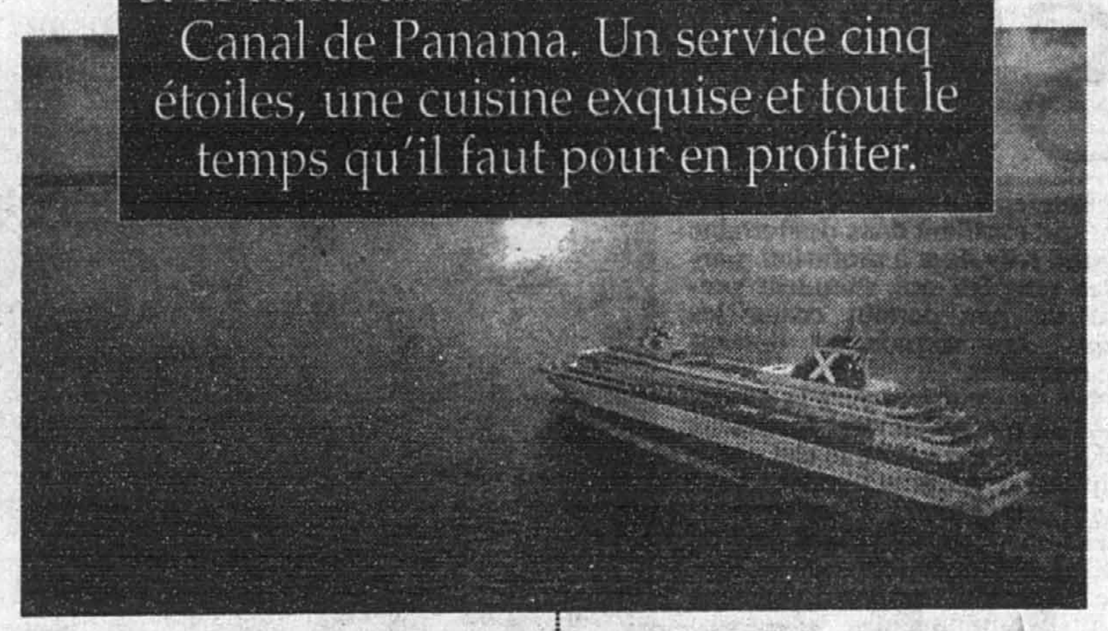
*BOSTON	*NEW YORK
151 $	188 $
JUSQU'AU 12 AOÛT	JUSQU'AU 12 AOÛT

*Tarif Escapade Week-end. Départ le samedi avec retour le lundi ou le mardi suivant.
Tarifs en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. **Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 393-3333.** Service pour les malentendants (ATS): 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: http://www.aircanada.ca

AIR CANADA
airAlliance airBC
airNova NWT air airOntario

N

Celebrity présente ses croisières de 10 et 11 nuits dans les Caraïbes et dans le Canal de Panama. Un service cinq étoiles, une cuisine exquise et tout le temps qu'il faut pour en profiter.



O E S

Rien de tel qu'une croisière Celebrity. Surtout lorsqu'il s'agit d'une de nos croisières prolongées.

Celebrity vous invite à découvrir le summum de la détente et du repos grâce à des vacances un peu plus longues. Entre octobre 1997 et avril 1998, le **Horizon** vous propose des croisières de 10 et 11 nuits dans les Caraïbes avec départs de Fort Lauderdale et visite de ports tels que Ste-Lucie, Antigua, Barbade, St-Thomas, Grenada et La Guaira.

Pour sa part, le **Zenith** offre des croisières de 10 et 11 nuits de San Juan à Acapulco entre novembre 1997 et mars 1998. En plus de traverser le magnifique Canal de Panama, vous ferez escale à des ports aussi invitants qu'Aruba, Cartagène, Puerto Caldera, St-Thomas et Huatulco. Nous vous offrons également des croisières plus longues de Los Angeles à Fort Lauderdale et de Los Angeles à New York.

Peu importe la croisière que vous choisirez, vous pourrez déguster les délicieuses créations du chef Michel Roux en plus de profiter des petites attentions dont vous comblera notre personnel formé à l'Européenne et de votre cabine spacieuse qui vous permettra de vous détendre complètement.

CANAL DE PANAMA	CARAÏBES
Croisière de 10 nuits à partir de	Croisière de 10 nuits à partir de
2 553 $*	2 072 $*
Frais de port et de départ de 324 $ inclus.	Frais de port et de départ de 273 $ inclus.

Prix en dollars canadiens comprenant le transport aérien de Montréal.

Celebrity Cruises — CROISIÈRES Encore

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

*Prix par personne, en dollars canadiens, en occupation double, comprenant le transport aérien de Montréal et pour cabines de catégorie 12. Pour ce qui est du Zenith, ces tarifs sont en vigueur pour la croisière de 10 nuit du 5 décembre 1997 dans le Canal de Panama et pour la croisière de 10 nuits du 14 novembre 1997 dans les Caraïbes. Prix plus élevés pour les autres dates de départ. Les frais de port et de départ sont inclus. Les prix sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation et peuvent être modifiés ou annulés en tout temps sans préavis. Valables pour les nouvelles réservations seulement. o/a Vacances Signature / Croisières Encore. Permis de l'Ontario no 01748075. Paquebots immatriculé au Liberia.

2507113

centredecroisières
Pour les vacances de vos rêves
Permis du Québec

Centre-ville
550, Sherbrooke Ouest 848-9791
St-Laurent
323, Henri Bourassa Ouest 337-0868
Beaconsfield
2748, Boul. St-Charles 630-9600
1-800-361-7447

2506254

LES LAURENTIDES

Destination Tremblant
WWW.TREMBLANT.COM

L'été à Mont-Tremblant. Des lacs aux eaux cristallines et aux plages sablonneuses, pistes de vélo et sentiers de randonnée, golf, tennis, et des événements excitants tout au long de l'été.

GUIDE VACANCES GRATUIT !
1 800 567-6760

Club Intrawest



Le joyau de Tremblant. Club Intrawest est situé en bordure du prestigieux parcours de golf Le Géant. Piscine extérieure, bains tourbillon, 4 courts de tennis, salle d'exercise et acommodations luxueuses. **À partir de 59.00$ par pers. par nuit.** Occ. dble. Le tarif inclue le "Passport" donnant accès à la plage, tennis et à la remontée panoramique. Taxes en sus.

1 800 387-9378

Club Tremblant



Centre de villégiature **tout inclus** sur le bord du lac Tremblant, piscine intérieure et extérieure, tennis, plage sablonneuse privée, marina et activités supervisées pour enfants. **À partir de 85$ par pers. par nuit.** Occ. quad. Dans un condo de 2 chambres. Le tarif comprend 2 repas par jour et sports et activités sur place. Taxes en sus.

1 800 567-8341

Château Mont Tremblant



Le joyau le plus récent de la chaîne Canadien Pacifique, au coeur d'un charmant village piétonnier. Les chambres dans cet hôtel quatre étoiles offrent à tous ses visiteurs un panorama spectaculaire. **À partir de 59.50$ par pers. par nuit.** Occ. dble. Taxes en sus.

1 800 441-1414

Les Suites Tremblant



Nichés autour de la Place St-Bernard, le coeur et l'âme de Tremblant, ces condominiums se distinguent avec leurs toits de couleurs vives et leur décor au charme européen. **À partir de 49$ par pers. par nuit.** Occ. dble. Le forfait **comprend le Passeport** donnant accès à la plage et à la remontée panoramique. Taxes en sus.

1 800 461-8711

Sunstar Resorts



Maisons de vacances en montagne à Tremblant. Offrant une vue spectaculaire, piscine extérieure et bain tourbillon. **À partir de 31$ par pers. par nuit.** Deux personnes par chambre dans un condo de deux chambres à coucher. Min. 2 nuits. Taxes en sus.

1 800 754-8736

Pinoteau Village



Luxueux condominiums et maisons attenantes d'une, 2 ou 3 chambres à coucher, adjacents au parcours de golf de Tremblant. Vue panoramique, plage privée, 4 courts de tennis, piscine, parcs pour enfants et salle d'exercices. **À partir de 45$ par pers. par nuit,** minimum de 2 nuits. Tarif basé sur 4 personnes dans un condo de 2 chambres. Taxes en sus.

1 800 667-2200

Residence Marriott Inn



Cet hôtel luxueux est l'un des derniers-nés à Tremblant. Suites climatisées, stationnement intérieur et salle d'exercices. **À partir de 54.50$ par pers. par nuit,** dans un studio, petit déjeuner continental compris. Occ. dble. Taxes en sus.

1 888 272-4000

Villa Bellevue



Ce centre de villégiature de 30 acres situé en bordure du lac Ouimet. Plage sablonneuse, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, gymnase de luxe. Programme d'activités supervisées pour enfants. **À partir de 25$ par pers. par nuit** occ. dble. Taxes en sus.

1 800 567-6763

2507813

CENTRALE DE RÉSERVATIONS 1 800 567-6760

Association Touristique des Laurentides (ATL) de Montréal 990-5625 ou (514) 436-8532 — Tourisme Québec

EN BREF

Réseau cyclable de Chambly

■ Le réseau cyclable de Chambly atteint maintenant 11 km de longueur. Il donne évidemment accès aux plus beaux coins de Chambly, comme le fort de Chambly, la rue de Richelieu, l'avenue Bourgogne, le port de plaisance, le canal de Chambly, etc. Et puisqu'il est question de Chambly, rappelons que la ville présentera une série de concerts en plein air en bordure du bassin de Chambly. On parle aussi d'un projet de circuit patrimonial. Infos : (514) 658-8788.

Passerelle inter-rives

■ On procédait récemment à l'inauguration de la passerelle inter-rives, jetée au-dessus de la rivière L'Assomption, dans le but d'unir les sentiers cyclables et piétonniers de la région de Joliette. Cette passerelle constitue un complément alléchant pour le circuit régional de la route verte.

Zoo de Granby

■ Le Zoo de Granby, qui célèbre cette année son 45e anniversaire, présente plusieurs nouveautés, comme le nouveau pavillon Afrika et son groupe de gorilles, de même que les oiseaux de proie en vol libre. Le Jardin zoologique comprend plus de 1000 animaux de 225 espèces différentes, dont le tiers est menacé de disparition.

Un anniversaire bien souligné

■ Le New Hampshire célébrera, du 25 au 27 juillet, le 250e anniversaire du siège subi par le capitaine Phineas Stevens au « Old Fort at No. 4 » à Charlestown, pendant la guerre du roi George d'Angleterre. Pendant ces trois jours, des bénévoles venus du Canada et des États-Unis se rencontreront pour une reconstitution authentique de cet important anniversaire. Le « Old Fort at No. 4 » est le seul musée d'histoire vivante en Nouvelle-Angleterre qui relate la période de 1740 à 1760, et on dénombre pas moins de 12 habitations à l'intérieur de la palissade. On y arrive par la sortie 7 de l'autoroute 91, direction Charlestown. Infos : (888) 367-8284.

Ligne gratuite pour le Maine

■ L'industrie touristique de la côte de l'Antlantique du Maine offre une ligne téléphonique gratuite à tous ceux qui veulent obtenir des informations concernant les attractions et le logement. Cette ligne téléphonique peut mettre les touristes en contact avec l'un ou l'autre des sept chambres de commerce et des 85 établissements hôteliers impliqués. Il faut faire le (800) 639-2442.

Guide des vacances

■ La 5e édition du *Guide des vacances* de *Québec-Science* est présentement sur le marché. Il propose 282 sites à caractère scientifique, dont une trentaine de nouveaux, que les fans de la science voudront sans doute visiter au cours de l'été. Ce guide est en vente en stands au prix de 3,95 $.

St Jean Port Joli

Bell Carte d'appel

Carte d'appel Bell. La carte-qu'on-apporte-partout-en-vacances-et-qui-offre-les-rabais-de-votre-plan-SuperMax.MC

Bell

Les Laurentides, DE RÊVES ET DE CONQUÊTES.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW INN
CET ÉTÉ, VENEZ VISITER
Mont-Tremblant / Saint-Jovite
Le parc linéaire avec ou sans vélo
Prix par personne à partir de 54 $ par jour
COMPRENANT : CHAMBRE, PETIT DÉJEUNER, SOUPER
Taxes et services en sus. Autres forfaits disponibles
1 800 561-5122
1177, rue Labelle, Saint-Jovite (Québec) J0T 2H0

Condotels Du Village Tremblant
(514) 476-0957 (Mtl)
(800) 567-6764
MONT-TREMBLANT
WEEK-END À 85$P/P
SEMAINE À 139$P/P
INCLUANT:
- Hébergement en condominium partagé par 4 personnes
- Croisière sur le Lac Tremblant
- Remontée panoramique
- Pédalo, canot et tennis
- BBQ les jeudis et samedis midi
- Accès à la plage, piscine, etc.
- Animation pour les enfants
NUIT ADDITIONNELLE GRATUITE
Avant le 11 juillet / après le 11 août 97

FAR HILLS INN
Val Morin, Québec J0T 2R0
1-800-567-6636
1-888-FAR-HILL
FAX: (819) 322-1995
L'Hôtel du Sommet
Le sommet de la gastronomie
- 72 chambres de confort supérieur
- Lac privé avec plage, canots et pédalos
- 2 piscines chauffées et sauna
- Magnifiques jardins de fleurs
- Terrains de tennis • Piano bar
- Parc linéaire – 100 km de piste cyclable
- 4 terrains de golf à proximité
FORFAITS D'ÉTÉ
École de peinture en juillet • Théâtre • Golf • Gastronomie
MINI VACANCES 168$ p.p.
(2 nuits • 3 repas)

AUBERGE CHAMPÊTRE (Sainte-Adèle)
Forfaits 57$ (à partir de 2 pers.)
• Magie d'été • Plaisirs d'enfants • Théâtre & Croisière • Plein air
• 48 chambres / air climatisé • déjeuner continental • Tourbillon double (+18$)
1-800-363-2466 - Un vrai p'tit nid
Réservez pour vos vacances dès maintenant

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec
Plaisirs et secrets de la nature
RÊVES DE VILLÉGIATURE
Venez profitez de NOS FORFAITS
Forfait ROMANTIQUE
Forfait GOLF
Forfait THÉÂTRE
Forfait CONCERT
Forfait VÉLO
Accès à plus de 200km de pistes cyclables du Parc Linéaire
Forfait (SPÉCIAL ÉVASION)
À partir de 99,50$ par pers. par nuit. Occ. double
incluant PETIT DÉJEUNER et SOUPER
• 70 chambres redécorées • Cuisine renommée • Prestigieuse cave à vin • Piscine extérieure chauffée et terrasse • Courts de tennis, vert de pratique • Pédalos, canots, bicyclettes • Piste cyclable • Sentiers pédestres etc...
1244, Chemin de La Sapinière Val-David (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020 Télécopieur: (819) 322-6910
Ligne SANS FRAIS: (800) 567-6635
Les Grands Prix du tourisme québécois
Hôtellerie Champêtre MEMBRE

Club Tremblant
Centre de Villégiature et de Congrès
Resort and Conference Centre
Forfaits Tout-Inclus pour tous les goûts:
Aventure, golf, romance, famille
Incluant:
Hébergement en condominiums spacieux, 2 repas par jour, accès à toutes les installations sportives (piscine intérieure, extérieure chauffée, plage privée, marina, tennis, terrain de jeux)
Le seul hôtel sur les rives du Lac Tremblant!
Forfait golf:
Un des 10 meilleurs parcours de golf au Québec: à partir de 141,50 $ p.p. incluant notre forfait Tout-Inclus + 18 trous au Royal Laurentien avec voiturette
Pour les enfants:
* Tarifs préférentiels
* Camp de jour
* Souper supervisé
J'y serai!
1 800 567-8341
121, rue Cuttle, Mont-Tremblant, QC J0T 1Z0
Fax: (819) 425-5617 • www.clubtremblant.com

FORFAIT golf
TOUT, TOUT, TOUT INCLUS!
(CHAMBRE, GOLF, VOITURETTE, REPAS ET ACTIVITÉS)
À partir de 98$* par personne en occupation double
NOUVEAU CLUB HOUSE À L'HÔTEL!
*Service inclus. Taxes en sus.
Hôtel mont Gabriel
Réservez dès maintenant!
1 800 668-5253 (sans frais)
(514) 861-2852 (Montréal sans frais)

RAFTING TURBULENT OU MODÉRÉ À PARTIR DE 49$
RIVIÈRE ROUGE
AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE
le rafting, le rafting familial, l'équitation, le sportyaking, l'introduction au kayak, le vélo de montagne
le meilleur rafting au Québec GARANTI!
réservez maintenant votre forfait d'été et le RADICAL RAT DE RIVIÈRE vous paiera comptant
nouveau monde EXPÉDITIONS EN RAFTING
new world RIVER EXPEDITIONS
100 Chemin Rivière Rouge, Calumet, Que., J0V 1B0
appelez nous pour obtenir notre brochure couleur gratuite
réservations 1 800 361-5033

Un vrai paradis!
Auberge Le P'tit Bonheur
à partir de 110$ (par pers. + taxes)
Forfait incluant :
- 2 nuits d'hébergement
- 5 repas (table d'hôte)
- Animateurs des plus dynamiques
- Sports nautiques, escalade, hébertisme...
- Halte garderie pour les 1 an et plus (léger supplément pour les moins de 1 an)
Nouveau
- Sentier d'interprétation de la nature
Vous aimez le vélo !
Nous sommes situés à 10 km du parc linéaire le P'tit Train du Nord
INFORMATION
(514) 875-5555 (Montréal)
1-800-567-6788 (Canada)

LE FORFAIT GOLF DE l'Estérel COMPREND TOUT!
RÉSERVEZ TÔT!
C'est la ST-JEAN BAPTISTE & la FÊTE DU CANADA
VENEZ CÉLÉBRER À L'ESTÉREL
SAUF LES BALLES!
L'un des 25 meilleurs parcours au CANADA!
Forfait 3 nuits à partir de $99.00 par personne, par nuit occupation double taxes en sus, selon disponibilité
Incluant:
- Petit déjeuner américain
- Souper table d'hôte
- Centre sportif intérieur
- 18 trous de golf et voiturette par nuitée
- 7 courts de tennis
- Plage privée • Frais de service
- 1 heure/pers/jour activités nautiques (non-motorisées)
l'Estérel Hôtel l'Estérel
BIENVENUE AUX NON-GOLFEURS
FORFAIT DÉTENTE DISPONIBLE. INFORMEZ-VOUS!
Membre d'Hôtellerie Champêtre
DANS LES LAURENTIDES: 1-888-ESTEREL
Sans frais de Montréal: 866-8224
Télécopieur: (514) 228-4977
Internet: www.esterel.com e-mail: info@esterel.com

Des super vacances en famille!
MONT SAINT-SAUVEUR PARC AQUATIQUE
viva RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS
Forfait 5 nuits en condominium 715 $ Valable dès le 22 juin 1997
Famille de 4 pers. Condo 2 chambres Taxes en sus
Condominiums Mont Saint-Sauveur
600, ch. Avila, Piedmont (Québec) J0R 1K0
Autoroute des Laurentides (15) • Sortie 58
1 800 363-2426
2517814

Association Touristique des Laurentides (ATL) de Montréal 990-5625 ou (514) 436-8532
Tourisme Québec

Les étudiants : un marché de spécialistes

LE POULS DU MARCHÉ



André Désiront
collaboration spéciale



Le *spring break* des élèves américains fait de Fort Lauderdale une destination à éviter, à ce moment-là, pour les autres.

On connaît la chanson : les étudiants n'ont pas d'argent. Eh bien, ceux qui la chantent chantent faux ! « Les études nous ont démontré que les jeunes qui voyagent partent avec autant d'argent que leurs aînés. La différence, c'est qu'ils partent plus longtemps », observe France Moreau, porte-parole de Tourisme Jeunesse.

La première traversée de l'Atlantique est devenue un rite de passage initiatique, au même titre que la première relation sexuelle ou l'obtention du permis de conduire. L'étudiant migrateur type part environ trois mois : de mai à juillet, inclusivement. S'il voyage encore « sac au dos », il ne le fait plus nécessairement dans les même conditions d'inconfort que ses parents. « Auparavant, ils achetaient plutôt des passes de train, mais ils ont découvert qu'en voyageant à deux ou trois, la location d'une voiture selon la formule « achat rachat » pouvait s'avérer plus économique », explique France Moreau.

Où vont-ils ? « Les francophones arrivent en France et visitent la Belgique, la Suisse et l'Italie. » Souvent, ils pousseront une pointe jusqu'en Grèce, un pays qui les attire beaucoup », constate Marc Laferrière, directeur de la chaîne spécialisée Voyages Campus.

En ce qui concerne l'avion, les étudiants ont accès à des tarifs spéciaux avec les compagnies régulières. Des tarifs qui sont sensiblement les même que ceux pratiqués par les transporteurs charters. « Le choix des compagnies régulières est souvent un impératif, dit Marc Laferrière. L'étudiant a besoin de flexibilité : s'il n'a plus d'argent, il doit rentrer d'urgence. Ce que ne permettent pas les billets charters. De plus, les transporteurs nolisés interrompent souvent leurs services en octobre. Or, l'étudiant est aussi susceptible de prolonger son séjour de plusieurs mois. » Ces tarifs spéciaux ne sont consentis qu'aux titulaires de la carte ISIC (International Student Identification Card).

L'hébergement ? À Paris, à Londres et dans quelques autres métropoles, il logera dans un réseau d'hôtels ou de résidences spécialisés. Ailleurs, il aura souvent recours aux auberges de jeunesse qui l'accueilleront pour un tarif variant de 15 $ à 20 $ par nuit. Tourisme Jeunesse gère, ici, l'émission des cartes de la Fédération internationale des auberges. On peut également se les procurer dans les agences spécialisées.

Le *spring break*

La clientèle étudiante est aussi attirée par d'autres horizons que l'Europe. À Pâques et pendant le week-end de l'Action de Grâce, elle se rue sur New York, Washington ou Boston, à l'instar de ses aînés. Et au *spring break*, elle s'envole vers la Floride. N'importe quel adulte égaré à Fort Lauderdale pendant cette fameuse semaine de relâche scolaire se souviendra longtemps du tapis de cannettes d'aluminium qui recouvre les rues et la plage, au petit matin, relief d'une infernale nouba nocturne. « Ces dernières années, ils ont mis le cap sur d'autres stations balnéaires, remarque Ghislain Vadnais, président de Voyages Tours Étudiants. Aujourd'hui, ils vont plutôt à Daytona Beach et à Panama City, dans le nord-ouest de l'État. »

Une activité formatrice

Où achètent-ils leur voyage ? Des premières envies de migration à la décision, le processus est laborieux. En général, ils commencent par aller consulter un des 56 « bureaux-voyages » installés dans les cégeps et les universités québécoises. Ces bureaux, encadrés par Tourisme Jeunesse (un organisme à but non lucratif, membre du Regroupement Loisirs Québec), sont tenus par des étudiants qui y consacrent bénévolement de cinq à vingt heures de leur temps, chaque semaine. « Certains collaborent au journal étudiant ou à la radio étudiante ; d'autres sont actifs au bureau-voyages de l'institution. C'est une activité aussi formatrice », estime France Moreau.

Là, on les renseigne et on les dirige vers une agence spécialisée. Ce peut être Voyages Tourisme Jeunesse, qui depuis ses bureaux du Stade olympique, à Montréal, réalise un chiffre d'affaires annuel de 3,4 millions de dollars. Mais il peut également s'agir de Voyages Campus, qui appartient à la Fédération canadienne des étudiants et qui exploite, au Québec, sept agences situées sur un campus universitaire ou à proximité. Là, les conseillers leur consacrent plus de temps qu'on ne le ferait dans une agence de type traditionnel. « La Fédération des étudiants nous assigne un mandat d'information, explique Marc Laferrière. Nos clients, pour qui il s'agit souvent du premier voyage, posent beaucoup de questions et viennent consulter plusieurs fois avant de prendre une décision. Souvent, les agences traditionnelles nous les adressent parce qu'elles n'ont pas la patience de les servir. »

Les affaires marchent tellement bien pour Voyages Campus que ses dirigeants ont décidé d'ouvrir cinq nouvelles succursales (dont trois à Montréal). Certaines de ces agences seront converties en « boutiques intégrées » : on pourra également y acheter des livres et des guides, des valises et même, siroter un café en surfant sur le Net. Car les agences seront flanquées d'un « café électronique ». « S'ils passent chez nous pour s'informer, pourquoi ne s'y attarderaient-ils pas pour s'informer encore davantage ? » demande Marc Laferrière. « En leur offrant un accès à Internet, nous leur permettrons d'encore mieux préparer leur voyage. »

Distinguer les voyages scolaires

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

On distingue deux catégories de « voyages étudiants ». Ceux que font de leur propre chef les élèves du cégep ou les étudiants de l'université. Et ceux, de courte durée, qui ont lieu en groupe, encadrés par des professeurs ou des délégués de l'institution. Ce dernier marché est exploité par une demi-douzaine d'agences spécialisées, qui sont souvent associées à des compagnies d'autocar.

C'est le cas de Voyages Tours Étudiants, une agence de Lévis liée à Autocars Excellence. Clients possibles : toutes les institutions scolaires, depuis les écoles primaires jusqu'aux universités. « Nous gérons également un volet *réceptif* : les groupes d'étudiants du Canada anglophone qui viennent visiter le Québec », remarque le président de l'entreprise, Ghislain Vadnais. « Mais les institutions québécoises nous adressent quelque 500 groupes par an, ce qui représente environ 20 000 personnes. »

Les grands best-sellers : Montréal, Québec et Ottawa pour les élèves du primaire ; Toronto (avec Niagara), New York, Boston ou Washington, pour ceux du secondaire.

Le marché est tellement intéressant qu'une multinationale du voyage comme le Groupe Transat a créé une compagnie affiliée — Aventure & Cie — spécifiquement pour ce créneau. « Cette année, nous traiterons une centaine de groupes pour un total de 5000 clients », remarquait Yves Mercier, un ancien spécialiste en récréologie devenu directeur d'Aventure & Cie. « Nous recrutons beaucoup de clients en invitant des professeurs des secteurs primaires et secondaires à participer à des voyages de familiarisation. L'an prochain, nous créerons un département réceptif dont nous proposerons les services sur le marché français, pour commencer. »

Deux ou trois autres agences prospectent également les institutions scolaires. Ainsi Éductours, qui a récupéré la clientèle de... Via Rail. Au total : 70 groupes par an, presque exclusivement composés d'élèves de cinquième et de sixième du primaire. « Pour une grande entreprise comme Via Rail, le dossier était trop spécialisé. C'est pour cette raison qu'ils nous ont demandé de nous en occuper », explique Lily Bhérer, présidente d'Éductours. Dans ce cas-ci, il s'agit de voyages en train.

Quelques autres noms émergent, lorsqu'on parle du marché étudiant. La concurrence est vive, dans les cégeps et les universités pour recruter les jeunes intéressés à passer les Fêtes au soleil ou à skier dans les Alpes ou dans les Rocheuses. Certains pensent que le jeu n'en vaut pas la chandelle. « Le marché des cégeps est trop concurrentiel : les gens coupent les prix et les bénéfices souhaités sont trop minces pour justifier tous les efforts nécessaires au recrutement d'un groupe », estime Yves Mercier. Et chez Voyages Campus, Marc Laferrière remarquait : « Il y a une demande pour les destinations soleil, mais nous ne cherchons pas à en accaparer une partie. En ce qui concerne ces destinations, il y a, au Québec, beaucoup d'agences traditionnelles qui ont autant, sinon davantage, d'expertise et de pouvoir d'achat que nous. »

QUÉBEC

PROFITEZ DU PRINTEMPS POUR VENIR Y SÉJOURNER

FAMILLE DUFOUR HÔTELS-CROISIÈRES DUFOUR

La villégiature par excellence

Plusieurs autres forfaits disponibles.
Réservez maintenant au
1 800 463-5250 poste 200
Hôte/Mtl (514) 861-2821
Internet : http://www-familledufour.com

HÔTEL VAL DES NEIGES — Mont Sainte-Anne
HÔTEL CLARENDON — Vieux-Québec
AUBERGE LA PIGNORONDE — Baie Saint-Paul
HÔTEL CAP AUX PIERRES — Île-aux-Coudres
HÔTEL TADOUSSAC — Tadoussac

UNE NUIT AVEC LE SOUPER ET LE PETIT - DÉJEUNER
À PARTIR DE 69 $ pp
en occupation double, jusqu'au 20 juin
(taxes et service en sus)

2517900-M

LAURENTIDES

Au coeur des Laurentides



42,50 $

PLAN FAMILIAL
• 0 à 5 ans repas gratuits
• 6 à 12 ans 50 %
• Pas de frais additionnels pour les enfants de moins de 18 ans partageant la même chambre des parents

• 220 chambres et appartements-condos luxueux
• 12 salles de réunions et banquets pouvant accommoder jusqu'à 450 personnes
• Piscines intérieure et extérieure
• Club santé/squash/tennis extérieurs (2)
• Restaurant fine cuisine «L'Ambiance»
• Bar/Terrasse
• Centre «Manoir Santé»

À proximité de :
• Village de Saint-Sauveur • Parc Linéaire
• Aquaparc • Golfs • Théâtre d'été
• Équitation • Camps de jour pour enfant

HÔTEL Manoir Saint-Sauveur
246, Chemin du Lac Millette
Saint-Sauveur-des-Monts (Québec) J0R 1R0
Tél. : (514) 227-1811 Téléc. : 227-8512
www.qbc.clic.net/manvic/mss.html
manvic@qbc.clic.net

1 800 361-0505

2511950

MASSACHUSETTS

Sturbridge Seulement 49 $ US

Superaubaine pour les Canadiens!

Pour réserver:
• 1-800-PUBLICK
• Mentionnez le programme *Canadian Super Value*
• Présentez cette annonce à l'arrivée

Caractéristiques et services:
• 1,6 kilomètre du Massachusetts Turnpike
• 125 chambres et suites
• GRATUIT pour enfants partageant la chambre des parents
• Trois restaurants: Publick House, Ebenezer's Tavern et Charlie Brown's Steakhouse
• 1,6 kilomètre du Old Sturbridge Village
• Tennis sur place, piscine, sentier écologique et terrain de jeu
• Stationnement gratuit

Pour s'y rendre:
Massachusetts Turnpike jusqu'à la sortie 9 (I-84) Sortie 3B (Route 20 West) • Aux feux de circulation, tourner à gauche sur la Route 131 • Publick House est à 1,6 km sur la droite.
Selon disponibilités. Taxe d'hébergement non comprise.

Country Motor Lodge at
1771
Publick House

On the Common, Route 131 — P.O. Box 187, Sturbridge, MA 01566
Historic Inn & Country Motor Lodge • Tél.: 1-800-PUBLICK
Inscrite au registre national des sites historiques — http://www.publickhouse.com

2511444

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,2416	JAMAÏQUE	dollar	24,1454
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	418,47	JAPON	yen	80,27
ALLEMAGNE	mark	1,2377	LIBAN	livre	1111,61
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9473	MAROC	dirham	6,8108
ARGENTINE	peso	0,7211	MEXIQUE	peso	5,75
AUSTRALIE	dollar	0,9503	NICARAGUA	cordoba	6,70
AUTRICHE	schilling	8,71	NORVÈGE	couronne	5,1640
BAHAMAS	dollar	0,7212	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,0409
BARBADE	dollar	1,4506	PAKISTAN	roupie	29,10
BELGIQUE	franc	25,53	PAYS-BAS	florin	1,3926
BERMUDES	dollar	0,7212	PÉROU	new sol	1,9189
BRÉSIL	real	0,7734	PHILIPPINES	peso	19,03
CHILI	peso	301,85	PORTO RICO	dollar	0,7212
COLOMBIE	peso	775,44	PORTUGAL	escudo	125,24
COSTA RICA	colon	166,59	R. DOMINICAINE	peso	10,37
CUBA	peso	15,1461	REP. TCHEC	couronne	23,8925
DANEMARK	couronne	4,7107	ROUMANIE	leu	5165,5247
ÉGYPTE	livre	2,4488	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4408
ESPAGNE	peseta	104,75	RUSSIE	rouble	3930,6668
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7212	SINGAPOUR	dollar	1,0234
FINLANDE	mark	3,7191	SRI LANKA	roupie	42,21
FRANCE	franc	4,1847	SUÈDE	couronne	5,6018
GRÈCE	drachme	196,73	SUISSE	franc	1,0370
HAÏTI	gourde	12,1291	TUNISIE	dinar	0,7933
HONG KONG	dollar	5,5787	TURQUIE	livre	10378
INDE	roupie	25,7895			0,38
IRAN	rial	2163,72	VENEZUELA	bolivar	348,30
ISRAËL	shequel	2,4623			
ITALIE	lire	1218,21			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 11 juin 1997 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

TERRAINS DE CAMPING ET PLAGES

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL: • WEEK-END FOU DE LA ST-JEAN! 20-22 JUIN, super party, canot, volley-ball, escalade, planche à voile, 6 repas inclus avec Méchoui + 2 nuits. (819) 326-4069.

MONTEREGIE

LA POMMERIE, VIVRE NU AU SOLEIL: CENTRE ÉCOLOGIQUE ET NATURISTE. Vacances et week-ends. Vous y découvrirez 245 ha de bois et de vergers ou vous pouvez camper, pique-niquer et vous divertir. ANIMATION et récréation, restaurant et dépanneur avec licence, salle cosmos disco, TV, vidéo club • Écologique: jardinage vignobles. • Sportives: piscine, balle-molle, ballon volant, tennis, pétanque. Centre de massothérapie au coeur de pomme. * Carte de membre disponible pour célibataire et famille.
• À 55 km au sud de Montréal et 30 km de Valleyfield. ROULOTTES ET CHALETS A LOUER, SEMAINE, MOIS, SAISON. (TERRAINS DISPONIBLES). Tél.: (514) 826-4723.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

CAMPING AU JARDIN DE MON PERE: A ville de La Baie, à moins de un kilomètre des grands spectacles (la Fabuleuse Histoire d'un Royaume). Réouverture après déluge 96, 1er juin 1997. Tarif journée/semaine/mois. Bienvenue en toute amitié et sécurité. Pour réservation; (418) 544-6486.

CAMPING DE L'ANSE: Vue magnifique sur le Fjord. Piscine chauffée, spas, mini-golf, pratique golf, kayak de mer, équitation, r. pédestres, vélo montagne, etc. Inf. et réservation: (418) 272-2554. Ouvert 15 maijusqu'à l'Action de Grâce.

CAMPING LE 4 CHEMINS: Situé à l'entrée du village de l'Anse-Saint-Jean. Location de chalets 4 saisons équipés. Terrains pour roulottes et tentes. Kayak de mer, r. pédestres, équitation, vélo montagne. (418) 272-2525.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Dominique Médevielle au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

INTÉRÊT à la hausse!



Composez dès maintenant votre propre forfait...



LE BALUCHON AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES
Saint-Paulin (QC)
Sans frais : 1 800 789-5968
À COMPTER DE 97$ PAR NUIT PAR PERSONNE Occ. double

MOTEL DES 10
Grand-Mère (QC)
Sans frais : 1 800 565-5766
À COMPTER DE 52,95$ PAR NUIT, PAR PERSONNE Occ. double



LA ROCAILLE QUALITY INN
Grand-Mère (QC)
Sans frais : 1 800 567-9488
À COMPTER DE 55$ PAR NUIT PAR PERSONNE Occ. double

AUBERGE LE FLORÈS
Grand-Mère (QC)
Sans frais : 1 800 538-9340
À COMPTER DE 98$ 2 NUITS PAR PERSONNE Occ. double



AUBERGE MOTEL L'ESCAPADE
Shawinigan (QC)
Sans frais : 1 800 461-6911
À COMPTER DE 53$ PAR NUIT PAR PERSONNE Occ. double

STATION TOURISTIQUE FLORIBELL
Saint-Élie-de-Caxton (QC)
Téléphone : (819) 221-5731
À COMPTER DE 225$ 3 NUITS + 4 JOURS 2 ADULTES + 2 ENFANTS





Procurez-vous gratuitement notre brochure « Forfaits à bon compte! »
Composez : 1 888 855-NORD

55 NORD

La Mauricie
Trop pour une seule fois!

TOURISME Mauricie bois-francs au coeur du Québec

Jonquière
Forfaits détente et rafting

79,25$ par pers. Une nuit-une journée Taxes et services inclus



Cépal
Un nuit d'hébergement, accès à la piscine et tennis, cocktail maison, souper table d'hôte, autres activités en sus.

Valide jusqu'au 30 août 97
Réservation 1-800-363-5728

Auberge jeunesse au Vieux-St-Pierre



Hébergement chambre partagée 15.40$
Hébergement chambre privée 39.98$

- *Descente en rafting sur la rivière Shipshaw*
- *Équipement et combinaison*
- *Repas après la descente*

49$ par pers.

Réservation 1-418-547-0845

Au pays de Maria-Chapdelaine
Cap sur notre forfait aventure!

Notre forfait aventure inclut les activités suivantes: *Deux nuitées avec petit-déjeuners dans un des établissements de votre choix, une excursion guidée a dos de cheval d'une durée de deux heures, ainsi qu'une sortie en voilier d'une durée de trois heures sur le majestueux Lac-Saint-Jean.*



Gîte au Petit Bonheur (Péribonka) 418-374-2328	Gîte Makadam (Normandin) 418- 274-2867	Gîte Jardin Fleuri (Normandin) 418- 274-2356
à 99$	à 95$	à 85,50$

Hôtel Chute des Pères (Mistassini) 418-276-1492 à 153$*

Sur réservation
* incluant souper table d'hôte
Prix par pers. occ. double, saison été 97
Prix sujet à changement sans préavis (taxes incluses)

Complétez votre tour du Lac-Saint-Jean...

«Partir à l'aventure au Saguenay— Lac-Saint-Jean...?! ...une semaine *minimum!* »

Fjord du Saguenay
Duo Zodiac et randonnée pédestre



Découverte, observation et interprétation du Fjord du Saguenay. Une excursion de 30 km en trois jours entre l'Anse Sainte-Étienne et Tadoussac sur la rive nord. A pied, sur le sommet des caps dénudés ou en zodiac pour découvrir les baies, les grottes et bien sûr, avec un peu de chance, les bélugas!

- *Hébergement en camping (les plus beaux sites)*
- *Repas préparé par nos guides (copieux)*
- *Bagages transportés par bateau*

289$ par pers. 3 jours / 2 nuits Taxes et services inclus

(Informez-vous sur nos autres forfaits).
Information 1-800-263-2243

Lac-Saint-Jean
Auberge des îles de St-Gédéon



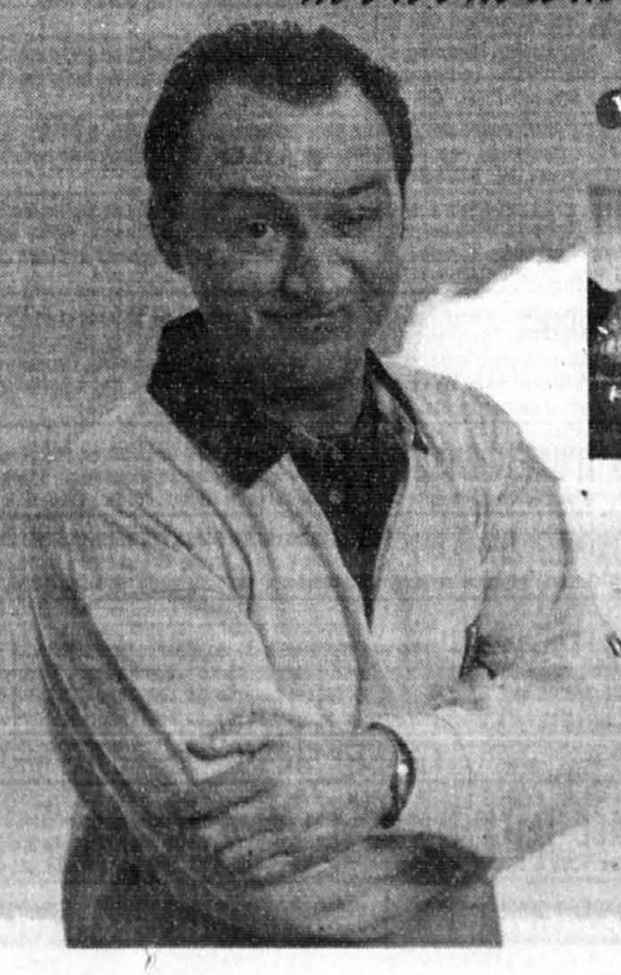
Voile sur le Lac-Saint-Jean:
Un cocktail de bienvenue bar terrasse, une nuit d'hébergement, un petit-déjeuner, un souper table d'hôte, frais de service, 3 heures d'initiation à la voile.

Hébergement au pavillon secondaire
125$
occ. double
prix par personne, pour une nuit

Aventure dans le ciel
Un souper table d'hôte, une nuit d'hébergement, un petit déjeuner, frais de service, un cours d'une journée de parachutisme suivi d'un saut

Hébergement au pavillon secondaire
269$
occ. double
prix par personne, pour une nuit

Réservation 1-418-345-2589



Découvrez le Fjord sauvage en kayak de mer



Le forfait comprend:
- *L'hébergement dans une auberge*
- *Souper table d'hôte*
- *Petit déjeuner*
- *Une demi-journée de kayak sur le Fjord du Saguenay*

(Informez-vous sur nos autres forfaits)
Information 1-800-263-2243

à partir de 89$ par pers. occ. double Taxes en sus

Québec
Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Prenez le temps — nature•culture•aventure — DU SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN
Association touristique du Saguenay Lac-Saint-Jean
www.atrsaglac.d4m.com
1-800-463-9651
Information générale

L'Auberge du lac à la Loutre : un enchantement

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Martin Pelchat

C'était en août, avant le petit déjeuner. L'eau du lac était à peine frisquette et nous nagions entourés d'une brume opaque, distinguant à peine les silhouettes des autres baigneurs ravis.

De ce moment de grâce à l'Auberge du lac à la Loutre, nous avons ramené le souvenir vivace. Ainsi que de la verte campagne de Weir et d'Arundel, en route vers le village d'Huberdeau, dans le comté d'Argenteuil.

Il paraît que c'est officiellement dans la région des Laurentides. Mais le premier chef-lieu tout en boutiques et en *night life* du coin, Saint-Jovite, est à 18 km. Pas si loin, diront les oiseaux de nuit. « Un monde ! » reconnaîtront ceux qui se seront arrêtés à Huberdeau — ou qui y sont restés comme le cinéaste écologiste Frédéric Back.

Deux Lavallois amoureux

L'Auberge du lac à la Loutre s'est longtemps appelée Otter Lake Haus, parce que ce sont des Allemands qui l'ont ouverte dans les années 30. Un autre Allemand, M. Theil, l'a rachetée une trentaine d'années plus tard ; mais fatigué, il l'a cédée en 1989. L'histoire a bien failli se terminer là.

Les nouveaux propriétaires projetaient d'en faire un centre de désintoxication, mais les choses ont mal tourné. Ils ont à peine eu le temps de brûler le bar, dit la rumeur publique. Quelques mois plus tard, le gérant mettait le cadenas sur la porte.

Ce jour-là, par pur hasard, deux Lavallois amoureux qui parcouraient le Québec à la recherche de leur première auberge l'ont vu faire en se disant qu'une fin porte souvent les fruits d'un commencement. Le 20 décembre 1991, après six mois de rénovations, Lance Turcotte, fils d'un pionnier voyagiste, et Michelle Tarissants, horticultrice, rendaient aux lieux leur vocation originale et découvraient la leur.

« Le premier jour, tout était parfait, mais une personne est arrivée pour prendre un verre et on s'est rendu compte qu'on n'avait pas pensé à se procurer une caisse-enregistreuse ! » raconte Michelle. (Précisons tout de suite que cet oubli a été corrigé depuis.)

C'était en pleine récession. La TPS (la taxe sur les produits et services) arrivait comme un chien dans un jeu de quilles. « Tout le monde nous disait qu'on était fou », se souvient la patronne.

À l'eau, les canards !

Le lac aux eaux si claires est là depuis un peu plus longtemps que l'auberge. C'est un lac d'origine volcanique, alimenté par de multiples sources souterraines et dont l'eau est assez pure pour en faire le réservoir d'eau potable du village d'Huberdeau. Les embarcations à moteur y sont interdites. Pas de motomarines à craindre. Alléluia !

Lance et Michelle mettent néanmoins gratuitement à la disposition de leurs hôtes deux voiliers, trois pédalos, deux canots et trois chaloupes. Aux intéressés : le lac est le refuge de truites grises, qui mordent au printemps, et d'achigans, pêchés pendant l'été. L'auberge offre aussi à ses clients l'accès à une berge au fond sablonneux. L'hiver, elle est le point de départ de 80 km de pistes de ski de fond entretenues mécaniquement.

Pour ce qui est de l'hébergement, ce n'est pas la place qui manque. Le bâtiment principal, à l'intérieur particulièrement rustique, compte sept chambres. L'annexe en offre huit. On peut aussi dormir dans un petit chalet de trois chambres sur le bord du lac, ou dans un grand chalet, bâti en 1985, qui compte deux grands dortoirs. Très prisé des groupes ou des familles nombreuses.

Vous y croiserez peut-être pendant l'été des familles juives hassidiques, beaucoup moins réservées qu'elles n'en donnent l'impression sur les trottoirs d'Outremont ou de Boisbriand.

Familiale pour de vrai

Et puisqu'on parle de familles, précisons que les proprios de l'Auberge du lac à la Loutre se targuent de les accueillir à bras ouverts, contrairement à nombre d'hôteliers qui se contentent de les supporter en plissant les lèvres.

Les enfants ont accès à une petite salle de télé où ils peuvent visionner des vidéos, et pendant les longs repas à trois ou quatre services, les plus petits peuvent jouer aux blocs dans une section plus isolée. Le décor de la salle à manger est celui d'un chalet sans le moindre luxe, mais vous n'y verrez pas les garçons de table s'hyperventiler pour une gamine et son frère cadet debout sur leurs chaises.

La bouffe, c'est l'affaire de Michelle, bien qu'elle fasse souvent appel à un chef pour l'aider l'été. « Cuisine-fusion » à la mode de la côte Ouest, où se côtoient entrées mexicaines ou thaïlandaises, ou même les nori-maki que connaissent les amateurs de sushis. La patronne y apporte un soin jaloux, qui rappelle les meilleures tables de Charlevoix.

Elle ne néglige pas non plus ses origines basques. Au minimum, il y a toujours le gâteau basque au dessert : pâte sablé au rhum et au beurre, fourré à la crème pâtissière aux amandes. Et régulièrement, les incontournables chippirons (calmars dans leur encre et à la sauce tomate) ou le jambon de Bayonne. La maison vante beaucoup sa dunette à l'érable, un dessert froid dont elle garde secrète la recette.

Des repas, nous devons dire qu'ils étaient recherchés et tout à fait délicieux, de ceux dont on reparle et qu'on recommande. Les petits déjeuners étaient comme on les espère avant une bonne journée de plein air : copieux. Il ne faut cependant pas attendre de prouesses pour les lunchs, qui consistaient lors de notre passage en une simple mais nourrissante soupe aux lentilles. Le service, par contre, était plutôt lent, même si la patience était bien récompensée.

Bien sûr, il n'y aura pas toujours de matinées brumeuses pour insuffler un brin de magie aux Montréalais essouflés. Mais ils trouveront quand même au lac à la Loutre un répit confortable et salutaire. Les autres n'ont qu'à aller à Saint-Jovite, dans les Laurentides. C'est seulement à 18 km.

Auberge du lac à la Loutre
122, chemin Trudel
Huberdeau, Qc J0T 1G0
Tél. : (819) 687-8888 ou (888) 568-8737

Forfait chambre, trois repas par jour, pendant deux nuits : de 148 $ à 176 $ en occupation double ; de 174 $ à 184 $ en occupation simple. Aucun frais de service exigé. Taxes en sus.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

LE PHARE DES ÎLES DU POT A L'EAU-DE-VIE: Au large de Rivière-du-Loup, forfait haut de gamme : "Nuitée au phare". Excursion commentée, observation oiseaux marins, sentiers randonnée, fine cuisine régionale. Société Duvetnor. Tél.: (418) 867-1660 Fax: (418) 867-3639.

CÔTE-NORD

AUBERGE DE LA BAIE: aux Escoumins (Route 138) vous accueille l'année durant. Bon lit, bonne table. 12 ch. avec s. de bain privée. Salon, lits de rencontre, foyer, bar. Une étape qui s'impose au centre des circuits d'activités de la nature. Randonnées pédestres, observation des oiseaux, des baleines, kayak de mer, plongée sous marine. Pêche au saumon, à la truite. C'est un rendez-vous entre le fleuve et la forêt. Réservation: 1 800 287-2010, fax: (418) 233-3378.

CHAUDIERE / APPALACHES

MANOIR DE BEAUMONT: Somptueux domaine entièrement restauré s'étendant sur 100 acres et dominant le St-Laurent, à 15 min. des ponts ou traversier Lévis/Québec. Décor antique, ambiance paisible et romantique. Forfait Romantique: 2 pts, 2 déj., corbeille de fruits, bouquet de fleurs, btle champagne "Veuve Clicquot", un peignoir aux effigies du manoir, tour de cariole, photo souvenir. À compter de 159 $ par pers. 485, du fleuve (route 132), Beaumont. Rés.: (418) 833-5635.

CHARLEVOIX

AUBERGE PETITE PLAISANCE: Tous les luxes de l'essentiel dans une petite auberge où les plaisirs des sens et du coeur sont maîtres! Spécial Printemps: 100 $ /pers., 2 nuitées, 1 repas. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Découvrez les bières belges. Une table saine, réputée. Un accueil inégalé. Osez l'expérience. Chambres intimes, fleuries. Non-fumeur. Enfants bienvenus. Terrasse sur le fleuve. 800 363-7480. Aussi à Québec, site unique 418-871-1126

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, lever de soleil magnifique, chant des oiseaux. Ch. confortables s. de bain privée, plusieurs avec bain masseur, décor personnalisé, à partir de 30 $ p.p. occ.d. déj. incl. Tout ça à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude, Daniel. Buffet à volonté si désiré, 13,95 $ p.p. 1 888 463-6030, 418-435-3321.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Au coeur du village de Cap-à-l'Aigle, l'une des meilleures tables de la région et une ambiance des plus sympathiques. Nombreuses ch. avec balcons, vue sur le fleuve. Forfaits d'été à partir de 74 $ /p. /r., occ. d., pourb. sur les repas incl. Tennis sur site, 2 golfs à moins de 5 min., croisières aux baleines, galeries d'art, promenade le long du fleuve, etc... 1 888 282-3743.

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée, au coeur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer et balcon, studios-appartements. Jusqu'au 20 juin, tarif basse saison. -10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août) réservés avant le 15 juin. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1 800 267-3594. (http://www.cite.net/sablons)

AUBERGE DES 3 CANARDS: Située sur un vaste domaine au centre du village, loin des bruits de la circulation, les chambres douillettes offrent une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits à compter de 37,50 $ par personne incluant le petit déjeuner. 1 800 461-3761.

AUBERGE DONOHUE: 4 étoiles. Près du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, balcon, foyer, bain tourbillon, vue sur le fleuve. Grand terrain fleuri, piscine, havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. en occ.d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix... " (Gilles Toupin, La Presse). L'Auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Réservons pour vous les activités. Certificat cadeau. À partir de 30 $ p.p. occ. d., déj. incl. 1 888 665-1020.

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison centenaire. Décor, charme d'antan, chambres avec lavabo. Vue sur fleuve et île aux Coudres. Copieux déj. À partir de 27,50 $ p.p. occ. double. 418-435-2533.

AUBERGE LA COUDRIÈRE: 49 unités. Vue sur le fleuve, cuisine fraicheur, piscine chauffée, sectacles de magie et humour, théâtre d'été. Différents forfaits disponibles. Île-aux-Coudres. Rés. 1 888 438-2882.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À Baie St-Paul, une famille reçoit sa visite, une magnifique demeure victorienne, séjours romantiques, culturels, artistiques ou nature. Chambres personnalisées "Aux parfums de vacances", grande galerie pour les "rêveries", soins, détente, ssnté, à la "Cajolerie", fine cuisine fraîcheur à la "Corniche". Autant de "belles gâteries" à vous offrir sous le même toit. Prix à partir de 30 $ p.p. o.d. (P.E.) et 48 $ p.p. o.d. (P.A.M.). 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MUSE: Au coeur du village, vous accueille, une charmante victorienne inspirée du fleuve et des montagnes. Jusqu'au 19 juin, forfait B & B, 32 $ /pers. occ. dble. Après le 20 juin, forfait 54,50 $ /pers. (souper, coucher, déj.). Au 39, St-Jean Baptiste, Baie St-Paul. 1 800 841-6839.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Accueillante et personnelle, sur les bords du fleuve, foyer au salon, chambres confortables et intimes. P.A.M. 55 $ p.p. occ.d. 63, rue Principale, Pte-au-Pic, 1 888 MARMITE (627-6483).

AUBERGE LAROCHELLE: Lauréat 96 pour la qualité d'accueil et du service à la clientèle. Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit, 12 chambres chaleureuses dont quelques-unes avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits "Cadeau", "Romance et détente", "Spécial Lune de miel". Au centre des activités: Forfait Musical au Domaine Forget " sièges réservés", golf et croisière, nous réservons pour vous. De 37,50 $ à 67,50$ /pers. en occ. double. Venez nous découvrir, face au fleuve. Pointe-au-Pic. (418) 665-4622.

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES-GORGES: St-Aimé des Lacs, membre de "la route des saveurs", fine cuisine, ambiance familiale, tranquilité sur un domaine digne de nos montagnes. Forfaits plein-air sur place, à proximité et dans le Parc des Hautes-Gorges. Tél. 418-439-5110.

AUBERGE LE SUROUÊT: chambres avec foyer, vue sur le fleuve, fine cuisine, en P.A.M. à partir de 70 $ /pers. /jour en occ. double. Les Éboulements. Qué. (418) 635-1401, fax: 1404.

AUBERGE MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités: équitation, rafting, vélo, croisière. À 15 min. du Casino. 35 $ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. Rés.: 418-439-4820.

AUBERGE PETITE-MADELEINE: S'arrêter à Port-au-Persil, c'est faire le détour, se glissant entre montagne et fleuve, pour retrouver le temps qui prend son temps. L'Auberge Petite-Madeleine domine tout Port-au-Persil et vous invite à venir en ressentir ses douces émotions printanières. Souper - dodo - déjeuner: 54 $ /pers. /jour, occ. double. 418-638-2460.

AUBERGE SUR LA CÔTE: Une vraie auberge, chambre avec foyer, vue sur le fleuve, plus location de chalet jusqu'à 8 personnes. Forfait Printemps. La Malbaie. 1 800 853-3972.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Maison de bois rond, au bord de l'eau, des souvenirs du temps où le capitaine naviguait. Cuisine renommée a saveur ancestrale. Piscine à l'eau salée. l'accueil typiquement insulaire, les marées, les chansons que l'on y fredonne au souper et 35 ans d'aubergerie, voilà ce qui fait revenir les gens chez nous. De 45 $ à 70 $ p.p. p.j. occ.d. en P.A.M. (418) 438-2242.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, charmante auberge de 7 chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux. À partir de 60 $ pr 2. 30, Fafard, (418) 435-3688

CHARLEVOIX

LE PETIT MANOIR DU CASINO: 76 chambres avec bain tourbillon dont 38 avec vue imprenable sur le fleuve. La majorité des chambres sont climatisées et certaines avec cuisinette. Restaurant familial, piscine int. (spa), salle de cond. phys., salles de conférence (15 à 70 pers.), situé à 2 pas du Casino. Forfaits disp. en tout temps. 169, Chemin des Falaises. Pointe-au-Pic. Rés.: 1 800 618-2112. Internet: www.cybernaute.com/pmcasino2

MANOIR CHARLEVOIX: La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Pavillons avec foyer et vue sur le fleuve. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 $ (tx en sus). Tél.: 1 800 363-4413.

MOTEL CHEZ GEORGES: À Baie St-Paul. Vue panoramique sur le fleuve. Motel + chambres climatisées à partir de 50 $ pour 2 personnes. 418-435-3230. Route 138 angle 362.

CANTONS DE L'EST

AU COEUR D'OR B & B: North Hatley. Séjour romantique et reposant au coeur d'Estrie. Des chambres charmantes, s. de bain privée, 75 $ à 105 $. Suites de luxe, bain tourbillon, petit déjeuner superbe. 135 $ à 185 $ par couple /nuit. 1 819 842-4363. Internet: http://www.login.net/druid/

AU LION D'OR: Magog-Orford. Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Réservez tôt 1 819-843-6000. Relais de santé sur place.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. À partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant coucher, déj., souper. Forfait théâtre: Lise Dion ou la Duchesse de Langeais. Tél.: 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Forfait Théâtre: pièce "Le Génie Amoureux" avec Martin Drainville, Marcel Leboeuf et Johanne Fontaine, à partir de 89 $ p.p. /r. min. 2 nuits, 1 jour à partir de 99 $ p.p. incluant transport de l'auberge, couchers, déj., soupers 6 services fine cuisine, visite site historique, sentiers pédestres, vélo, piscine. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bain privée, bain tourbillon, suites, balcons, air climatisée. Salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquité. "Forfait Gâteries" à partir de 75 $ p.p. /r. en P.A.M., séjour de 3 jrs et + à partir de 65 $ et +. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Forfaits: golf, théâtre, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 55 chambres climatisées. Piscine. Forfait ch., déj., souper, 57 $ /pers. occ. dble. Forfaits spectacle et forfaits golf disponibles. Piste cyclable sur place. Prix spéciaux Âge d'or. Réservations: 1 800 567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Spécial pour la St-Jean Baptiste: venez rester avec nous le dimanche 22 juin et le lundi sera à 30% de moins. Une auberge victorienne surplombant le lac Memphrémagog. Douze chambres style Laura Ashley. Salle à manger renommée, cave à vin, sherry et thé sur la véranda, vélos, badminton, près du golf et tennis. 1er Prix Chambre de Commerce 1996. Guide Debeur 3 étoiles. Recommandé CAA. Réservations: (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Site unique face au lac Memphrémagog, forfait golf à 5 min. du golf panoramique Mont Orford incluant 1 nuit en occ. double, 2 repas et 1 partie de golf 18 trous. À compter de 100 $ par pers., txes et service en sus. 1 800 567-2727.

AUBERGE LE ST-AMOUR: Sutton. Charmante petite auberge pour les amoureux au coeur du village. 8 chambres avec salle de bain privée, terrasse, décor impressionniste, salle à manger, table d'hôte. À proximité: marche en montagne, golf, vélo, lacs, vignobles, antiquaires. Réservations: 1 888 538-6188.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: La maison rappelle les résidences de la banlieue de Londres. Entre les arbres et les vallons apparaissent la tour de pierre blanche de l'Abbaye de St-Benoit du Lac et, derrière, le lac Memphrémagog qui va se perdre entre les montagnes. Forfait 50 $ /pers. /r. en occ. double, coucher et déjeuner brunch. 1 888 847-1272.

AUX BERGES DE L'AURORE: À 2 pas du Parc et de l'Astrolab du Mont Mégantic. Relais 4 étoiles. 4 ch., forfait 75 $ /pers. en occ. d., taxes et service en sus. Forfaits disponibles. Plus de 10 ans d'excellence. (819) 888-2715.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX: Vacances originales pour refaire le plein d'énergie , de santé. Domaine situé en pleine campagne, près d'un lac privé. Cure de fruits personnalisée. Cure de germination. Jeûne intégral. Aroma-massage, réflexologie. harmonie par le subconscient, hygiène du colon, balnéothérapie, pressothérapie, bains énergisants aux aiguilles de pins dans un grand tonneau de bois, etc. Information Thérèse Thibault: (514) 532-4998.

COUETTE ET CAFÉ ORFORD: La détente, la joie, les doux parfums du matin, la vie quoi! Déj. gourmand. Forfaits disponibles. À prox.: théâtre, golf, sentiers, lacs. Piscine, Spa, hamacs, canot, vélos, B.B.Q, Reiki, massage. Chalet disponible. (Non-fumeur). 1 888 297-3993.

HÔTEL LE MENHIR: Bromont. 41 chambres spacieuses, dont 12 de grand luxe. Divers forfaits disponibles; à proximité de toutes les activités. Piscine intérieure. Infos: 1 800 461-3790, 125, boul. Bromont, Bromont.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire sur 70 acres, près des sentiers pédestres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. 35 $ p.p. occ. d. incl. copieux déj. 1-514-243-0451.

LA MAISON CAMPBELL: Magog...maison chaleureuse, à 2 pas du lac Memphrémagog, chambres joliment décorées, salles de bain privées, déjeuners champêtres et petites attentions. Coucher, petit déjeuner et heure du thé, à 65 $ et 75 $ /jour, /2 pers. 1-819-843-9000.

LA PENTE DOUCE: Paradis du golf en Estrie: 16 parcours de 18 trous dont 4 à moins de 5 min. Vue face au Mt Orford, près du Lac Memphrémagog, Parc Provincial, pistes cyclables, croisières, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privée en pleine nature. Chambres avec ou sans cuisinette. Télécouleur câble. Ch. à partir de 25 $ /pers. occ. dble. Petit déjeuner inclus. Magog Orford. 1 800 567-3530.

LE TEMPS D'UNE PAUSE B & B: Sutton. Site enchanteur, vue panoramique, chambres douillettes et spacieuses, copieux déj. Piscine intérieure. Spéciaux sur semaine du dim. au jeu. Tél./fax: (514) 538-7307.

LES VICTORINES DU LAC: Sur les rives du lac Mégantic, auberge style B & B. 15 ch. avec s. de b. privée. Grand boisé, plage privée. À partir de 85 $ /2 pers. incluant déjeuner. Forfaits golf sur demande. 819-583-6904.

MANOIR LE TRICORNE: North Hatley. Petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable du lac Massawippi. Idéal pour repos et détente. Certaines ch. avec bain tourb. et foyer. Coup de coeur guide Gallimar. Observation de chevreuils. Déj.-brunch incl. Spécial semaine. Massothérapie sur demande. (819) 842-4522.

GASPESIE

BELLE PLAGE MATANE: 60 unités avec vue superbe sur la mer, spécialité fruits de mer et saumon fumé. Tarifs chambres: 45 $ à 77 $. Nombreux forfaits: 129$ à 164$. Près du traversier. Info: (418) 562-2323, rés.: 1 888 244-2323.

GASPESIE

LE GROUPE RIÔTEL HOSPITALITÉ: Votre chaîne hôtelière gaspésienne. Le Forfait Gaspésien: Le tour de la Gaspésie dans les 4 hôtels du Groupe Riôtel soit: Matane, le Riôtel Matane, Bonaventure, le Château Blanc, Percé, le Riôtel Percé et Sainte-Anne-des-Mont, le Monaco des Monts. Forfait gaspésien: 69,95 $ par jour, par personne en occupation double. Le prix inclus le petit déjeuner, le souper et un attrait touristique par jour. Hébergment gratuit pour les enfants. Demandez notre guide de forfaits vacances au 1 800 463-RIOTEL.

MÉTIS SUR MER: Lauréat Grand Prix de la Gastronomie de la Gaspésie. Motel Au Coin de la Baie, 8 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. 3 golfs à prox. Ouvert 10 mai. Forfaits disp. Rés.:(418) 936-3855, fax: (418) 936-3112.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Sur le bord du fleuve, nouveau décor, même ambiance. Forfait chambre, déjeuner et souper table d'hôte à partir de 199 $ /2 personnes par jour. 1 888 511-2248, (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre 87,50 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (tx et serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292.

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Maison ancestrale. Forfait souper table d'hôte, coucher, petit déj. À partir de 118,50 $ /2 pers. serv. compris (taxes en supp.). (418) 828-9723, 1 888 828-9723.

LAURENTIDES

LES JARDINS DE LA GARE B & B: Pour vos vacances maison historique de Val Morin, ancien magasin général et bureau de poste, situé sur le bord du Lac Raymond (canots, pédalos) et de la piste cyclable "Le P'tit Train du nord". 5 ch., vue sur le lac, terrain enchanteur de 2 acres. Pour un accueil attentionné et notre fameux petit déj. 65 $ - 70 $ /2 pers. déj. incl. 1 888 322-GARE (4273).

À L'AUBERGE DES MATS B & B: Ste-Agathe. "Enfin la vraie petite auberge à prix raisonnable". Situé juste en face du Lac des Sables, nous avons pour vous de grandes chambres douillettes, des bons déjeuners copieux et des couchers de soleil romantiques. À prox. de la piste cyclable du Parc Linéaire (location et rangement vélos sur place). À partir de 60 $ /ch. déj. inclus. 819-326-7692.

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Cet été c'est chaud! Le Théâtre à Ste-Adèle ou St-Sauveur, c'est beau! Du 20 juin au 2 août 1997. Venez vous amuser. Tous nos forfaits comprennent l'hébergement, les repas, l'animation et un billet de théâtre p.p. 2 nuits, 6 repas à partir de 140 $ p.p., taxes incl. 1 800 567-6700.

ACCUEIL PIEDMONT: B & B, bord de rivière, piste cyclable, piscine chauffée, climatisé, glissades d'eau, golf. À partir de 24,95 $ occ. double. Aussi chalets. (514) 227-4471.

ALTITUDE LE RUSTIQUE: Spécial temps limité printemps. Complexe motelier unique à Ste-Adèle: hébergement champêtre, suites, tourbillons, foyers. Vue panoramique sur la montagne. Piscine int. exotique, jaccuzi, saunas, squash international. Souper dansant. Accueil chaleureux, services personnalisé. Bar mexicain, ambiance tropicale, du jamais vu. A partir de 42,50 $ /pers. occ. double (héberg., déj. complet, souper gastronomique italiens et français). Gâtez-vous: promotion "week-end amoureux". Profitez de notre "spécial famille" (enfants gratuits). Autres forfaits: massage, détente. Sans frais: 990-4785.

AUBERGE AU NID DOUILLET: Ste-Adèle. Sympathique et attrayante, salle de bain privée avec bain thérapeutique. Forfait estival: 1 nuit, 1 souper, 1 petit déj. 54,50 $ p.p. o.d. + théâtre 69,50 $ p.p. o.d. 1 800 529-6939.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Ste-Adèle domaine enchanteur. 6 ch. coquettes, foyer, verrière, piscine chauffée, déj. copieux incl., 70 $ à 85 $ /2. 1 888 229-7500. http://www.bbcanada.com/1607.html

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. À 2 pas de tout: glissades d'eau, théâtres, golfs, St-Sauveur, Parc Linéaire (200 km piste cyclable). Super forfaits été 97: théâtre, magie, plaisir d'enfants, plein air (vélo et équitation)... 48 ch. climatisées, 18 toubillons dbles. Piscine ext. chauffée. À partir de 57 $ /nuit /2 pers., incl déj. Info, dépliant: Montréal: 856-7833, Ext.: 1 800 363-2466.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 95 $ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Rés.: (819) 322-3434, fax: (819) 322-5478.

AUBERGE CHEZ GIRARD: où la romance est invitation à vos rêves. Pavillon situé directement sur le bord du Lac des Sables avec plage privée. Chambres luxueuses thématiques, balcon, tourbillon, foyer, air climatisé. Cuisine française. Forfait f. d. s. 2 nuits, 4 repas avec brunch, 160 $ et + p.p. o.d. Gratuit: canots, pédalos, vélos, près piste cyclable. 1 800 663-0922. Spécial "cooconing semaine". www.polyinter.com/girard

AUBERGE CLOS JOLI: (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 ch. douillettes. 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj., p.p. occ. dble. 3 étoiles /CAA. Morin Heights. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: 49, de la Gare, St-Sauveur. Des moments inoubliables au coeur des activités. Piscine, golf, théâtre. Charme et confort de nos chambres climatisées. Condos pour 2 à 6 pers. (514) 227-6661.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Dans une charmante auberge, redécouvrez le plaisir de la gastronomie et le ravissement de la nature. Forfait à partir de 60 $ /pers. /jour, occ. dble pour des séjours de 2 jours et plus en P.A.M. Salle à manger ouverte tous les soirs excepté le mardi. 819-326-7673, 1 800 787-7172. Internet: http://www.polyinter.com/sauvagine

AUBERGE DU LAC DES SABLES: À Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac. 19 chambres coquettes climatisées avec tourbillon. Spa extérieur chauffé. À 2 pas: plages, théâtre, piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". Forfaits disp.: gastronomie, romantisme, golf, etc. À partir de 45 $ /pers. occ. dble. 1 800 567-8329.

AUBERGE DU P'TIT TRAIN DU NORD: En bordure du Parc Linéaire, à Mont-Rolland, 21 ch., s. de bain, 28,50 $ p.p. o.d. /nuitée, petit déj. inclus, piscine. 514-229-2225, 1 888 803-2225.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Val-David. Découvrez un petit coin de paradis, 20 chambres avec ou sans tourbillon double ainsi que 3 chalets. Forfait Évasion à partir de 140 $ /pers., 2 nuits, 1 souper table d'hôte 4 services, 2 déj. complets. Sur place: piscine, lac avec pédalos, jeux extérieurs. Demander info sur notre forfait "à vélo je découvre le Parc Linéaire". 1 800 567-8327.

AUBERGE EDELWEISS: À Val David, petite auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Piste cyclable à partir de l'auberge. Sauna et bain tourbillon double à partir de 65 $ pour 2 personnes incluant le petit déjeuner. (819) 322-7800.

AUBERGE FANTACCI: Lac paisible. baignade. plage privée. embarcations. terrain fleuri, jolies chambres lumineuses à partir de 31 $ p.p.p.j., déjeuner copieux inclus. Forfait avec souper. cuisine raffinée. 52 $ et plus. 514-563-2790.

AUBERGE HAVRE DU PARC: St-Donat. Un petit coin de paradis "La Presse". Activités nautiques, sentiers pédestres, détente. Forfait à partir de 72 $ p.p. occ.d., déj. et souper, taxes et service inclus. Chambre de luxe, cuisinette, foyer, bain tourbillon. 1 800 906-7686.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous desirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Forfaits aventure

CROISIÈRE

CROISIÈRES CAP TRINITÉ: Dans le parc Sag. À Riv Éternité, plusieurs dép. p. jr. Croisière 1h sur le Fjord du Sag. Recueillement au pied de la statue. À 30 min. de la Baie rte 170 vers St-Siméon. Rés.(418)272-2591.

CROISIÈRES 2001: Montez à bord, pour une croisière aux baleines (Tadoussac, 3 dép./jr. 3h) ou à Cap Trinité (Anse-Saint-Jean 3 dép./jr. 2h). Forfaits disp. avec hébergement aux Gîtes du Fjord (condo) Nombreuses activités. Info: 1-800-694-5489.

CYCLOTOURISME

BICYCLEUROPE: Épargnez 220$ par personne. Réservez avant le 30 juin. Places disponibles pour la France (Départ: 11 septembre), Grèce (Départ: 25 septembre). Brochure: Voyages Handa, Luc Berthelet (613) 731-7389.

BOIS-FRANCS: Randonnée à vélo de 2 jours (110 km). Inclus: 2 nuits en B/B, une au Petit Baluchon et l'autre au Gîte du Presbytère, 2 repas champêtres, 2 petits déj., circuits délimités. 129$ p.p. occ. dble. Massothérapie disp. ($). Rés.: 819-358-2406.

HOLLANDE À VÉLO: Voyages CAA vous propose un voyage de groupe à bicyclette en Hollande. Départ le 15 août/11 jours incluant le vol, l'hébergement, les petits déjeuners et 7 soupers. Prix 1699$ par personne, taxes incluses. Pour information et réservation contactez Voyages CAA au 255-3560.

LES BOIS-FRANCS À VÉLO: L'Hôtel Colibri de Victoriaville vous propose un forfait incluant; hébergement, déjeuner, souper et services à 48 $ par pers. en occ. dble. Découvrez 8 circuits de 22 à 120 km. Info: 1 800 563-0533.

LES GENS D'AIR: Aventure- Nature- Culture. Découverte du Québec... à vélo. Forfaits de 2, 3, 5, 6 jrs. Départ continu tout l'été pour plusieurs régions touristiques. Formule tout inclus, transport à partir de Mtl, encadrement et transport des bagages durant le séjour. B & B douillet. "Découvertes de petits trésors cachés". Dépliant: 521-8452. Venez entendre pousser les fleurs!

VÉLO EUROPE: Forfaits individuels avec transport de bagages d'hôtels en hôtels. Hollande vélo péniche. France: Loire, Bourgogne, Champagne, Provence, etc. Forfait groupe: Sept. 8/19 en Provence. Brochure-info: Sportsmania 430-0187 ou 1-800-363-8182.

EXPEDITION EN CANOE

EXPÉDITIONS CANOTS RABASKAS: En Manicouagan, 7 jours complets de la Toulnustouc. Guide/ repas/ équip./ transport tout fourni. 500$ de Baie-Comeau ou 650$ avec transport de Mtl. Info: 1-800-760-3080.

EXPÉDITIONS NORD QUÉBEC: Voyages en canoë de 4 à 10 jours sur lacs et rivières pour groupes et individuels. Guide, nourriture, équipement complet fournis. Choix de voyages faciles ou sportifs. Aucune expérience requise. Transport en hydravion ou minibus. Des vacances en pleine nature, de nouveaux amis. Organisation fiable et sécuritaire, 18 ans d'expérience, permis du Québec. Info/rés.: Nouvelles Frontières (514) 526-6774, fax (514) 526-2335.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI ET ÎLES DE LA MADELEINE: Cet été, c'est à votre tour de vous laisser charmer par une des 2 destinations québécoises offertes par la Société de Biologie de Montréal. Informations et réservations: Voyages Mont St-Hilaire: (514) 464-6161.

EQUITATION

APPALACHES: Forfaits vacances à cheval (en montagne) 2 à 5 jrs au coeur des Appalaches. 2 jrs 199$/pers. 5 jrs 549$/pers. incl. repas, hébergement et animation. Aussi 1 jour, 2 repas et 1 nuit 90$. Réservation: Centre Equestre Quatre Vents 819-344-5485.

ESCALADE

PASSE-MONTAGNE: Avec ses 17 ans d'expérience, Passe-Montagne vous offre des stages de haute qualité ou la sécurité et le plaisir sont omniprésents. Faites partie de la prochaine génération de grimpeurs, grimpeuses. Demandez notre borchure au 1-800-465-2123.

GOLF

MONT-STE-ANNE: Entre le golf et la montagne, les Chalets Mont-Ste-Anne vous offre son forfait golf à partir de 47$/personne/nuit, hébergement et départ de golf. Min. 2 nuits et la 3e est gratuite. Choix de 3 parcours. 1-800-463-4395.

LES ROCHERS BLEUS À SUTTON: Sympathique auberge située en plein coeur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits golf incluant la nuitée, le petit déjeuner complet, le souper table d'hôte de 5 services et le GOLF ILLIMITÉ à partir de 85$ p.p. Forfait week-end à 165$ p.p. Accès gratuit piscine, spa, tennis. Pour la passion du golf 1-800-361-2468.

PLEIN AIR

AU DIABLE VERT: Un endroit exceptionnel au coeur des monts Sutton. Forfaits d'excursion d'un à plusieurs jours: Cyclotourisme - Vélo de montagne - Canot - Pêche. Escapade 2 nuits, 2 excursions guidées, repas: 150$/ pers. 1 888 779-9090

DÉTOUR NATURE: Excursions d'un jour à chaque week-end. Voyages en vélo, randonnée pédestre, kayak de mer. Visitez les: Saguenay, Bas St-Laurent, Parc de la Gaspésie, Adirondacks, Acadia National Park, les Îles du Lac Champlain et Ogunquit. Initiation au kayak de mer en soirée ainsi qu'au canot et kayak de rivière à chaque week-end. Location de canots, kayaks et de matériel de camping. Programme: 514-271-6046.

GUIDE AVENTURE: 16 ans d'expérience dans le domaine des forfaits d'aventure. Spécialité en kayak de mer, canot, randonnées pédestres. Destinations Saguenay, Mingan, Anticosti, Îles de la Madeleine, Groënland. Sécurité de rigueur avec guides qualifiés. Informations 1-888-545-4803.

LES ÎLES MINGAN: Lauréats des grands prix du tourisme 1997. Invitation à explorer les Îles Mingan. Profitez d'un de nos 12 forfaits avec Expédition Mer-Cure, Bistro Le Petit Rorqual et le gîte La Chicoutée. Tél.:(418)949-2434 ou 2405.

RANDONNÉES PLEIN AIR: Randonnées en montagne et marches touristiques de 1 à 3 jours. Aussi voyages d'une semaine et plus: Corse, Angleterre, Rocheuses, Gaspésie, Iles-de-la-Madeleine, Autriche, Costa-Rica... Et marches rythmées du lundi au vendredi. Demandez notre programme: 514-278-3577.

SÉPAQ ANTICOSTI: Découvrez l'Île d'Anticosti cet été. La Sépaq vous offre de nombreux forfaits incluant avion, camion et hébergement à des prix accessibles à toutes les bourses. Pour information: (418) 535-0156.

"TOUTES ISLES". La Basse-Côte-Nord à votre portée. Venez vivre une aventure exaltante sur une île parmi les "TOUTES ÎLES". L'Île Providence accessible de Natashquan avec Régionnair. Groupe de 4 à 16 personnes ou individuel. Réservez tôt! Information, réservation 1 888 242-2015.

VÉLOS - CANOTS: Randonnée familiale. Descente de la Rivière du Nord en canot, 7.5 km en eau calme (2 heures), 25 $ par canot. Retour possible en vélo par la piste cyclable "Le petit train du Nord" de 216 km. Découvrez les différents attraits de la région: artistes peintres, potiers, sculpteurs, etc. Chute de la rivière, parc des amoureux, charmantes auberges. Vélo: 5 $ /heure, 15 $ /4 heures, 20 $ /jour. 60 minutes de Montréal. Aussi forfaits et excursions à la grandeur des Laurentides. Renseignement et réservation à la Boutique Phénix au 2444 rue de l'Église, Val-David. (819) 322-5475.

WINDIGO AVENTURE: Venez découvrir avec nous les plus beaux espaces que cache le territoire québécois: en canot, kayak, randonnée pédestre, cyclo-tourisme. Voyages de 1 à 15 jrs, week-end escapade, soirées détentes, comprenant transport, repas et équipement. Location de matériel d'eau-vive. Catalogue: 948-4145 ou 1-888-400-6161.

QUÉBEC HORS CIRCUIT: Kayak de mer, randonnée pédestre, vélo de montagne, canot-camping; Saguenay, Charlevoix, Côte-Nord et Moyen-Nord. Voyages guidés comprenant repas, hébergement, équipement. Tél:1 800 441-4831

PLONGÉE SOUS-MARINE

PLONGÉE CPAS: Vous invite à suivre un cours de plongée intensif, d'Une durée de 5 jours consécutifs ou 2 fins de semaine consécutives. Amateur d'aventure et de grand air inscrivez-vous dès maintenant. Places limitées; débutant en juin et se donnant en milieu naturel. Pour information composez le (514)529-6288, dépliant sur demande. Cours spécialisés et privés sur demande, plus de 25 ans d'expérience. Certification internationale P.A.D.I. ou A.C.U.C. Responsable: Richard Charron.

VÉLO DE MONTAGNE

TOUR DU MONT VALIN: (Saguenay). Randonnée de 130 km autour d'un des plus beaux massifs du Québec: 2 jours/1 nuit; 6-7 sept; campement, méchoui, et chansonnier en pleine forêt. Info: (418)674-2247 ou 674-1044.

VOILE

AVENTURE FASCINATION: Venez vivre la navigation à la voile dans un cadre convivial ou le plaisir d'apprendre se dispute au pur plaisir de jouer avec la nature. En famille, en groupe ou entre amis Rés. 1-800-929-7567.

CLM, LA VOILE À SON MEILLEUR!: Avec Services Marins CLM, des croisières sur des voiliers de 29 à 38 pieds, des cours de voile approuvés et la location sans capitaine, au Lac Champlain et ailleurs. Appelez-nous à Montréal au 651-0066.

CLUB VOILE AVENTURE: Cours de voile de tout niveaux, locations sans capitaine, croisières corporative capacité de 80 passagers/jours avec traiteur, croisières gastronomiques, croisières célibataires, plus de 35 voiliers de 25 à 53 pieds, multicoques et monocoques, lac Champlain, lac St-Francois, Côte Est Américaine, Vénézuela, Îles Grecques. (514) 382-4445.

CTRE MARIN LES BLANCHONS: Vive la voile! École homologuée F.V.Q. 21e saison. Fleuve (Rivière-du Loup), golfe St-Laurent (Mingan, Madeleine, Pince-Édouard; Lac Champlain; Baie Georgienne; côte-est américaine/Guadeloupe. Initiation à avancé. Formation de moniteurs. Info: 1-800-665-5041.

DAMACHA: 18e saison. Découvrez le Saguenay et le fleuve ou le golfe: Tadoussac, Îles de Mingan, Gaspé, Îles-de-la-Madeleine ou le Lac Champlain. École homologuée FVQ, ACY, ISA. Stages de 2, 5, 7 et 14 jours et location sans capitaine. Info: (514)278-5365.

ÉVASION VOILE: Semaine ou week-end de voile à bord de quillards. Location avec ou sans capitaine (formule flottille) ou cours de voile personnalisés avec Louis Charbonneau. (514)692-6982, interurbain Mtl 878-9955 (-) + 692-6982. http://www.voileabo.qc.ca/voilecol.htm

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: 17e saison. Voiliers impeccables de 29 à 41 pieds. Stage ou location; Lac Champlain et Ontario, Île-de-la-Madeleine, Tadoussac, Antilles. À partir de 339$. Homologuée FVQ, ACY, ISSA. Livret international, brevet élém. à avancé. 418-674-9309 ou 514-536-0697.

NAUTI-PLAISANCE: 19e saison. Lac Champlain: voile- croisière- vacances- formation sur luxueux voilier Jeanneau 41'"Ma Blonde". Forfait 2 jrs, 5 jrs ou 7 jrs. Info et document: MTL 990-2028 ou (514)246-4572.

VOILE ACTION: Pour des vacances qui sortent de l'ordinaire! Croisières en voilier de 36 pi. au Lac Champlain. Fin de semaine 159$ p.p., 3 jours 229$ p.p., 5 jours 349$ p.p. Info: 514-585-3128.

VOILE BÉNÉFICE: Une journée de voile pour: 40$/adulte, 20$/adolescent, gratuit/enfants. Lac Champlain, St-François, Longueuil, Mille-Îles. Voiliers de 25 à 42 pieds. Le 28 et 29 juin 97. Les profits de la journée serviront à la construction d'un grand voilier école. Info: Fondation Voile Aventure (514) 387-9556 ou Internet http://www.cam.org/~fva/

VOILE MER ET MONDE: Lac Champlain, croisières-vacances,formation pratique, certification; voilier spécialement aménagé pour la croisière; instructeurs accrédités FVQCYA. (514)435-8344.

VOILE POUR TOUS: Croisières, initiation, formation pratique, location sans équipage. Lac Champlain, fleuve et golf St-Laurent. Antilles et Bahamas. Qualité, petits prix et plaisirs assurés! Écono-Voile & Yacht (418) 688-8444. Site Internet!

VOILIERS DU SUD INC.: À bord de luxueux voiliers de 32' à 65' pieds, Voiliers du Sud vous offrent des croisières avec équipage; ou des locations sans capitaine au Lac Champlain, sur le fleuve St-Laurent, la Côte Est Américain (Cape Cod) ou les Antilles. Également disponible: camps de vacances pour jeunes de 12 à 17 ans. formation, sorties spéciales. Spécial week-end au Lac Champlain: 160$/pers. 2 nuits. Pour information (514)593-9510. Adresse page web. http://pages.infinit.net/voiliers.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique; appelez (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 932-6602 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe. Superbe petite auberge de 16 chambres. Standard, avec bain thérapeutique ou suite nuptiale. En bordure du Lac des Sables. Piscine chauffée. Sur place: bicyclettes, B.B.Q., volleyball, badminton. Près des pistes cyclables, sentiers pédestres, plage, théâtre, golf. À 2 pas du village. À partir de 30 $ p.p., déjeuner-bruch inclus. 1 800 661-4272.

AUBERGE LE ROUET DE VAL-DAVID: À la porte du Parc Linéaire, piste cyclable (200 km). Formule différente créant une ambiance unique. Repas servis à des grandes tables, favorisant échanges et camaraderie. Piscine ext. chauffée et autres installations sportives. Vélos à votre disposition. Activités variées avec animateur. 30 ch. avec eau courante: 64 $ /pers /jr. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas. Taxes en sus. Réduction pour 2 jrs ou plus et aussi pour séjour en occ. triple ou quadruple. Info 1 800 Le Rouet. Seuls les établissements fiables sont encore là après 40 ans.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, 777 Principale. Belle nature, tranquillité et petites attentions. Piscine chauffée, 7 ch. climatisées, s. de bain privée, 75 $ et 85 $ /2 pers., petit déj. gourmet incl. (514) 227-3131.

AUBERGE VILLA MARCO: En pleine nature (sans moustiques), bord du lac Français avec plage privée, 7 chambres avec lits queen, s. de b. privées, cuisinette, sauna. Activités: pédalo, canot, piste cyclable, Mont-Tremblant, 5 terrains de golf. Forfait vacance et fin de sem., déj. inclus. Bienvenue aux familles. 1 800 485-7727.

AUBERGE WATEL: Ste-Agathe. Profitez des bas prix du printemps. Auberge familiale luxueuse, chaque chambre possède bain tourb. dble avec vue sur le Lac des Sables, piscine chauf. ext., à 2 pas du théâtre le Patriote. À proximité du Parc Linéaire (piste cyclable). Salle à manger réputée avec souper spectacle (Frank Olivier) pour couples ou en groupes. Demandez nos dépliants. Prix à partir de 34 $ occ. double. 1 800 363-6478 ou 819-326-7016.

DENTELLE ET CAFÉ B & B: Au coeur de St-Sauveur, petite maison romantique, gastronomie et bien être. À partir de 50 $ /2 pers. incluant surprise à votre chambre et déj. gourmet. (514) 227-7279. Aussi maison à louer.

HÔTEL DE VILLÉGIATURE GRAY ROCKS: Paysages magnifiques, ambiance chaleureuse, service courtois. Escapades sports et détente pour tous: golf, tennis, vélo, équitation, marina, massages... Forfaits incl.: hébergement, repas, centre sportif, piscine, plage privée, activités, animation et Club Enfants. Spécial saison econo.: golf et tennis gratuits avec forfait hôtel, à partir de 99 $ p.p. /nuitée, occ. dble. Tarifs condos disp. Mt-Tremblant, 1 800 567-6767 (www.grayrocks.com)

L'ÉVEIL SUR LE LAC: B & B. Vue superbe sur le lac Écho à 45 min. de Mtl. Accès à la plage, pédalo, tennis, près de toutes activités des Laurentides. Seulement 25 $ /jr. /pers. occ.d. Possibilité de vacances santé. 1 888 224-9716.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. 65 $ /pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Chambres avec bain tourb. et foyer, repas inclus à 75 $ /pers. Aussi condos avec repas à 90 $ /pers.

MOTEL CHANTOLAC: Ste-Adèle. 26 unités de distinction avec piscine chauffée, situé au coeur du village, face au lac, avec plage et location de pédalo et à proximité de restaurants, cinémas, terrain de golf, piste cyclable, glissades d'eau et centre équestre. Forfaits: souper théâtre et spectacle disponibles. (514) 229-3593, 1 800 561-8875.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Val-David à prox. de toutes les activités. Chambres très propres et confortables à partir de 49 $. Tourbillons. Vue panoramique. Piscine chauffée. Air climat. Forfaits 3-5 nuits, déjeuner le "fun". Email: payshaut@polyinter.com Tél.: (819) 322-2032 ou 1 800 567-6740.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

GÎTES WABENAKI ET ANDREW: Bâtiments patrimoniaux datant du XIX siècle à l'intérieur du parc national de la Mauricie. Accessibles par une randonnée de 3,5 km à pied, en vélo ou en canot. Dortoirs ou chambres, 17 $ ou 21 $ /nuit, /pers. en semaine, 45 $ ou 47 $ /2 nuits, /pers. en fin de semaine, demi tarif 12 ans et moins. Apporter votre sac de couchage, nourriture et accessoires de toilette. Activités: canotage, baignade, vélo et randonnée pédestre. Réservation: (819) 537-4555.

LAC DES ÉRABLES: À 10 min. d'un golf, du Parc National de la Mauricie (pêche), 3 pièces luxueuses et confortables à votre disposition avec s. de bain privée. Literie fournie. Accès: au lac, gazebo, ens. patio, B.B.Q., feu de camp. 75 $ /jr. /2 pers. ou moins, 15 $ /jr. /pers. add., petit déj. inclus. (819) 532-3266.

LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES: À St-Paulin, à mi-chemin entre Montréal et Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel remarquable. Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé, tourbillon, sauna... Lauréat du Grand Prix de la Gastronomie. Pour de vraies vacances, réservez tôt avec notre forfait séjour à partir de 97 $ /pers., (occ. dble, serv. incl., taxes en sus, activités de plein air). Informez-vous sur nos autres forfaits réunion et santé. Tél.: 1 800 789-5966, (819) 268-2555.

MONTEREGIE

AUBERGE AU VIEUX PRESBY: St-Marcel à découvrir à 1h à l'est de Mtl. Forfait souper, coucher, déj., 95 $ /2 pers. Pouvons coucher 24 pers., enfant moins de 12 ans 1/2 prix. Pour réservation: (514) 794-2613.

LE JARDIN DU LAC: Magnifique séjour à la campagne, au bord du Lac Champlain. Pêche, baignade, croisière, pédalo, canot, vélo, cuisinette et petit déj. 37,50 $ p.p. o.d., tx incl. Spécial dim. au jeu. 2 pour 1. Noyan. (514) 294-2948.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Vacances de rêve au abords du lac Simon, site de villégiature offrant: hébergement confort douillet, plage sablonneuse, cuisine maison et décor champêtre. Forfaits croisière, théâtre et autres disponibles. 819-428-3311.

LE 4 LANTERNES: Joli B & B dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, vélo, festivals, musée, Parlement et des meilleurs restaurants. 1 888 977-7755.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Le charme européen d'une auberge, à 2 pas du Vieux-Québec, face au Musée. Ch. avec petit déj. et stat. de 60$ à 80 $. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: À moins de 30 minutes du Vieux-Québec, sympathique Auberge, table réputée. Voir notre texte sous rubrique "HÔtellerie Champêtre". Tél.: (418) 827-5703.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Près du Parlement et des Plaines d'Abraham. Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 72,50 $ p.p. occ.d., taxes incluses et 95 $ pour 1 pers. 668, Grande-Allée est. (418) 525-7812.

AUBERGISTE DU MAGASIN GÉNÉRAL: À 5 km du Mt Ste-Anne, au coeur du village de St-Férréol-les-Neiges, 8 ch.. avec s. de bain privée. Restaurant, table d'hôte, patrimoine, forfaits disponibles. 65 $ /2 pers. incl. petit déj. 1-418-826-3636. 3470, av. Royale.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Ancienne maison de communauté religieuse (1831). Emplacement et atmosphère tout à fait exceptionnel. Vue sur le vieux port, fleuve, montagnes. 15 ch. petites à spacieuses (murs de pierre, foyer). Salon-serre. Petit déj. inoubliable. Non fumeur. Air clim. 35, des Remparts. (418) 694-9517.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 min. de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits de 3 à 8 jours incluant hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie et activités: escalade, canot, voile, tir à l'arc, tennis, piscines intérieure et extérieure, sentiers écologiques et plus encore... La solution vacances pour la famille. Téléphonez sans frais: (800) 766-2821.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Centre de villégiature à moins de 20 minutes de Québec. 102 chambres, piscines intérieure /extérieure, tennis, mini-golf, activités nautiques, SPA. Forfaits disponibles: golf, théâtre, famille et plus, à partir de 55 $ par personne, en occupation double. Réservations: 1 800 463-2841.

LE PETIT ROI: Gîte urbain (B & B) au coeur de Québec. Maison centenaire récemment restaurée, calme, confortable et très appréciée. Prix avantageux, petit déjeuner inclus (buffet européen). Réservation: 1 888 523-3105.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: ch. avec s. de bain partagée: 69 $, standard: 79 $, suite: 89 $, en occupation double. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DU JARDIN: Au coeur des montagnes, ch. coquettes ou de luxe. Une cuisine créative et raffinée. Croisière sur le fjord, r. pédestre. Forfait à partir de 70 $ /pers. occ.d. Info: 71, Dumas, Petit Saguenay. 1 888 272-3444.

GÎTE L'ANJEANNOISE: L'Anse-Saint-Jean, maison ancestrale (1854), décor d'antan, p. à bois, déj. santé. Vue sur pont couvert, marina (Fjord) à 2 km. Rés. Louise Salesse (418) 272-3437. Inscrit dans le Routard et Ulysse (kayak de mer).

GÎTE MAISON DESLAURIERS: Magnifique maison au bord d'une rivière à saumons au coeur du royaume de Denis 1er. 3 ch. pour amant de la nature. Forfait: resto, coucher, déj. 55 $ /2 pers. /jr. 418-272-2695.

HÔTEL PARASOL: Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous le Saguenay" à partir de 146,95 $ par personne en occupation double incluant: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, 1 dîner à l'Auberge du Presbytère. En option: La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou le Tour du Monde de Jos Maquillon. 1 800 363-7248.

MOTEL LA VALLIÈRE: St-Félicien. Restaurant, bar, danse (2 suites), 28 unités de motel récemment rénovées. Spéc. steaks et fruits de mer, mets régionnaux. Sur les rives de la rivière Ashuapmushuan. Quai pour avions et bateaux. Piste motoneige. Rte 373. Forfaits: zoo, motoneige, etc. Info: (418) 679-0290, 1 800 567-0290.

GÎTE AU BORD DE L'EAU: 15 000 m car.de terrain, tout juste " au bord de l'eau" en ville, site imprenable avec une vue spectaculaire. À 5 min. de La Fabuleuse et des activités, mais ...dans un monde à part! Vastes chambres et petits déj. copieux à partir de 55$ pour 2 pers. Aussi app. avec cuisine. (418) 544-0692

ETATS-UNIS

FLORIDE

BEAU RIVAGE: Fort Lauderdale. Recommandé par Claude Blanchard. À 60 mètres de la plage. Chambres, studios et app. Qualité supérieure à bon prix. Piscine, BBQ et aire de pique-nique dans grand jardin tropical. 1 800 901-0111.

FLORIDE

LE BARBIZON: De l'eau turquoise à 27 degrés à un bon prix. 16 studios avec cuisinette, B.B.Q., stat. privé, service de t.v. en français et buanderie. Alors, pour des vacances de tout repos dans un des secteurs les plus tranquilles de Hollywood, à quelques pieds de la mer , contactez-nous pour réservation! Tél /fax: (954) 922-4041.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de palmiers et de plantes exotiques. BBQ, tv câble. pour rés.:1-800-888-2639.

MAINE

KEBEK MOTEL 2: Directement sur la plage, porte patio avec vue sur la mer, cuisinette équipée, télécouleur avec câble, B.B.Q. Spécial: 40 $ US /nuit avant le 21 juin et après le 2 septembre. Spécial: 50 $ US /nuit du 21 au 28 juin et du 25 au 29 août. Spécial: 70 $ US /nuit du 28 juin au 12 juillet et du 18 au 25 août. Prix de base: 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Québec au (418) 831-2623 ou à Old Orchard Beach au (207) 934-5347. Kebek 2, Brisson St., O.O.B., Maine 04064, USA.

MOTEL KEBEK 3: Spécial: 28 juin au 2 juillet: 75 $ US pour famille de 2 adultes, 2 enfants. Magnifique vue sur la mer, studios directement sur la plage, cuisinettes équipées, incluant four micro-ondes et cafetière, télécouleur, câble, téléphone, B.B.Q.. Minimum 3 nuits #53 au #60 et #63 au #70. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, Maine. 04064. 207-934-5253. 207-934-5253, réservations: 1 800 631-5253.

OGUNQUIT: Bienvenue au Clipper Ship, un B & B où les enfants sont bienvenus. À quelques pas de la plage, de Marginal Way et de la ville. Choix de jolies chambres avec salle de bain privée ou partagée, avec télé et climatiseur, ou grandes suites avec cuisine et terrasse. Tarifs attrayants. P.O. Box 236, Ogunquit, ME, 03907. (207) 646-9735.

YORK BEACH: Charmant B & B, près 2 plages, au sud de Ogunquit, mais moins touristique! chambres tranquilles, propres; terrasse; stat. privé. 65 $ US; Taux de change favorable pour chambre. Homestead Inn Tél. /fax: (207) 363-8952.

MASSACHUSETTS

JOHN CARVER INN: Plymouth. Évadez-vous avec le "Passport to History" comprenant entrée à Plimoth Plantation - Mayflower II ou observation de baleines. Plus Musée de cire de Plymouth ou visite en trolleybus, hébergement pour deux nuits, deux bons repas de 10 $ et quatre petits déjeuners complets. Forfait global 129 $ par personne, occ. double. Pour informations, composer 1 800 274-1620.

VACATION INN PROPERTIES: Cape Cod. 4 motels bord de mer, long du port ou ville. Chambres, suites, etc. Piscines int. et ext., bain tourb. privé. De 38 $ à 74 $ AAA. http://www.capecod.net/vacation/ 1 800 341-5700.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360 $ US ou chambres avec frigo à 35 $ US /nuit pour 2 pers. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813, 315 - 325 E. 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem., près plage, Boardwalk et centre-ville. Très propre. 325$ à 695$ US. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

PELICAN MOTEL: Wildwood, 3 min. de la plage et du boardwalk. Piscine, parc pour les tout petits, stationnement, BBQ au gaz, terrasse, 1 ou 2 chambres avec frigo, micro-onde, air climatisé, télé, câble, de 2 à 6 pers., 2 enfants - 12 ans gratuit. Spéciaux 5 nuits: 22 au 27 juin, 250 $ US. Bienvenue, parlons français. Info: (609) 522-2272.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du "mall". Stationnement gratuit. "Bed & Breakfast" victorien, 60 - 125 $ US en occ. d. Aussi chambres de motel avec cuisinette, télécouleur, climatiseur, 75 - 145 $ US. Spécial: 7 nuits pour le prix de 6. Brochure sur demande. 29 Perry St., Cape May, NJ 08204 ou tél.: 1 800 29 PERRY.

NEW YORK

NEW YORK B & B: • 20 $ /pers., occ. dble et dortoir 12 $. Prix imbattables. • Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier., chambre, ch. avec cuisinette, cottage. 1 rue de la plage. Natation, plongée. Près de Block Island, ferry et Newport. À compter de 45 $. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 90 $ p.p.o.d. (401)783-4636.

VERMONT

SUN ET SKI MOTOR INN: Stowe. Emplacement de choix, bord de la rivière, chambres spacieuses, piscine chauffée, décor champêtre. Tarifs spéciaux pour Canadiens à compter de 76 $ en occ. double. 1 800 448-5223. Mountain Road, Stowe, Vermont. www.stowesunandski.com

CARAIBES

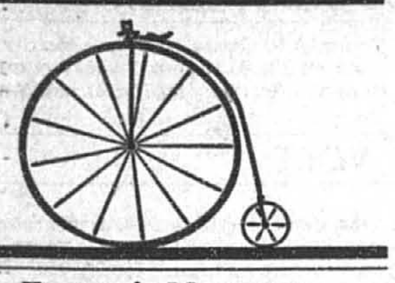
REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles. Cadre enchanteur, fine cuisine, service attentionné, accueil à l'aéroport. Pour information: (514) 388-0133.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique; appelez (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

À la découverte de la capitale nationale

D'UN OCÉAN À L'AUTRE À VÉLOCIPÈDE



François Marceau

collaboration spéciale

En route vers la capitale nationale ! Voilà que je franchis ma quatrième province. Je vois quelques sourires en coin ! Oui, oui l'Ontario c'est vaste : cette province représente tout près du tiers du chemin à parcourir. Découvrir la région d'Hull-Ottawa est une belle façon d'entamer ce coin de pays. Il est facile de le faire à vélo car le réseau cyclable y est très élaboré.

À Ottawa, nous avons visité le Musée des beaux-arts du Canada, une impressionnante et imposante construction surplombant la rivière des Outaouais, situé à quelques minutes à pied de l'historique marché By. Le musée abrite plusieurs collections dont celles d'art américain, européen, asiatique et inuit faisant partie de son exposition permanente. Cet été, du 27 juin au 14 septembre, vous pourrez y admirer la collection consacrée aux portraits de Renoir. Pendant que vous y êtes, n'oubliez pas de visiter la chapelle de la rue Rideau qui a été reconstruite au coeur même du Musée, un trésor unique du XIXe siècle.

Non loin de là se trouve un édifice bien connu des Canadiens : le parlement. J'ai eu la chance de visiter la colline parlementaire à deux reprises : une première fois par un bel après-midi ensoleillé où l'affluence touristique était à son plus fort et une deuxième fois par une belle soirée chaude où mes coéquipiers et moi avons pu assister au saisissant spectacle son et lumière projeté directement sur les murs du parlement. La présentation à cette heure-là se donnait en français et je dois vous dire que nous avons été fort impressionnés par la qualité visuelle et sonore de l'événement. La reconstruction de la tour de la Paix étant maintenant terminée, rien n'obstrue le regard et l'on peut admirer l'édifice qui s'est refait une beauté. On a dû démonter la tour brique par brique et numéroter chacune d'elles avant de les nettoyer et de les traiter pour enfin les replacer au même endroit. Si vous êtes sur la colline le soir, allez voir à l'arrière ; la vue de Hull illuminée est splendide.

Nous avons aussi eu la chance à Ottawa de rencontrer des bénévoles de la Fondation canadienne Rêves d'enfants et de dîner avec plusieurs familles qui ont vu le souhait le plus cher de leur enfant être exaucé par la Fondation. Ils m'ont réservé un accueil chaleureux et nous avons eu l'occasion d'échanger longuement. Auparavant, j'avais rencontré un groupe de cyclistes qui partait en excursion de la Maison du vélo à Hull. J'ai profité de l'occasion pour les sensibiliser à ma traversée. Ces contacts avec la population qui s'intéresse à la cause soutenue par la Fondation canadienne Rêves d'enfants et les enfants qui ont bénéficié de la Fondation, me font découvrir à quel point notre solidarité peut faire du bien dans la vie de certains ! Je vous rappelle le numéro si vous voulez faire partie de la grande équipe qui crée cette magie : (800) 267-9474.

Continuons de découvrir ensemble ce qui est à l'ouest de la capitale ! À la semaine prochaine !

Réalisé en collaboration ave la Fondation canadienne Rêves d'enfants et les membres d'Attractions-Canada.

Séjours choyés au Québec



Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional de l'accueil et du service à la clientèle en 1996 et lauréat régional de la gastronomie en 1995. Divers forfaits pour vous plaire: golf, santé, détente... Piscine int., bain tourb. 1 800 361-1620.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli, vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Piscine extérieure chauffée, vélo, bar-terrasse, boutique. Brunch le dimanche. Forfaits golf, forfaits théâtre. Pêche d'aventure sur lacs naturels avec guide expérimenté et boite à lunch. Forfait incluant souper, chambre déjeuner complet: 72 $ p. pers. occ. double. À 50 min. de Québec (rive-sud), sortie 414, autoroute 20. Tél.: 1 800 463-7045.

CHARLEVOIX

AUBERGE LA MAISON OTIS: Nichée en plein coeur du village de Baie Saint-Paul, notre maison historique se veut des plus charmantes, pour vous offrir us séjour à la fois originale et raffinée. Chez nous, les plaisirs sont aussi nombreux que variés, une cuisine réputée, inspirée des grands courants contemporains. Plusieurs chambres avec foyer et bain tourbillon, un centre de santé complet avec sauna et piscine intérieure, théâtre d'été sur place, tout ça et plus encore avec le splendide pays de Charlevoix en toile de fond. Forfaits incluant: grande table du soir, chambre, petit déjeuner complet (P.A.M.) à partir de 74 $ par personne en occupation double. 1 800 267-2254.

Hôtels de Villégiature • 50 à 150 chambres



CANTONS DE L'EST

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Savourez la détente et la gastronomie dans un centre de villégiature de grand confort. Tout est prévu pour un séjour mémorable à Bromont! 4 terrains de golf, vélo, piscines et bains tourbillons intérieur et extérieur, terrasse panoramique, centre de santé SpaConcept et programme pour enfants. Forfaits à partir de 75 $ par personne en occupation double. 1 800 304-3433.

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel du Sommet. Gastronomie, théâtre, golf, plein air. Hôtel de 72 chambres entouré de jardins magnifiques. Nous offrons des cours de peinture tout le mois de juillet. Pièces de théâtre "Le Vol du Bourdon" ou "Desmarais et Mme Baptiste". Piste cyclable de 200 km "Le P'tit Train du Nord". Golf: Mountain Acres ou Royal Laurentien. École de tennis. Lac privé avec plage. 2 piscines. Souper gastronomique à la chandelle et déjeuner buffet. Garry Lindner au Piano bar. 168 $ p.p. (2 nuits, 3 repas). 990-4409 ou 1 800 567-6636.

HÔTEL MANOIR SAINT-SAUVEUR: Profitez de notre spécial des mois d'avril et de mai. Un hôtel 4 étoiles, situé en plein coeur du village de Saint-Sauveur, comprenant 210 chambres et condos luxueux, avec piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, bain tourbillon, 2 tennis extérieurs et Manoir Santé... Prix spécial: 39,50 $ par personne en occupation double. Pour réservations: Tél.: (514) 227-1811 ou 1 800 361-0505, fax: (514) 227-0780. www.qbc.clic.net/manvic/mss.html manvic@qbc.clic.net

HÔTEL MONT GABRIEL: Lauréat National du Grand Prix du Tourisme. Venez profiter de l'été qui est finalement arrivé, de la table de notre chef M. Roger Szor, "nommé chef de l'année" et du seul hôtel et golf des Laurentides construit en flanc de montagne. Forfait golf à seulement 79 $ par nuit, par personne, occupation double, taxes en sus, incluant: hébergement, petit déjeuner, golf et voiturette, frais de service. Aussi disponibles, tennis, piscines intérieure et extérieure, sauna, tourbillon et massages. Pour réservatiion: 1 800 668-5253, 514-861-2852, 514-229-3547. 1699, Chemin Montée Gabriel, Mont Rolland (Québec), J0R 1G0.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres amoureusement décorées, certaines avec foyer, lit à baldaquin ou baignoire double à remous. Pour se revigorer: piscine, sauna, mini-spa, tennis. Nombreux forfaits: Observation des baleines, casino, détente...1 800 387-4431.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: "Table d'Or du Québec", L'Auberge cultive en serres des salades vertes toutes fraîches, des herbes de toutes sortes, qui donne à la cuisine un goût digne des plus grandes éloges. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. Forfait à partir de 120 $ /pers. (occ. dble), incl. souper, petit déjeuner et service. Brunch "Fête des Pères" 22 $ /pers. Réservation: (819) 842-2451

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché. America's Top Table 1996 par Gourmet Magazine. À deux pas de toutes les activités estivales au coeur des Laurentides. Forfaits à partir de 122,50 $ /personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner taxes en sus. 20% de rabais sur nos forfaits du dimanche au jeudi en avril et mai 1997. Réservations: (514) 229-2991, (514) 227-1416.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Réputée pour sa fine cuisine, le confort douillet de ses chambres (la majorité avec bain tourbillon, foyer et balcon) et la vue exceptionnelle sur le fleuve, l'auberge vous offre un grand choix de forfaits d'été (baleines, golf, détente). Chambre sans repas, 49,50 $ et + p.p. P.A.M. 97,50 $ et plus p.p. Cette semaine: spécial forfait St-Jean Baptiste (20 au 24 juin) 2 nuits, 2 déj., 1 souper, 122,50 $ et + p.p. 1 800 386-3731.

LA ROCHE PLEUREUSE: À l'Isle aux Coudres, 90 chambres de grand confort sur une île enchanteresse du majestueux fleuve St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommmé pour son accueil, sa cuisine, ses divertissements (danses folkloriques). Forfaits à partir de 65 $ (taxes en sus) p.p. /jr, 2 repas inclus. Relais Santé sur le site. 1 800 463-6855.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ESTRIMONT: Le spécialiste du forfait golf en Estrie, face au mont Orford, 83 suites avec balcon, pouvant accomoder 4 personnes. Cuisine renommée, piscines intér.et exter., b. tourbillon, squash, raquetball, tennis. Forfait golf incluant 1 nuit, souper et petit déjeuner, départ de golf (5 terrains au choix) et les frais de service, à partir de 96,25 $ p.p. (occ. double). Réservez au 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles.

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Auberge historique construite en 1874, remplie d'antiquités, salle à manger victorienne, fine cuisine, excellente cave à vin, brunch dominical, 28 chambres et studios, piscine extérieure, jardin-terrasse, authentique Pub anglais. Forfaits golf disponibles. Spécial B & B de juin: semaine 44 $, fin de semaine 51 $ par pers. occ. double. Pochette d'info gratuite. Réservations: 1 800 661-6183.

CHÉRIBOURG: Spécial de juin: Souper au bistro, hébergement et déjeuner continental: 59 $ /pers. occ. double. Accès piscine. Nouveau: "Driving Range" intérieur. Centre de Santé: massage, algues. Forfaits groupes et congrès. Rés.: 1 800 567-6132. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: Succombez au charme de la Nouvelle Angleterre dans un luxueux hôtel de 117 ch. au coeur d'un vaste domaine de villégiature entouré d'un magnifique parcours de golf 27 trous avec lac privé et face au Mt Orford. Forfaits pour tous: Aventure douce, golf ou détente, animation sur place. Vélo, tennis, sports nautiques, billard, clinique Algothérapie, sauna, bain tourbillon, piscine int., ext. Forfait B & B à partir de 69 $ p.p. p.n. (repas gratuit 12 ans et -). Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. Rés. /nfo 1 800 567-3514.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: de Carleton-sur-Mer, 95 unités confortables au bord de la Baie-des-Chaleurs, 2 pas de Via Rail; l'accueil, la gastronomie et le confort en font un excellent rapport qualité-prix. Demandez la brochure des forfaits: Couleurs, Golf, Vacances+, Découverte, Romantique, Ressourcement, Détente-Nature, Homard Nouveau, Week-end-Santé en thallassothérapie, Bals de Printemps et Noël d'antan Acadien. Rés.: 1 800 463-9099.

LANAUDIERE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Lauréat du Grand Prix National du Tourisme 1996 "accueil et service à la clientèle". Découvrez le vrai sens de l'Évasion au naturel à l'Auberge de la Montagne Coupée. Chambres et suites offrant un confort 4 étoiles, cuisine gastronomique renommée, piscine intérieure, tennis, randonnée pédestre, belvédères. Nombreux forfaits disponibles: théâtre, massothérapie et algothérapie, équitation, patins à roues alignées, etc. Choix de 5 terrains de golf à proximité. Nouveau! forfait golf avec départ après 15h à partir de 63 $ /pers. occ. dble, semaine (club de golf Montcalm). 1 800 363-8614 ou 514-886-3891.

NOUVEL-AIR MATAWINIE: À 2 heures de Montréal, Nouvel-Air Matawinie vous convie dans un lieu de villégiature unique où se côtoient service impeccable, cuisine savoureuse, confort et activités innombrables. Pas de surprise, tout est compris à votre forfait. À partir de 84 $ /pers. /jour, tarifs spéciaux enfants. St-Michel-des-Saints. Tél.: 1 800 361-9629.

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Le seul Hôtel de villégiature 5 étoiles au Québec. Situé au nord de Lachute à 1h de Mtl. Finalement profitez des premières belles journées d'été. Golf public 18 trous parmi les 3 meilleurs au Québec. Piscine, centre sportif complet, équitation, vélo de montagne, sentiers pédestres, lac, pédalo, canot, kayak, baignade, observation des oiseaux, peinture, pêche. Fine cuisine régionale au rythme des saisons. Forfait golf et massage: 150 $ /pers. /jour (2 nuits, 4 repas, 2h de massage ou 2 parties de golf). Forfait équitation: 125 $ /pers. /jour (2 nuits, 4 repas, 2 heures d'équitation) 1 800 661-9211 ou direct de Mtl: 990-7733... L'Hôtel du Lac Carling...une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

ACCRÉDITÉ PAR AGRICOTOURS QUALITÉ CONFORT

B&B

Gîtes et auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne et de ville

"Le plus grand réseau au Québec"

Info: (514) 252-3138

a323-c24

REGION DE QUEBEC

AUBERGE BAKER: Admirez les oiseaux migrateurs de très près. Comprenant 2 couchers, 2 séj., 1 souper (5 services) à partir de 85 $ p.p. occ. double, pourb. inclus. (418) 666-5509 ou 1 800 463-1568.

LA DAUPHINELLE: Ste-Pétronille, Île d'Orléans, 15 min. Vieux-Qué. Luxueuse villa victorienne, 3 ch., spacieuses, foyers, déj. gourmet, hôtes attentionnés. 65 $ à 90 $, petit déj. inclus. Non-fumeur. (418) 828-1487.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

LES 4 SAISONS: Partez à la découverte de son fjord, ses parcs, son zoo, ses méga-spectacles. Cueillettes de fraises, bleuets. Prê de vélos. Non-fumeur. 50 $ occ.d. (418) 543-1839.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE CLUB PAR EXCELLENCE

CANTONS DE L'EST

JOUVENCE: Assurez-vous de vrais vacances cet été. Que ce soit entre adultes à notre Auberge ou au Centre de Vacances Familiales, Jouvence vous promet des vacances inoubliables. Activités garanties beau temps - mauvais temps. Formule Club sans tracas, sans soucis à partir de 76 $ /pers. /jour. 1 800 567-3134.

ILES DE LA MADELEINE

CLUB VACANCES "LES ÎLES": De vraies vacances aux îles entre adultes ou en famille: visites guidées, activités originales dont Grottes, bain d'argile, soirées animées, cuisine des Îles, chambre confortable. À compter de 71 $ p.p. /jour + tx. 1 888 537-4537. Juin: séjour homard.

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL Domaine de 2000 hectares, vous convie aux plaisirs de l'été. Terrain de golf privé 18 trous, tennis, Club Nautique complet et plage privée. Un 5 étoiles doté de 135 chambres climatisées vous offre une salle à dîner réputée et toute une gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Le service courtois et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Signalez le 1 888-ESTEREL, Montréal: 866-8224, fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LE CHANTECLER: L'Anti Stress! Prenez votre place au soleil. Profitez de nos activités estivales sans frais: plage, petites embarcations, piste cyclable, 6 terrains de tennis et un centre sportif complet. Choisissez parmi nos forfaits: Escapade détente, Monoparental, Théâtre ou notre formule Gîte et Bon Pain à 89 $ pour 2, petits déjeuners inclus. Aussi: golf, équitation, golf par 3 - 9 trous et beaucoup d'autres. Montréal: 393-8884 ou 1 800 363-2420.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Lac, 1 hre de Montréal. 70 chambres rénovées et redécorées avec air climatisé. Cuisine raffinée. Cave à vin. Sports de saison. Forfaits: Vélo, Romantique, Théâtre, Concert, Golf, Spécial Évasion. Tél.: 1 800 567-6635, fax: (819) 322-6510. 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jrs, 2 nuits, 1 souper 5 serv., 2 p. déj. serv. incl.) à partir de 136 $ p.p. occ.d. Aussi massothérapie et forfait Golf. Rés.: 1 888 377-5971.

MONTEREGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Pour une escapade inoubliable, découvrez un endroit mémorable! Vivez comme de nobles seigneurs en séjournant dans un décor inspirant la détente et le rêve. Parcourez les golfs de la région (souper 5 ervices, hébergement, parcours 18 trous, petit déjeuner, frais de service,) à partir de 328 $ /nuit, occ. dble. Sortez au théâtre en revivant les années 60 avec L'Osstidcho en rappel, un antispectacle mêlant improvisation, chanson, monologues (1968: idée originale de Robert Charlebois, Yvon Deschamps, Louise Forestier et Mouffe). Forfait (souper 4 services, spectacle, hébergement petit déjeuner, service et taxes inclus) à partir de 284 $ /nuit occ. dble. Tél.: (514) 446-6060.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Une halte accueillante sur la route de vos vacances. 31 chambres modernes, restaurant 4 diamants CAA. Accès facile tant au Vieux-Québec à moins de 30 minutes qu'à la région de Charlevoix. Forfait rapport qualité-prix exceptionnel. Une nuit, souper gourmet, superbe déjeuner, service. 99,50 $ /pers. occ. double ch. standard. Tél.: (418) 827-5703, 1 800 567-3939.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Une goutte de santé dans un océans de petites douceurs. Promo du printemps. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, tourbillons, foyers. Vue sur montagne. Verrière avec piscine, tourbillon géant, sauna. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. A partir de 39 $ /pers. occ. double, déjeuner complet, ou 57,50 $ déj. et souper. Fine cuisine française et italienne. (Chef réputé Pierre Alain). Rabais avec l'annonce. Sans frais: 990-0291.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1 800 361-6180.

B804 - 405

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Des vacances propices à la détente et au ressourcement. Des soins prodigués par des professionnels compétents, courtois et soucieux de votre bien-être. Atmosphère, Bien-être, Confort, voilà l'ABC des relais de santé.

EST DU QUÉBEC

CENTRES DÉTENTE SANTÉ RELAXARIUM: La Détente à prix reposant! Nos trois relais-santé vous offrent des soins à la carte ou des forfais avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jrs dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massage, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Alcôve, bain flottant, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1 800 463-4390 (418 650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1 800 699-7352 / St-Georges de Beauce: Georgesville: 1 800 463-3003.

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois en Estrie 1993. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé.. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /r. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LAURENTIDES

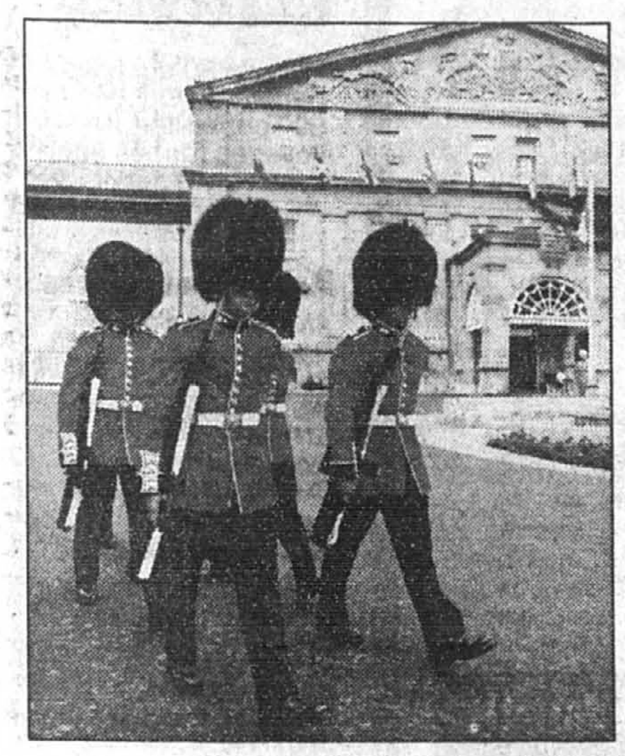
CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: C'est le printemps! J'aurais bien besoin d'énergie, de me faire dorloter. Où aller? Dans un ancien monastère, restauré en centre de santé... de 15 chambres... au coeur d'une nature encore sauvage... un décor chaleureux... une fine cuisine évolutive et santé... J'y vais... forfait 2 nuits incluant 5 repas à partir de 165 $ /pers. occ. double. On vous attend! Appelez-nous pour nos différents spéciaux. (819) 428-2244 ou 1 888 428-2244.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

EN BREF



La relève des sentinelles à Rideau Hall.

Traditions d'été à Ottawa

■ Réputée pour ses nombreux musées de calibre international (Musée des beaux-arts du Canada, Musée canadien des civilisations, Musée canadien des postes, Musée canadien de la nature, Musée canadien de la guerre, Musée national des sciences et de la technologie, Musée national de l'aviation, Musée de la monnaie, etc.), la Ville d'Ottawa propose également de nombreuses activités traditionnelles, comme la relève de la garde, chaque matin sur la colline du Parlement, du 21 juin au 23 août ; la relève des sentinelles, à Rideau Hall, résidence du gouverneur général ; le spectacle sons et lumières présenté sur la colline tous les soirs d'été ; le balcon d'observation de la tour de la Paix, haut de 65 m, et rouvert au grand public après trois ans de travaux ; Quintessential Ottawa, qui propose un circuit susceptible de vouos faire découvrir les attractions moins connues et parfois secrètes de la capitale nationale ; la Cérémonie de la retraite, avec la participation de 230 musiciens et de 150 artilleurs, les 17 et 18 juillet, à 20 h, sur la colline ; et enfin la Fête du Canada, qui cette année sera célébrée en présence de la reine Elizabeth II, le 1er juillet évidemment. Pour en savoir plus : (800) 363-4465.

1001 délices en montagne

■ La fête des Pères servira de prétexte à l'organisation d'une grande fête culinaire à la station Tremblant, aujourd'hui et demain. Cette première édition du Sommet de la gastronomie en montagne a été concoctée par les restaurateurs et les commerçants du centre de villégiature, et promet d'être un ravissement pour le palais et un régal pour les yeux.

Rabais Air France

■ Du 23 juin au 31 août, les clients d'Air France qui utiliseront au départ du Canada un billet aller-retour en cabines L'Espace 127 ou L'Espace 180 recevront en prime un bon-rabais de 250 $ ou 350 $, selon le cas, valable pour la location ou l'achat-rachat d'une voiture auprès d'Europ Auto Vacances. Ces véhicules pourront être récupérés dans 15 pays d'Europe.

Tarifs spéciaux

■ Inter-Canadien et Canadien Régional offrent depuis peu le tarif « MQuébec » afin de favoriser les déplacements vers la ville de Québec. Proposé dès maintenant dans une vingtaine de villes du Québec, de l'Ontario et du Labrador, ce tarif représente une économie pouvant atteindre jusqu'à 70 % par rapport au tarif régulier en classe économie. Voici quelques exemples de prix pour des billets aller-retour : Montréal, 89 $; Val-d'Or, 179 $; Gaspé, 211 $; Havre-Saint-Pierre, 231 $; Toronto, 279 $.

Éviter le Burundi

■ Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international recommande fortement aux voyageurs d'éviter le Burundi. Les vols internationaux au départ et à destination de l'aéroport de Bujumbura, la capitale, sont interrompus, et les frontières du pays seraient même fermées. Au sujet de l'Arabie saoudite, le ministère souligne que la déportation du Canada d'un ressortissant saoudien pourrait entraîner des représailles à l'endroit des citoyens canadiens et des intérêts canadiens. C'est une situation dont il faut tenir compte dans ce pays. Infos : (800) 267-8376.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LES CHALETS DE L'ÎLE AUX LIÈVRES: Au large de Rivière-du-Loup, sur une île sauvage. Les chalets sont situés le long du littoral, modernes et isolés les uns des autres, tout équipés, croisière-traversée, 40 km de sentiers de randonnée, kiosque et sentiers d'interprétation, 5 km de plage, observation des phoques et des oiseaux. Société Duvetnor tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

CÔTE-NORD

CLUB VACANCES MINGANIE: Directement sur le bord de la mer, magnifiques chalets à louer situés à Rivière-au-Tonnerre, tout près de l'Archipel de Mingan. Cuisine équipée, salon avec foyer, 2 chambres à coucher pouvant accueillir 5 personnes. Sans frais: 1 888 545-8780, fax: (418) 545-8227.

CHARLEVOIX

À BAIE ST-PAUL: Maison de campagne meublée, 7 ch., 4 s. de bain, salle de jeux au sous-sol avec table de billard, 10 min. du centre-ville. Idéal pour famille et groupe, possibilité de 16 pers. (Aubaine). (418) 435-2454.

AUX ÉBOULEMENTS: Grande maison, tout équipée, grand terrain, coin tranquille avec vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine (4 saisons), aussi un chalet. Tél.: (418) 635-2441.

BAIE ST-PAUL: Grande maison à louer, ancienne et colorée. Très confortable. Poêle à bois, piano. 4 ch. avec s. b. privée. Idéal pour célébrer en famille ou entre amis. Location sem. ou fin de sem. (418) 435-3217.

CONDOS VACANCES VILLAS RICHELIEU: Neufs et entièrement meublés et équipés, 2 à 8 personnes, vue sur le fleuve. Réservez tôt. (418) 665-9696.

LOCATION CHEZ JACK: La Malbaie. Chalets récents entièrement équipés à 15 min. du Manoir Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

MAISON ET PETITS CHALETS: Aux Éboulements. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Forfaits spéciaux hors-saisons. Pour informations: (418) 544-7595 ou (418) 635-2573.

CANTONS DE L'EST

À L'O'BERGE DU VILLAGE: Magog. Condo 1 et 2 ch. à c. Foyer, cuisinette, vue sur le lac et montagne, piscine int., sauna, tourbillon. 7 nuits à partir de 450 $ /2 pers., 525 $ /4 pers. 819-868-1252, 1 800 472-3529

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Vue panoramique. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, accès piscine, 5 min. des glissades d'eau. Week-end, semaine, mois, saison. (514) 534-1668.

BROMONT: Condo-chalet moderne, piscine, golf, près des glissades d'eau, complètement équipé, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, câble, vue panoramique, foyer, terrasse À partir de 300 $ /semaine ou à la saison. (514) 495-3784 ou (514) 534-2930.

CENTRE DE LOCATION: Pour Le Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Rés.: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHÉRIBOURG: Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès piscine. Aut. 10, sortie 118. Rés.: 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: Magog-Orford vous invite cet été. Condos tout équipés de 1, 2 ou 3 c. à c. avec divan-lit. Piscines int. et ext. chauffées, accès à la plage, pistes cyclables, tennis et jeux ext. Résev.: 1 800 823-6681.

CONDOS ALTITUDE: Sutton, à flanc de montagne, 1 à 4 ch. modernes, de luxe. Tout équipés. Sentiers pédestres, piscine ext. ch., tennis, golf à prox. Réservez pour l'été et obtenez une escompte de 20% pour 3 n. et plus. (514) 358-1359.

CONDOTELS ORFORD: Magog, 30 condos-appartements, style moderne, cuisine tout équipée, 1 ou 2 c. à c., balcon privé, piscine extérieure, 2 min. marche plage du lac Memphrémagog et la promenade, accès direct piste cyclable, 5 min. marche centre-ville, pour info: (819) 847-2514.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets 1 à 5 c. à c. tout équipés, foyer, sur le site: piscine int., sauna et spa. Endroit paisible situé à 5 min. du golf, saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

DOMAINE DUPONT: En montagne, 10 min. de Coaticook, 1 chalet neuf tout équipé, 75 $ /jr., 1 camp en bois rond neuf, 50 $ /jr. 3 lacs, pêche, sentiers, équitation, très belle vue, tranquille, semaine, week-end. 1 888 LA FORÊT.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT: Pensez à vos vacances d'été! Face au Mt Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 c. à c. équipés, accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1 800 567-7320.

VILLAGE MONT ORFORD: Forfait golf à proximité du golf panoramique Mont Orford incluant 1 nuit en condo de type quadruplex et une partie de golf 18 trous. À compter de 62 $ /pers., en occ. double, taxes en sus. 1 800 567-7315.

GASPESIE

À FORILLON: Grande maison de campagne à louer à la semaine, tout équipée, 3 chambres + petite maison 2 chambres, vue sur mer, à 2 minutes du Parc Forillon, 5 minutes d'une plage. (418) 892-5005.

CHALETS DARTMOUTH INC.: À Gaspé, 4 chalets tout équipés, 2 ch., cuisine complète, près d'une rivière à saumons. À mi-chemin entre Gaspé et Parc Forillon. Idéal pour couple et famille, 2 à 6 pers. Aubaine pour séjour à la semaine. Pas de TPS et de TVQ. Résidence: (418) 368-4168, chalet: (418) 368-1627.

CHALETS L. LEBREUX: À Petite Vallée. 2 chambres doubles, cuisinette, salle de bain complète, télévision, téléphone, literie complète, avec vue sur la mer. Pêche en haute mer, observation des baleines. Pour le mois août, septembre et octobre, journée, semaine. Réservations M. Lebreux: (418) 393-2947.

MÉTIS SUR MER : Les Grandes Maisons d'été, 2 à 6 chambres dans poésie des chalets de bois. 700$ à 1250$ /sem. Aussi chalet 250$ à 650$. Venez partager avec nous la nostalgie d'un temps passé. Groupe Riotel 1 800 463-RIOTEL

PENOUILLE: Chalet à louer à la semaine, tout équipé. 1 chambre à coucher + 1 divan-lit. Situé en bordure de la baie de Gaspé à 5 minutes d'une plage et 15 minutes du Parc Forillon, accès à la mer. 430 $ /semaine. Tél.: (514) 672-2402 après 17h30.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Détente, évasion à Nominingue, bord de lac, forêt, 8 chalets rustiques équipés + services. Chaloupe, baignade, pêche, feux de camp, sentiers, mini-ferme. Tél.: (819) 278-3817.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets de bois rond pour 2 à 8 pers., situés entre 2 lacs, avec plage de sable privée, animation, kayaks, canots, pédalos, chaloupes. De 380 $ à 690 $ /sem. 514-435-1286 ou 514-884-5258.

LAURENTIDES

AUBERGE DES COULEURS: Chalets de rêve, neufs, tout équipés pour 2 à 12 pers., foyer, TV, vidéo, tourbillon, cuisine. Bord lac Ouareau, sentiers, 80 $ par jr. min. 2 jrs. 1 800 639-4380. Internet: auberge couleurs @ internord net

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat, luxueux chalets, 50 pi. au bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine, véranda, salon, foyer, t.v., tél., b. tourb. incluant l'accès aux chaloupes, pédalos, plage. Dépliants 819-424-5376.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclettes gratuites sur le site.Pédalo. Plage sablonneuse. Théâtre d'été en soirée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LAURENTIDES

CHALETS BEAUX SITES: Ste-Agathe, seulement 1 heure de Montréal. Profitez de notre spécial du printemps: Week-end: tarif hors-saison, départ prolongé. Sur semaine: 85 $ par nuit pour 2 pers., min. 2 nuits. Venez relaxer devant un bon feu de foyer et vous détendre dans un grand bain tourbillon double dans nos superbes chalets ou suites-condos entièrement rénovés, avec t.v. et vidéo, lit queen, cuisine équipés, literie et téléphone. Appréciez cet endroit paisible, propice à la marche le long du majestueux Lac des Sables. Été: plage, pédalo, chaloupe, canot, B.B.Q. au gaz, vélo, jeux de pelouse. À proximité: golf, théâtre, croisière. Dépliant disponible. Renseignements: 1-819-326-2622. Réservations: Mtl et banlieue: 954-2474, autres régions 1 800 668-4516. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez! 60 chalets, 1 à 4 ch., 4 étoiles super luxueux. Tourbillon, sauna, foyer, cuisine. Bord de l'eau, sommet montagne. Plage privée. tennis, piscine. Louez 2 jrs, le 3e est gratuit! De 83 $ /jr. Mtl.: 990-3330, 819-326-5922.

CHALETS MONT TREMBLANT: Bord de lac, activités, location juin, juillet, août. Fin de semaine, 5 jours, 1 semaine. Tél.: 1 888 600-5001 Canada, Usa. Site Internet.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominiums /chalets, 1, 2 et 3 chambres avec foyer et cuisine tout équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, animation pour les enfants. Spéciaux incluant croisière et remontées au sommet. Week-end à 85 $ p.p., 5 nuits à 139 $ p.p.. Informez -vous des promotions 3e nuit gratuite et 7 nuits pour le prix de 5, valides jusqu'au 11 juillet (condo 1 ch. pour 4). Mtl 476-0957 ou 1 800 567-6764.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants 1-819-326-5836. Services: piscine extérieure chauffée, tennis, jeux.

LA FAÎTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs été 1997 à partir de 350 $ /semaine, 575 $ /mois, 1600 $ /saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (514) 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa de prestige, au sommet du Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, tout équipée, 2 foyers en pierres naturelles, 5 salles d'eau, pouvant coucher de 4 à 30 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Internet: www.consulan.com / villa.

LE CARRIOLET: Chalet/ Auberge de 8 chambres à coucher avec salle de bain, salon avec foyer, salle familiale, cuisine tout équipée. Piscine. Près d'un golf et piste cyclable. Groupe de 18 à 24 personnes. (514) 961-2150, paget: (514) 888-5471.

LE DOMAINE DES MARGUERITES: Des chalets tout équipés au coeur des Laurentides. Réservez vos vacances d'été dès maintenant. Petit chalet à partir de 94 $ /nuit, Grand chalet à partir de 120 $ /nuit. Forfaits disponibles. Pour infos YWCA (514) 866-9941 #506.

MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard, à 1 heure de Montréal. Les vacances estivales arrivent à grand pas. Venez vous relaxer dans nos condos modernes ou chalets privés de 1 à 3 ch. avec cuisine équipée et foyer, ou encore, essayez nos chambres et suites avec tourbillon double, tout équipées, en bordure du lac. Forfait hébergement /repas disponible. Dans une atmosphère de détente, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens les samedis. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités à votre portée: piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle de jeux, tennis, volleyball, jeu de fer, pédalo, canot et chaloupe... Jusqu'au 19 juin, prix hors saison à partir de 175 $ /2 nuits /2 pers. Mtl 875-9042, ext 1 800 567-6707.

VILLA MARIE-ROSE: Près Ste-Agathe, domaine dont 600 pieds sur le lac. Résidence de 12 chambres, 3 salons, 2 cuisines et salle familiale avec foyer. Idéal pour groupe ou familles. Literie fournie. Disponible en juillet. (514) 488-3938.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazébo moustiquaire, B.B.Q. au propane, foyer, bain tourbillon et literie. Sur place: Restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

OUTAOUAIS

LES RÉSIDENCES TACHÉ: Situées sur le campus universitaire, à prox. du Parc de la Gatineau, du musée des Civilisations ainsi que du Casino de Hull. Les Résidences Taché vous offrent des appart. de 3 ou 4 chambres incluant vaisselle, literie et climatisation à partir de 70 $ /appart. /jour. 1(800)567-1283 ext. 2393.

QUEBEC

AU PIED DU MONT STE-ANNE: Spécial de mai. Offrez-vous un séjour en condo, tout en visitant notre région. Forfait incluant 2 nuits d'hébergement, 2 déjeuners, 2 soupers, pour 2 personnes à partir de 227 $ + taxes. Pour réservation ou informations: 1 800 463-1870.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: Pour un dépaysement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Sainte-Anne à 30 min. du Vieux Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 54!). Saunas, b. tourbillons doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de famille, des groupes de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Camp d'été de jour gratuit pour enfants. CAA/AAA. G. Ethier 1 800 461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

CHALETS HOBEC: Mont Ste-Anne, situées aux portes de Charlevoix et à 25 min. du Vieux-Québec! Piscine, vélo, golf, équitation, etc. Chalets privés, 2 ch., entièrement équipés. À partir de 280 $ /5 nts., 130 $ /w.e., occ. dble. 1 888 827-9988.

CHALETS MONT STE-ANNE: Blottis entre le golf et la montagne, spacieux et confortables condos pour 2 à 10 pers. Une nuit gratuite avec forfait golf, kayak, rafting, vélo de montagne ou forfait famille (gratuit enfant héb., activité), à 30 min. du Vieux-Québec et de Charlevoix. CAA 1 800 463-4395.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: Au Mont Ste-Anne, studios ou maisons 2 ou 3 ch., entièrement équipés, à partir de 32,50 $ /pers. occ. double. Salle d'exercices, sauna, billard, ping-pong, piscine, tennis, B.B.Q. Possibilité de camps de jour pour jeunes de 5 à 13 ans. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

CONDOS ALPINS: À partir de 155 $ /2 jrs, 205 $ /3 jrs, 300 $ /5 jrs et 410 $ /sem. (incluant de 1 à 4 pers.), nos condos sont tout équipés: foyer, cuisinière, micro-ondes, frigo, télé. Activités: golf, vélo de montagne, piscine , excursions. Au Mont Ste-Anne, à quelques minutes du Vieux-Québec et de Charlevoix. 418-872-5594. Le confort abordable!

CONDOS ÉVASION: Spécial été/automne: louez 1 sem., 7è nuit gratuite. À partir de 23,75 $ /pers. /jour, occ. quadr. Luxueux appartements 2 ou 3 ch., TV, câble, tout équipés, terrasse, patio, près Mont Ste-Anne, golf, sites historiques, 30 min. Vieux Québec. Faites vite! (418) 827-8193.

CONDOS LES PERCE-NEIGE: Mont Ste-Anne. 1 ch. ou 1 ch. mezz., 2 à 6 pers., tout équipés, à prox. des sites touristiques. Spécial d'été: 22 $ /pers., /nuit, occ. quad., min. 2 nuits. 1 888 886-3443, fax: 418-827-6295.

DIRECTION MONT STE-ANNE: Au pied des pistes ou à proximité. Spacieux condos, studio, 1 à 4 ch., tout équipés. Piscine, sauna, centre de conditionnement, vélo. Prix selon budget. Réservez au (418) 822-0299.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, air climatisé et stationnement intérieur pouvant accueillir de 1 à 8 personnes. Camp de jour gratuit. Nos forfaits: 23 mai 1997: Parade de mode avec artistes et chorale de Gospel. 16 août 1997: les Belle Autos d'hier. Autres forfaits disponibles: Camp de jour, Golf, Théâtre d'été, Fesstival des Couleurs, Vélo de montagne, Croisière aux Baleines, Détente, MV Louis Jolliet, Village des sports. Tarifs à partir de 88 $ plus taxes pour 1 à 4 personnes. Louez 6 nuits et obtenez la 7ième nuit gratuite. Information et réservation: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int., sauna, à partir de 170 $ /condo /2 nuits. Rabais 10% sur réservation 30 jrs. à l'avance. T.P.S. incl. (819) 752-3854.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

CTRE HÉBERGEMENT DE RIV. ÉTERNITÉ: (Parc du Saguenay). Héberg. en camping prov. À 2 pas de la Baie Éternité, kayak de mer, croisière sur le Fjord, r. pédestre, pêche. Rés.: (418) 272-3008.

LES GÎTES DU FJORD: L'Anse-Saint-Jean, admirez le Fjord, héberg. en condo (resto, terrasse, piscine ext.). Conçu pr fam., plusieurs forfaits disp.: croisières, baleines et Fjord, r. pédestres, kayak de mer, équitation, ski. Info: 1 800 561-8060.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

VILLAGE-VACANCES-FAMILLE: À Petit Saguenay, site enchanteur, vue sur le fjord. Programme d'animation (réseau Viva): kayak de mer, vélo, baignade, pêche, etc. Chalet loc. Équipés, camping, restaur. Info: (418) 272-3193.

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

MONASH COVE COTTAGES: Chalets nouvellement construits, bord de mer, privé, tranquille, 2 chambres, salle de bain complète, salon et cuisinette, tout fourni, Tél.: (506) 538-2343, Port Elgin, Nouveau Brunswick. 2 1/2 étoiles.

ETATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH: À 1000 pieds de la mer et 1 hre de Disney World. Maison 2 c. à c. à louer "style villa" équipée et décorée à neuf disponible du 14-6 au 28-6, 12-7 au 1-8, 23-8 au 18-10. Info Vincent (514) 984-2345.

LA LORRAINE: 2800 Vista Mar St., Ft Lauderdale, 3 min. de marche de la plage, apt. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, cuisine complète, tv câblée. Piscine. Spa et plus. Location jour, sem. ou mois à partir 29 $ /jour, moins rabais de durée. 1 800 873-5369.

NEW SMYRNA BEACH: Luxueux condos de 2 et 3 ch. tout équipés à partir de 450 $ US /sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Réservez maintenant pour vacances d'été. Tél.: 514-696-9197.

POMPANO: Aqua Mar - 27 condos de luxe, studio et 3 1/2 direct sur intracoastal et à 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, B.B.Q., shuffleboard, câble, service. Votre hôte Monique Gagnon. (954) 943-8800, fax: (954) 942-7866, (514) 662-1542.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

POMPANO: Condos 5 min. de la mer et terrain de golf, 1, 2, 3 ch. à coucher, 2 s. de bain, piscine chauffée, télé française. Endroit bien tenu, calme et très propre. Gérant québecois. (514) 773-1983, si absent: (514) 774-3039.

MAINE

THE VILLAGE HOUSE CONDO: Ogunquit, moderne, 1 chambre, 1 rue de la plage, TV couleur, climatisation, terrasse, literie, etc. Pas d'animaux. 650 $ à 750 $ US /sem. 10% rabais aux Canadiens. (207) 646-5475 ou 1471.

CARAIBES

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

GUADELOUPE BARBADE: Condos-appart. neufs tout équipés. Adm. québ. Près très belle plage. 35 min. aéroport. Idéal couples, amis, familles. Confort, propreté et calme assurés. Haute saison: 515 $/sem. Basse saison: 410 $/sem. Aussi disponible, studio à la Barbade. HS: 635 $ /sem. BS: 440 $ /sem. Info: Diane (514) 474-3062.

MARTINIQUE: Stations, auberges, bungalows, villas et résidences de vacances. Nous inspectons et choisissons pour vous. Abordable. Différents prix. Brochure. Nous parlons anglais seulement. 800 823-2002. http://wwte.com/select

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE: à 150 m. de la mer, décor tropical, jolis condos 1, 2, 3 chambres à coucher, à partir de 15 $ US p. pers. occ. double. (514) 621-1010.

MAISON: À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 c.c., 2, 4 ou 6 personnes, 100 $ US /semaine /personne. (514) 242-1567. (Cantons de l'Est).

EUROPE

ANGLETERRE

LONDRES: Richmond. Belle grande chambre, avec accès au salon et à la cuisine, court de tennis; Vue sur la Tamise; À 30 minutes du métro de Heathrow, à 20 minutes de Knightsbridge; Photos disponibles; 600 $ - 650 $ /sem. Tél.: (514) 486-5972, fax: 487-6981.

ESPAGNE

COSTA BRAVA: Marina d'Empuriabrava, 30 km de France, luxueux condos sur plage, 2 à 4 pers, tout équipé, vue panoramique, et sur canal, appart. 2 à 5 pers. D'avril à mi-octobre. Prix selon saison. Propriétaire. Tél. fax: 011-33-4-68-51-70-15.

FRANCE

BRETAGNE: Maison à louer à Tharon, bord de mer près de Nantes (Bretagne): Rez de chaussée (6 à 8 personnes), rez de sol (4 à 6 personnes), studio (2 personnes), chalet (2 personnes). Peuvent être loués séparément. Le tout entièrement meublé. Disponible à la semaine ou au mois. Situé directement sur la mer. Vue imprenable. Pour info: 514-583-3434 ou 583-3396. Télécopieur: 583-3944. E-mail: rmabit@sympatico.ca

CANNES - CÔTE D'AZUR: Exceptionnelle villa dans un site incomparable à louer, tout équipé. Domaine privé. Aussi superbe appartement, près de la croisette et du bord de mer, semaine ou mois. Tél.: (514) 363-8528 (24h).

FRANCE: Choix de locations sélectionn.es sur la France pour court et long terme à compter de 400 $ par semaine, Paris, Provence... Consultez notre page Web www.chezqui.com/antre-amis/ Club l'Antre-Amis, tél.: (514) 990-0838.

NICE - CÔTE D'AZUR: Studio-duplex tout équipé, 25 $ par personne et par jour. Contactez l'Hôtel Regency, 2, rue St-Siagre, Nice, France - 06000. Tél.: 011-33 4 93 62 17 44, fax: 011-33 4 93 92 23 26.

PARIS NICE CANNES MONACO FLORENCE: Centre-ville, au coeur des activités touristiques, studios meublés, tout équipés, avec cuisinette et salle de bains privée, logent 1 à 6 pers. Sem. ou mois. Studio à partir de 250 $ /sem. Mony Tours (514) 733-5396.

PARIS: (Boulogne) Métro 5 min., grand apt. très éclairé, grand confort, 1 c. à c., complètement équipé, quartier tranquille, 4 pers. Propr. M.T. Motte. Tél. 0 11 33 1 46 03 44 93 ou fax /tél: (514) 727-7210

PARIS: Appartement 55 m.c. dans 17è arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio 35 m.c. dans 10è arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel, superbe appartement (2 1/2) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible (sur cour). Charme, tranquilité et sécurité assurés... Accueil personnalisé. 750 $ à 850 $ /semaine. Inf.: (514) 434-1865.

PARIS: Porte de Versailles, 15e arr., apt. 3 1/2 luxueux, 58 m.c., très éclairé, moderne, équipé, ascenceur, tranquilité et sécurité, 3 min. à pied métro /autobus. Loge 2 à 3 pers. 700 $ /sem., 2650 $ /mois CDN. À partir de juillet 97. Tél.: (011-33-1) 40-93-46-42.

PARIS: 15è Arrt. Superbe appartement de charme, 3 1/2 refait à neuf pour 2-4 personnes. Tout équipé. Meuble ancien. Donnant sur parc, ensoleillé, tranquilité et sécurité, ascenseur. Semaine, mois. (514) 968-0262.

PARIS: 5e arrt. Gîte du passant, simple 190 à 260 FF /jr., double 250 à 340 FF /jr., triple 450 FF /jr., petit déj. inclus. Aussi, studio équipé près République pour 2 ou 3 personnes (couple + enfant), t.v., téléphone, 2300 FF /sem. Tél.-fax: 011-33-1-43365162.

ITALIE

FLORENCE: Appartement dans villa pour 2 à 5 personnes. Site merveilleux, 10 minutes du centre-ville, près arrêt d'autobus, accueil chaleureux des proprios, 1200 $ /semaine. Tél ou fax: 011-39-55-20-90-15. E-mail: pennese@dada.it

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

En vedette cette semaine

Économisez

CLUB VOYAGES OFFRE À TOUS SES CLIENTS **100$ d'escompte** PAR COUPLE SUR VOS PROCHAINES VACANCES AU SOLEIL

Cette offre est valide à l'achat d'un forfait vol et hôtel au prix régulier pour des départs de juin à octobre inclusivement, au Mexique et en République Dominicaine chez un de nos fournisseurs. Un coupon par couple. Valide sur présentation seulement, pour un achat effectué avant le 22 juin 1997.

CLUB VOYAGES®

Billets combinés pour les attractions de Walt Disney World

ADMISSION ILLIMITÉE POUR 4 JOURS

4 jours "Park Hopper Bonus"

- Magic Kingdom Park
- EPCOT
- Studios Disney-MGM
- Admission 1 jour au Pleasure Island ou River County

Transport illimité sur le site de Walt Disney World

ADULTES 10 ans et plus	ENFANTS 3 à 9 ans
257$ taxe comprise	203$ taxe comprise

Forfait — ADMISSION ILLIMITÉE POUR 5 JOURS

5 jours "World Hopper"

- Magic Kingdom Park
- EPCOT
- Studios Disney-MGM
- Admission 5 jours consécutifs à:
  - Pleasure Island
  - River County
  - Discovery Island
  - Typhoon Lagoon
  - Blizzard Beach

Débutant le premier jour d'utilisation dans un parc

Transport illimité sur le site de Walt Disney World

ADULTES 10 ans et plus	ENFANTS 3 à 9 ans
295$ taxe comprise	237$ taxe comprise

NOUVEAU ! ADMISSION ILLIMITÉE POUR 7 JOURS

Forfait 7 jours

- Magic Kingdom Park
- EPCOT
- Studios Disney-MGM
- Admission 7 jours consécutifs à:
  - Pleasure Island
  - River County
  - Discovery Island
  - Typhoon Lagoon
  - Blizzard Beach

Débutant le premier jour d'utilisation dans un parc

Transport illimité sur le site de Walt Disney World

ADULTES 10 ans et plus	ENFANTS 3 à 9 ans
365$ taxe comprise	292$ taxe comprise

DIRECTION FRANCE

PARIS Départ 6 juillet / Retour 12 juillet **649$**

Nouvelle promotion !
HÔTEL PASTEUR INNOVA 32$ par pers. par nuit séjour minimum de 3 nuits

Pour toute réservation à partir du 1er juin et pour tout séjour entre le 1er juillet et le 31 août 1997. Valide uniquement pour les chambres standard. Nombre de nuits gratuites cumulables lors d'une plus longue durée de séjour. **PRIX RÉGULIER : 48$ PAR PERS/NUIT**

LYON 699$
Départ 30 juin / Retour 7 juillet
HÔTEL LE COLBERT ★★
à partir de 43$ par personne par jour incluant petit déjeuner
BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

NANTES 789$
Départ 14 juillet / Retour 29 juillet
HÔTEL IBIS CENTRE TOUR DE BRETAGNE ★★
à partir de 43$ par personne par jour incluant petit déjeuner buffet
BONUS CADEAU DE BIENVENUE

TOULOUSE 719$
Départ 11 juillet / Retour 26 juillet
HÔTEL TRIANON WILSON ★★
à partir de 46$ par personne par jour
BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

BORDEAUX 779$
Départ 17 juillet / Retour 1er août
HÔTEL LA MÉRIDIENNE ★★
à partir de 48$ par personne par jour petit déjeuner continental

STRASBOURG 549$
Départ 22 juin / Retour 30 juin
HÔTEL DU RHIN ★★
à partir de 61$ par personne par jour incluant petit déjeuner

BÂLE / MULHOUSE 779$
Départ 14 juillet / Retour 29 juillet
HÔTEL RESTAURANT CENTRAL ★★
à partir de 46$ par personne par jour

MARSEILLE 749$
Départ 17 juillet / Retour 1er août
HÔTEL RELAIS / LOUISIANA ★★
à partir de 35$ par personne par jour incluant petit déjeuner buffet
BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

Super Spécial Paris — EUROP AUTO par Vacances Air Transat — PEUGEOT-TT — Pour livraisons en ville ou aux aéroports (Orly ou CDG) quantités limitées*

	17 JOURS
306 Open 3 portes / automatique	889$
406 Basic 4 portes / 5 vitesses	1169$

Réservations à partir du 14 juin et livraisons avant le 31 décembre '97
*Dans la limite des stocks (50 voitures) de chaque modèle

Prix par personne en occupation double, pour des séjours aux dates mentionnées. Les coupons et prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis et sont en vigueur du 14 au 20 juin 1997. Places limitées Détenteur d'un permis du Québec.

• ITINÉRAIRES DÉCOUVERTES • prix valides pour toute la saison

prix par personne "à partir de" pour départs jusqu'au 31 octobre

L'ALLEMAGNE ROMANTIQUE 779$
10 JOURS / 9 NUITS • NOUVEAU PRIX: économie de 47$

L'ALSACE ET SA ROUTE DU VIN 559$
8 JOURS / 7 NUITS • NOUVEAU PRIX: économie de 30$

BELGIQUE / ALLEMAGNE LUXEMBOURG 709$
8 JOURS / 7 NUITS • NOUVEAU PRIX: économie de 40$

PAYS-BAS ET BELGIQUE Économie de 30$
8 JOURS 7 NUITS 539$
10 JOURS 9 NUITS 699$
VALABLE À L'ACHAT DE VOLS TRANSATLANTIQUES

DIRECTION CANADA

VANCOUVER 379$
Départ 19 juin / Retour 25 juin

CALGARY 349$
Départ 21 juin / Retour 26 juin

DIRECTION SUD

Épargnez jusqu'à 200$ durant tout l'été

Réservez et payez au complet votre forfait au moins 35 jours avant la date de votre départ et obtenez une réduction allant jusqu'à **200$ par couple**

Pour départs entre le 30 juillet et le 12 août

GUARDALAVACA 1 SEM 879$
Club Guardalavaca
3 REPAS + BOISSONS

PUNTA CANA 1 SEM 1169$
Hodelpa Bavaro Resort
TOUT INCLUS

PUERTO PLATA 1 SEM 1089$
Casa Marina
TOUT INCLUS

FT LAUDERDALE 1 SEM 669$
Hollywood Beach Resort
PETIT STUDIO • VOITURE INCLUSE

CANCUN 1 SEM 1169$
Blue Bay Village
TOUT INCLUS / Ch. vue jardin

Vols + Hôtels + Repas GRATUITS pour votre enfant !
Achetez un forfait dans un des nombreux hôtels dans le Sud et vous ne payez que les taxes de transport et cartes touristiques ou visa pour votre enfant !

ET Vacances Air Transat

CLUB VOYAGES®

CONSULTEZ NOTRE NOUVEAU SITE INTERNET
www.clubvoyages.com.

CLUB VOYAGES®

Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour mieux vous servir.

Montréal et régions

Ahuntsic/Jean-Talon
Club Voyages Josée (514) 270-4105
Club Voyages Lajeunesse (514) 381-5365
Club Voyages PLM (514) 388-9241

Anjou
Club Voyages Versailles (514) 353-6930

Centre-Ouest
Club Voyages Expert (514) 367-1511

Centre-Ville
Club Voyages Canaglobe (514) 871-0294
Club Voyages Voyabec (514) 288-2322
Club Voyages Berri (514) 288-8688

Côte-des-Neiges
Club Voyages Côte-des-Neiges (514) 341-4420

Lachine
Club Voyages Marie (514) 637-1183

Langelier
Club Voyages Langelier (514) 252-7093

Outremont
Club Voyages Outremont (514) 274-4464

Plateau Mt-Royal
Club Voyages du Plateau (514) 521-3320
Club Voyages Atlas (514) 527-8881

Pointe-aux-Trembles
Club Voyages Pte-aux-Trembles (514) 642-3440

Rosemont
Club Voyages Rosemont (514) 376-5910

Saint-Laurent
Club Voyages Duvernay (514) 331-1136

Ste-Anne-de-Bellevue
Club Voyages Jacqueline (514) 457-2060

Banlieues et régions

Boucherville/Ste-Julie
Club Voyages Claudelle (514) 641-1657

Brossard/St-Lambert
Club Voyages Louise Proulx-Cartier (514) 672-1272

Cap-de-la-Madeleine
Club Voyages Super Soleil (819) 379-7661

Chambly/Marieville
Club Voyages Daniel (514) 658-0654

Cowansville
Club Voyages Transatlantiques (514) 263-7100

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc (819) 477-8383

Gatineau
Club Voyages Guertin (819) 561-2220

Granby
Club Voyages Princesse (514) 372-4444

Hull
Club Voyages Guertin (819) 777-1651
Club Voyages Outaouais (819) 776-0602

Joliette
Club Voyages Albatros (514) 759-5551

Laval
Club Voyages Mer et Monde (514) 661-6003

Magog
Club Voyages Estrie (819) 843-2894

Mont-Laurier
Club Voyages des Laurentides (819) 623-2511

Rawdon
Club Voyages Aurevoir (514) 834-7117

Repentigny
Club Voyages Repentigny (514) 582-6065

St-Hubert/St-Bruno
Club Voyages J.M. (514) 676-0258

St-Hyacinthe
Club Voyages Agena (514) 773-5557

St-Jean-sur-Richelieu
Club Voyages Eden (514) 348-9291

St-Jérome
Club Voyages Invitation Jaro (514) 436-3520

Ste-Thérèse
Club Voyages Marinair (514) 437-2324

Shawinigan
Club Voyages Durocher (819) 539-6943

Sherbrooke
Club Voyages Escapade 2000 (819) 563-5344

Sorel
Club Voyages Air-Mer (514) 742-0426

Trois-Rivières
Club Voyages Super Soleil (819) 374-1050

Valleyfield
Club Voyages Alou (514) 373-5452

Varennes
Club Voyages Sainte-Anne (514) 652-0605

Victoriaville
Club Voyages Mérisol (819) 758-8225

Nouveau-Brunswick
Club Voyages Bathurst (506) 546-3455

... et dans plus de 28 autres villes au Québec.